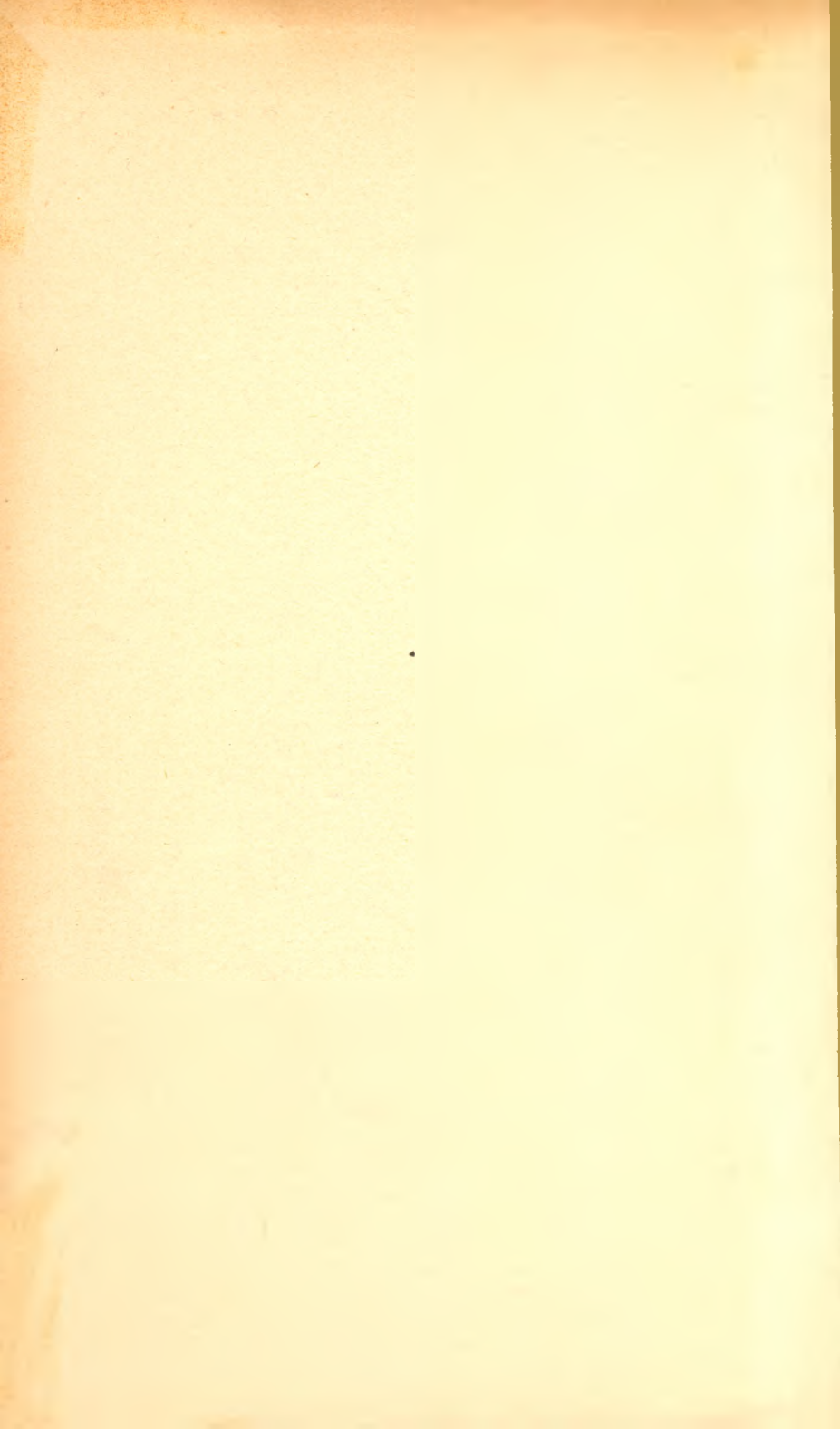




216



R-316

~~III f. 43~~

II p. 4

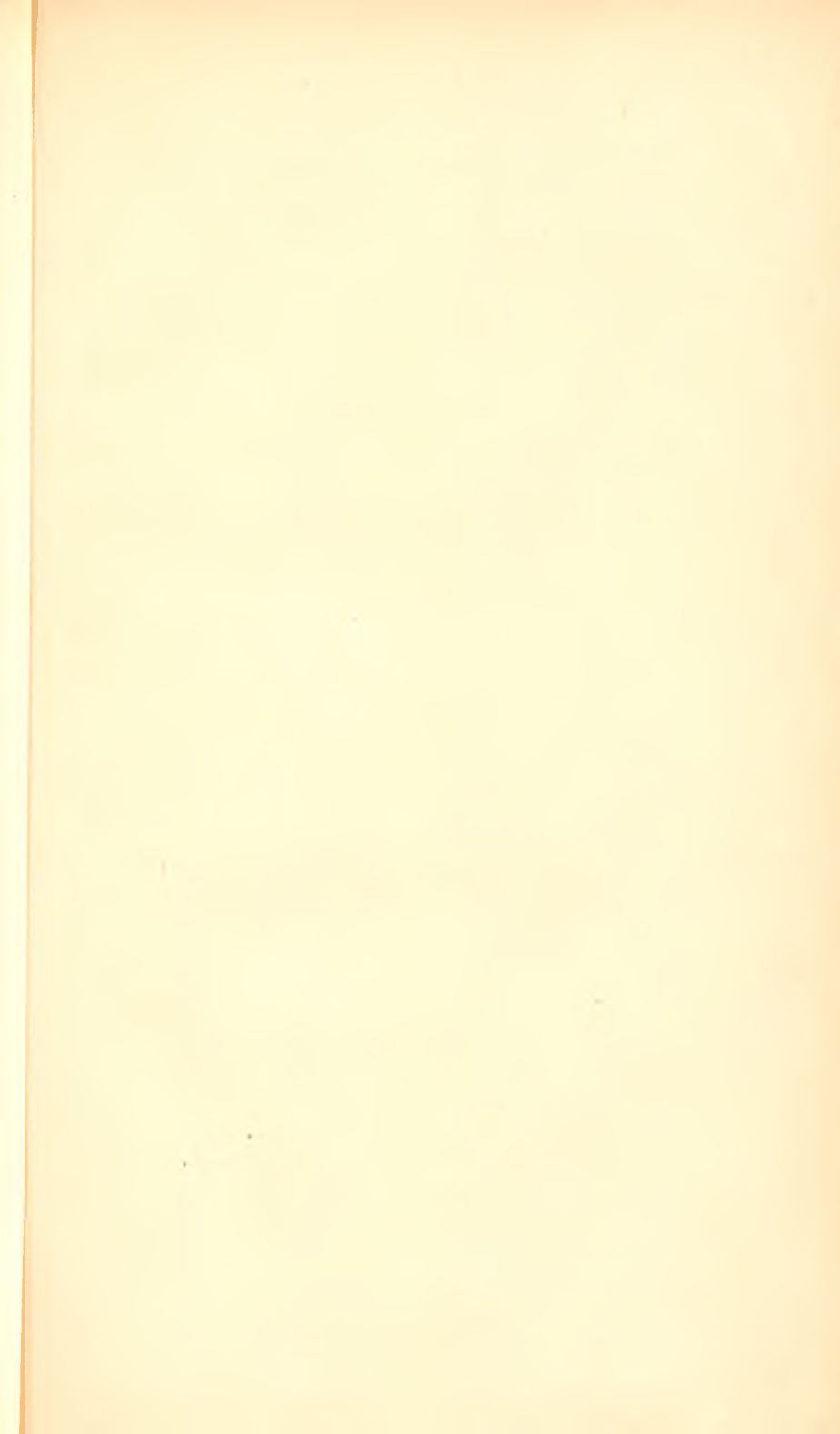
Wylaczono 1 duzetem
Bibl. PAN
w Krakowie

1001

braby wzemy otken s. tzkazw
 ehmy vest zeste tak rano przr
 str s. byste byly tepraw odhy
 bušky wysly s. bycht mohl
 rano ulehl wzuaraty s. wyes
 bylahr nekve maczu u chle
 ba kupowoty s. ale zleste uch
 wacoty s. amnye wioły przr
 ekazyly s. mior to kazdy str
 slycy rad s. buide wzemy zy
 zen azasto hlaa s. zofah pr
 zpenyft klyczyenyey kabe
 ly s. wrynye fyr arzesseiny
 rezen wehy s. toczye uatad
 lyczr jolozyr w gvestr s. pian

now potzre piosy w poadle sebe
 hwesty s pamr potzvechu hve
 chledatr s anah'buffyuu rzyes
 wzpinnruatw s vechu hve gve
 ho kazaty s procz by gemu by
 lo mrolo nazelezve sivedatr s
 przymysl gym tak odpanvie
 dre s vaz wam h'buffye povi
 edniela tez wam potzvedve s
 k'ozste odverozve netody
 h' thaty s buide was moy rod
 zeleznu metlu kazaty otwz

Akwetle otby' pzienuflo
 k'oz tu przymysl sive
 dalle s geden pan naotku hle



Wozdyz of...

gve sive nan prived paperezem
 zalowaty, ale byleup prak
 sky nerody narosive staty, p
 to paperez pisve sive nan linye
 wag, ale mechyldg lombard
 doka kralowa gve sive gym
 pomahaty, neb gev zarody
 sive myegveste, aproco gvev
 welny stveste, ta kralowa
 toby byleupu ydromvru op
 sive myru otey kralowve
 pest vnu oposto eng, so pest
 ony wkranyku wlozeng, neb
 kualsve, zemy neclustve, a
 abe ze darves kemve nef

XII

Nussye : by mme kazany nekaza
 ny : tzyesyu newynyl : rza ka
 to pytal nekazanyes usynyls

Domyssenskeey dofsateey
 otom kral prok wovnye
 myezye hiorawoskeho z powy hu
 obla wawodu rakuskeho z pak
 gye nakwyezye sybrskeho : wosyl
 narkrabru mysenskeho z hwar
 des hrad kral vlyz myssnye wsta
 wy : awogye pize dmyssnem z
 stawy : namysur tene da wdat
 ny sech byesse : ten kralowu
 nemylot myegyelle : kralza
 wyctu kaza tene dwe k souye

KRONIKA
DALIMILOVA.

PODLE

RUKOPISU CAMBRIDGESKÉHO

K TISKU UPRAVIL

Dr. V. E. MOUREK.

V PRAZE.

NÁKLADEM ČESKÉ AKADEMIE CÍSAŘE FRANTIŠKA JOSEFA
PRO VĚDY, SLOVESNOST A UMĚNÍ.

1892.

301486



146868

První zásluha o tento nový přepis cambridgeského Dalimila náleží prof. M. Hattalovi. Když jsem totiž na léto 1887 za vlastními účely chystal se na cestu do Anglie a v hovoru příležitostně o tom se zmínil, vyzval mě professor Hattala, abych dotčený codex přepsal, poněvadž toho z příčin na konci úvodu vyložených bylo potřebí. Nesnáze byla jen o prostředky na značně prodloužený pobyt v Anglii. Tě s osvědčenou štedrostí zbalil mě »Svatobor«, jenž poskytl mi na cestu příspěvek 200 zl.

Hned po té jsem písemně obrátil se do Cambridge. Bibliothekář kolleje Trojické Rev. Robert Sinker, nyní doktor theologie a dopisující člen král. české Společnosti nauk, nejen velmi ochotně vymohl mi na mistru a sboru kollejním dovolení, abych přepis vykonati směl v kollejní knihovně během měsíce srpna, nýbrž také, když jsem do Cambridge skutečně přijel, se vlídností v pravdě přátelskou mě přijal a práci všemožně mi usnadňoval. Přepis hotový čtyři léta ležel v mém stolku; teprve prostředky sl. České Akademie císaře Františka Josefa pro vědy, slovesnost a umění a zvláště ochota III. třídy její možným učinily vydání jeho tiskem. Při tisku zase prof. M. Hattala radou i skutkem mi byl nápomocen.

Konaje milou povinnost všem, kdo mě takto zavázali k vděčnosti, co nejsrdečněji díky vzdávám.

O práci samé zřejmě podotýkám, že nejsem a *nechtě* se stavěti *odborným* znalcem staré češtiny, za jediný úkol svůj jsem pokládal, poříditi přepis, pokud člověku chybám podrobenému jest možná, věrný a spolehlivý. Z té snahy žádám, aby se vyložilo, že v otisku šetřeno jest i podrobností, které o sobě nemají váhy, jako kde tečky a začáteční písmena veršů jsou červeně vyznačena a pod. Také poznámky všecky zásadně a úmyslně obmezeny jsou na věci dotýkající se prostě a pouze *vnější* stránky rukopisu, a těch není mnoho, poněvadž písmo codexu cambridgeského jest nad obyčej jasné a čitelné.

V Praze 24. dne prosince 1891.

V. E. Mourek.

U V O D.

Na podzim r. 1874 v knihovně cambridgeské kolleje Trojické (Trinity College, Cambridge) bibliothekář tehdy nově ustanovený dr. Robert Sinker, obeznamuje se s knihovnou své péči svěřenou, připadl mezi rukopisy na codex pergamenový, jehož obsahu přes velké a čitelné písmo nemohl porozuměti. Uměje francouzsky a německy poznával, že text není ani romanský ani germanský a domýšlel se hned, že asi jest slovanský. Psal o něm příteli svému, anglickému slavistovi A. H. Wratislawovi, jenž tehdy meškal v sousedním městě Bury St. Edmunds, a schválně přišed do Cambridge seznal, že rukopis jest český a obsahuje tak řeč. kroniku Dalimilovu. Podal o tom hned 20. prosince 1874 do Prahy zprávu bibliothekáři českého musea A. J. Vrtátkovi a dne 6. února 1875 také anglickému obecnstvu v londýnském časopise Athenaeu oznámil nález zajímavý.

Kterak český codex do knihovny kolleje Trojické se dostal, nebylo možno zjistiti. Náleží do sbírky, kterou založil Tomáš *Gale*, děkan yorský († 1702) a kolleji Trojické odkázal bratrovce jeho Roger Gale († 1744). V prvním popsání sbírky této z r. 1697, obsaženém v oxfordském »Catalogus MSS. Angliae et Hiberniae« o rukopise Dalimila ještě zmínky není.*) Já jsem s bibliothekářem dr. Rob. Sinkerem a s podbibliothekářem Whitem pečlivě prohledal staré zápisky Tomáše Galea, jakož i záznamy knihovny kollejní, vše bez úspěchu. Ještě méně ovšem lze jest vysvětliti, kterak rukopis Dalimila vůbec dostal se do Anglie.

*) Potud jdou zprávy Wratislawovy. Srv. Jirečkovo vydání Dalimila z roku 1882 ve Font. Rer. Bohem. III. str. XX., XXI.

Josef Jireček v úvodě do vzpomenutého již vydání Dalimila (str. XIII. a XX.) vyslovil domněni, že »podle všeliké podobnosti (vedle Nového Zákona latinským, českým a německým textem napsaného) připojen jest k věnu kněžny Anny, dcery Karla IV., když se l. 1381 vdávala za Richarda II. do Anglie«. Ale tak domnívati se mohl jen dle toho, že písmo textu a jazyk ukazují asi do polovice XIV. století a že nevěděl o českých přípiscích, jež na různých místech v codexu se nalézají a povahou písma patrně patří teprve do XVI. století. A. H. Wratislaw popisuje codex o nich se nezmínil nepokládaje jich za důležité. Ale ony svědčí neomylně aspoň o tom, že rukopis ještě v XVI. století byl v českých rukách.

Nelze tedy ani domněnky nižádně určité si utvořiti o tom, kdy a jak do Anglie byl zanesen. Snad nějaký anglický sběratel zvláštností, sám jsa na cestách v cizině, rukopis koupil a teprve po r. 1697, t. j. již po prvním popsání sbírky Galeské, do vlasti své jej přinesl.

Codex jest pergamenový, formatu malého, 15 *cm* zvýší, 10·7 *cm* zšíří a jak viděti dle stránek první a poslední, značně otřených, delší dobu byl nevázan. Nyní má vazbu shodnou s ostatními rukopisy sbírky Galeské: vybledlé fialové desky lepenkové, hřbet pergamenový, bílý, se signaturou v drobném písmě. Pergamen složen jest po osmi listech, každá složka — mimo první — ozdobnou, červenou římskou číslicí označena jest dole na poslední stránce. Složek jest 21, a mělo by tedy býti listů 168, avšak list 136, poslední v XVII. složce, jest ostrým nástrojem vyříznut a sice stalo se tak z rukopisu již hotového. Listy ani stránky číslovány nejsou. Složkou XXI. kniha se končí, ale slovem uprostřed přervaným; už před vazbou jedna složka se ztratila.

Text kroniky psán jest běžně, co na řádky se vešlo, konce veršů zvláště jsou označeny tečkou, nebo častěji šikmou čarou stínovou s počátečním a konečným záhybem vlasovým, tak že *někdy* celé znamení, jak Jireček praví na místě výše dotčeném (str. XX.) řeckému ζ podobno jest, avšak jest to podobnost jen vzdálená.

Písmo textu jest velmi veliké, všude jasné a čitelné, na prvních složkách pergamenu i dosti úhledné a pečlivé; ale čím dále

ve knize, tím jest hrubší a nepořádnější. Psáno jest ve sloupcích omezených dvěma kolmými linkama a rozdělených vodorovnými čarami na 15 řádek; jen líc listu 73. a rub listu 80. má 16 řádek. Z vodorovných čar vždy první a třetí, zhusta též druhá od konce a vždy poslední taženy jsou po celé šířce stránky, ostatní jen v mezích kolmic. Linkování děláno dle známek dříve nabodaných. Na prvních složkách hleděno k tomu, aby písmo na pravé straně kolmice nepřestupovalo. Kde nedostalo se písma na řádku, vyplněn často prostor, byl-li poněkud větší, dvěma vodorovnými čárkami. Ale péče písaře patrně velmi brzy opustila; psal se zřejmou mrzutostí, nedbale, hrubě, přes čáru nebo nedopisoval, zkrátka s pokárání hodnou povrchností, která i v textu se jeví. Četl totiž předlohu a psal nesprávně zhusta i na místech, kde čtení ani nemohlo dělati nesnáze, označoval konce veršů maně a často řádky vynechával. Illavně ve druhé třetině kroniky mnoho, někdy i celé kapitoly jsou vynechány, tak že přímo vnucuje se domnění, že písař dav si zaplatiti za práci, chvátal, aby co nej-dříve byl hotov.

Inkoust není ve všech částech rukopisu stejně zachovaný; na II., III. a IV. složce jest černější, ale čím dále ve knize, tím rezavější.

Initialky mimo úvodní *M*, jež pouze mikrograficky jest naznačeno ve vynechaném prostoru a patrně mělo býti nakresleno ozdobněji, všechny jsou provedeny ¹⁾ a sice červeně a ne hrubě uhlledně. Obyčejně zaujímají výšku dvou řádek, zřídka tří nebo jedinou řádku. Jen sloupec písmene *P* se svého místa bývá vytažen ve dlouhý ohon po vši zbývající délce textu. Celkem jest initialek málo, ani nejsou na počátku všech kapitol, ale přece u většiny. Tam také bývá rubrum, udávající obsah kapitoly. A kde podobné rubrum a initialka jest, tam písař také konce veršů přiozdobil, přidav k černé tečce nebo čáře po dvou tečkách červených. Obyčejně také, ale ne vždy, na těžce stránce a nejblíže v pravo neb v levo na sousední, počáteční písmena veršů přiozdobena jsou kolmou, někdy také vodorovnou čarou. Kde

¹⁾ O tom zmínil se také již prof. M. Hattala ve „Příspěv. k obraně R. K.“ ve Světozoru na r. 1887, str. 811.

nebylo rubra a initialky, větším dílem ani konečně tečky nejsou červeně vyznačeny. Červeně ostatně jen málokde ve knize jest jasna, obyčejně začernalá.

Zkratek v písmě jest velmi málo a ty nejsou provedeny důsledně, nýbrž skupiny písmen asi stejně často úplně vypsány jako kráceny; jsou to: 1. známě přetržené *p* — pro (dvakrát, na str. 54 *a.*, a 79 *b.* zkratka stojí a přece *ro* vypsáno); 2. známá z rukopisů středověkých náhrada za *ra*: prvotnou intencí nadepsané nad souhlásku *a*, které však skutkem jeví se už jen jako vlnitá čárka o dvou záhybech stínových, nad nimiž v našem codexu obyčejně přidána vlasová vysoká klička. Nejčastěji jeví se takto krácena slabika *pra* (— *p̄*), ale nikoli výhradně; také *hra* *wra* a *j*. Někdy, ač řídkěji, zkratka má platnost pouhého *a*; 3. vodorovná stínová čárka nad koncem slova za *m* anebo *n*.

Mimo to na str. 72 *b.* zkráceno jméno Bñdict, na str. 140 *b.* a 145 *a.* *ihū xpā*, na str. 163 *a.* *diñca* způsobem latinským.

Z ligatur vyskytují se velmi často, *bo*, *be*, *do*, *de*, *po*, *pe*, zřídka *wo*, ale také nejsou důsledně provedeny; nejednou hned v následujících za sebou řádkách psáno těže slovo s ligaturou i bez ligatury. Jednou, na str. 70 *b.*, naskytá se spojeně v jeden tvar dvojí *pp*, jednou, na str. 88 *a.*, také dvojí *bb*.

Přípisky pozdější, k textu nenáležité, v codexu jsou tyto: Před první složkou vevázan jest list pergamenu, na jehož lícni straně uprostřed byl ozdobný nápis fracturovými majusculemi vyvedený, který však jest vyškabán, tak že je už jen písmena . ROZ . . CH znáti. Pozdější rukou jest dvakrát napodoben, ale patrně od písaře, jenž prvotného znění už přečísti nemohl a dohadoval se nesmyslu: opisuje totiž slovy »Vrozenech lech«. Na téměř lici stránky nahore jest rukou ze XVI. století psáno: „Salve Regina Celi Inclita“ a touž rukou ve knize na různých místech, ač celkem ne příliš zhusta, nad textem nebo na kraji vedle něho jsou ještě přípisky tyto: Na str. 94 *b.* a 96 *b.* podepsán jest svým jménem »Oldrzych Sspanowfky«, jenž patrně byl vlastníkem knihy. Dále na str. 49 *a.* jest nadpis: »Tym a Komon s. Lidmilu zadawili«; na str. 57 *a.* na kraji připsáno »Smrt sv. waczla«; na str. 71 *a.* zase na kraji »V. fres« (t. j. quinque fratres); na str. 74 *b.* nahore »knihy dobre a kazdemu vzyteczne«;

na str. 79 *a.* »Sedlku knizie poyal za manzielku«; na str. 114 *b.* nahoře »S. Prokop«; konečně na str. 151 *a.* na kraji »Witkowiczyc«.

Na líci prvního listu však ještě dále na pravo po délce stránky (shora dolů) jest podpis jinou rukou »Georgius Ladl (či Radl)«. Pod prostředním, vyškrabaným nápisem novou anglickou rukou připsáno jméno nějaké vlastnice knihy, avšak inkoustem rezavým a tak, že jen křestní jméno *Alice* (skotským pravopisem) jest jasné, příjmení *G(o)od(i)ng* nelze na jisto přečísti.

Na rubu téhož prvního listu stranou po délce napsáno zase rezavým inkoustem rukou ze XVI. stol. »Já Benefs z Pla(w)nicze« a jméno »Benefs« touž rukou opakuje se i na str. 149 *b.*

Při otisku našem hleděno k tomu, aby úprava textu, pokud to typograficky jest možno, se shodovala s rukopisem. Zvolený format dopouštěl otisknouti na stránku právě co v codexu jest na listě: tudíž co stránka tisku, to v rukopise list pergamenu; rub a líc jeho naznačen písmeny *a*, *b*. Vyříznutý list 136. nepočítán. Text každé stránky otištěn věrně tak, jak na řádky jest rozdělen; oddělení veršů napodobeno jen s tou odchylkou, že místo vlnité čárky položena krátká rozdělovací (-) a místo ozdoby červených teček přidána dvojtečka. Rubra vytčena jsou tiskem ležatým, initialky písmem velkým. Pravopis (i s dělením slov) zachován pečlivě, jak jej vykazuje codex, a není o něm proto třeba podrobněji rozepisovati se na tomto místě. Jen o *i* budiž podotčeno, že oblouček jeho v rukopise jest vlasový a obyčejně velmi vysoko, nejednou až do hořejší řádky nadepsán. Velmi zřídka místo obloučku zaujímá prostá, šikmá čárka vlasová; tištěno jest v těch případech *i*. Tečky nad *i* v textu není nikde.

Zkratky zachovány a napodobeny jsou všechny; připomenouti třeba, že tištěné naše *ra* (= *ra*) více odpovídá prvotné intenci zkratky, nežli skutečnému jejímu tvaru v rukopise.

Také ligatury všechny aspoň naznačeny jsou ležatým tiskem. Tak vytčena jsou též všechna začáteční písmena, která v codexu jsou ozdobena červenou čárkou. Konečně cursivou otištěno několik slov a písmen, v nichžto jest patrna písařská chyba, a sice k tomu konci, aby hned viděti bylo, že skutečně tak a nejinak

psáno. Zmatek z tohoto stejného označení tří různých věcí nevzniká nikde.

Aby podán byl také skutečný obraz písma a zejména též, aby rozdíl jeho v různých částech kroniky vystoupil na jevo, dal jsem fotografovati dvě od sebe vzdálené dvojstránky codexu, a sice str. 11 *b.* a 12 *a.*, dále 96 *b.* a 97 *a.*; druhou dvojici zvláště také proto, že na ní viděti jest pozdní přípisek vlastního jména „Oldřich Šspanowfky“. Zinkografické snímky k otisku jsou přidány a jeví obraz písma dosti správný, jen s tou odchylkou, že i rubra zůstala černá.

Vyzván byv z Prahy, sám A. II. Wratislaw od počátku ledna do konce května 1875 první přepis vzácného codexu zhotovil, jenž s fotografickým snímkem první stránky rukopisu ¹⁾ dosud se chová v knihovně Musea království Českého.

Wratislaw pracoval s patrnou svědomitou pečlivostí. Opsal každou stránku zase na zvláštní stránku, určitě napodobil format originalu, zachoval stejný počet řádek, ano i počet slov i písmen na řádce, a ovšem i pravopis tak jak v původním textu jest. I rubra napodobil a to initialky a označení u jednotlivých složek i co do tvaru, nadpisy kapitol aspoň červeným písmem a začáteční písmena i oddělení versů (tečky) červenými čárkami a tečkami. Přes to hned v první řádce opisu vloudila se mu chyba. V čele rukopisu jest rubrum dvouřádkové:

*Poczynaſye k
ronyka czeſka*

Konec první řádky jest značně otřen, tak že zejména písmena (*l*)*ye k* jsou dosti nejasna. První čárka písmeny *y* v rukopisném tehdejšímu tvaru řadí se ke dlouhému *ſ*, jako by *k* němu náležela a s ním spolu činila *h*. Wratislaw skutečně četl a napsal

¹⁾ Snímek tento jest poněkud zvětšen, a nepodává zcela dobrého názoru o rukopise celém, poněvadž na první stránce jeho jest sice písmo pečlivější, ale poněkud menší nežli jinde; mimo to jest dosti setřené a vybledlé a pergamen velmi rozežrán.

Poczynał. Následující nejasné *ek* vypadalo mu jako *ch*, které také napsal.

Dále na 11. řádce téže stránky fotografický snímek ukazuje sousloví *Znychz*, kdežto Wratislaw opsal pouze *Znych*. Podle neurčitostí těch (ani nepočítajíc menších, jako že všude píše *s*, ač fotografie ukazuje jen tvar *l*, a „mudrzle, czynie“ místo „mudrzle, czynie“ v 6. řádce) bylo se obávati, že podobných v opise ostatním jest asi více, a to bylo příčinou a podnětem k tomuto druhému přepisu. Jím na jevo vyšlo skutečně dosti mnoho nedopatření, která však snadno se vysvětlují jednak už tím, že chyba člověkem vládne i při nejlepší pečlivosti, jednak snad také A. H. Wratislawa, jež od té doby ubohého sklíčila vážná choroba oční, již tehdaž opouštěl zrak; snad také staršího jazyka českého nebyl tak úplně mocen a ve čtení starých rukopisů tak sběhlý, aby se patrných omylů vyvaroval.

Ve příčině slov *Znychz* ostatně objevilo se, že poslední *z*, jež na jeho fotografii vypadá velmi mdle, jest v codexu tak důkladně vyškrabáno, že je prostým zrakem ani nelze postřehnouti. Jen fotografie je vynesla na jevo. Vůbec přepis Wratislawův přes všechna nedopatření má svou značnou cenu, a při correctuře našeho otisku svědomitě a, co s náležitou vděčností budiž výslovně podotčeno, i se skutečným prospěchem od počátku do konce jest ho užíváno.



- a. *Poczynaſyie k
ronyka czefka*¹⁾
(M) nozy powyefy
hledagy -: *Ale*²⁾ ze
5. fwe zemye netbagy -: *w tō*
mudrzie ydwornye czynie
Tyem fwoy rod ſproſten
ftwym wynye - Neb by ſie
*donych*³⁾ ktere czty nadyely
- 10 fwe by zemye knyhy gmy
ely -: *Znychz by fwoy rod weff*
poznaly - Odkud gfu przyf
ly wzwyedyely - yaz tych
knyh dawno hledagy awez
15. dy toho zadagy *By fye w*

Linkování na první stránce setřeno; list velmi rozežrán (7 děr).

¹⁾ Rubrum; initialka *M* pouze naznačena mikrograficky. ²⁾ Začáteční písmena červeně přetržena někdy kolmo, někdy vodorovně; kde initialky jsou trhány, přidáno na konci veršů k černě po dvou červených tečkách.

³⁾ Ligatura *do*. Jako zde tak všude ligatury označeny jsou ležatým tiskem.

- b. to nyekto mudry uwazal -¹⁾
wſſe czefke fkutky wgyed
no fwazal -²⁾ A *dotad ſem to*
ho zadal - donyd ſem toho p
5. wye nezbadal - *wto fye ny*
kte nechcze otdaty - Proto
fye ſam wtu dyrbu uwaza
ty - ale wyez zet wfylno yeft
tuto - Kronyku pfaty zet
- 10 *dirbu zrozlycznych gednu*
fhledaty Neb to zagifte po
wiedie - zed nykdyez cziele
kronyky newyedye - nebt
gegie wſfy pyfarzy - newel
15. *my ſu ſnazny byly - proto*

Na této a následujících stránkách initialky nejsou červeně trhány. Linkování jasno. ¹⁾ První čárka náslovně hlásky *u* nejasna. ²⁾ Tečky dělány patrně šikmo staveným pěrem, takže vypadají jako čárky.

- a. fu gie mnoho opuftyly Ged
 no ofwem kragy agyneho = ¹⁾
 malo mluwyecze - gyneho = ¹⁾
 mnoho opuftye²⁾cze - a tyem p̄
5. wy fled tratyecze Nalez kro
 nyku vknyeze ftareho w Bo
 lellawy - ta wfseczky gyne of
 lawy - Ta²⁾my giftie wlaftyn
 ne bogie zprawy - mnoho ne
10. znameho wyprawy - Proto
 budefly prazfku neb Brzew
 nowfku Cronyku czyfty - = ¹⁾
 tyemto fye prawie vgifty - = ¹⁾
 Ze nanyey gef²⁾ menye pof
15. taweno - ale flow wiecze mlu

¹⁾ Tenké čárky na vyplněnou řádkú. ²⁾ Díra v pergameně.

- b. weno Opatowyczka ta czaf
 to bludy - acz gyu¹⁾ wyecze
 mluwy - wfak tebu fludy - ²⁾
 Wyfsehzafka ta my fye na
5. ymenie fbludyla - naylep
 ffye naboeflawy byla To
 racztez wfyczkny wiedyetí
 ez te chczy³⁾ fye podrziety
 ale nalezneffly kde czo gynak
10. nez tuto mluweno - wyez ez
 to gef^t mu woly nepromye
 nyeno - ale yakzto gef^t tam
 poflaweno - takezt yef^t y
 mn⁴⁾u ufławeno - Rzeczy p̄z
15. dně gelykoz mohu myfly vk

¹⁾ Druhá čárka písm. *u* vyradována. ²⁾ Vlnitá čárka místo tečky.
³⁾ Radováno *u!* ⁴⁾ Radováno (*y*); zbytek hořejšího vyškraněho *y* v po-
 době tenké čárky sahá nad e dolejší řádky.

- a. ratyty - awffak fmyfl cziely
 myfly *polozyty* - Aby fye tiem
 mohl kazdy vczyty radiegy
 uczyty - kfwemu fye gazyku
5. wycze fnazyty - Neb uflyffaw
 mudry rzyecz mudru mudr
 zegy bude - tuzebny tyemto ¹⁾
 tuhy zbude - yaz tuto sproftnie
polozy - anato lepffieho proffi
10. aby pronaffie zemie czeit - i -
 pronaffych neprzatel left - O
 prawyl mu rzyecz rymem kra
 fnym - aoflawyl hlasem yař
 nym Amne tye²⁾ mto neha
15. nyegie - rzka plete fye neu

1) Při těchto třech řádkách proráží s druhé strany initialka K.

2) Díra v pergameně.

- b. myegie - Yaz fye wtom fam —
dobrzye znagy ∴ Kromye zet
 ofwem yazyczye welmy tba
 gy ∴ *To* mye geřt ktomu w
5. zbudylo - ymye kufyly při
 pudylo - *Odbabilofke wieze*¹⁾
 K dyz weřken lyd přwu
 wynu ∴ *Kromye* ofmy
 wodu zhynu ∴ *Ty* gřl
10. to byechu oftaly ∴ otwzchodu
 fluneczneho wřtaly - ∴ *Kupo*
 ledny wzdy fye brachu - ∴ ne
 bo bychu plny řtrachu - ∴ *Po*
 topy fye wzdy *bogyecze* - ∴ fa
15. my fobye wtom newyerzye

Initialky zase kolmo červeně trhány; tečky červeně přidány. 1) Rubrum; následující initialka červená, provedena přes tři řádky.

- a. cze *Kdyz* nayednom *polly* by
 echu - : *gemuzto fennar dye* =
 chu¹⁾ : *Tu* nemudru radu w
 zyechu - : *aprawye podobnu*
 5. *kfmyechu* - : *Rzkucz postawy*
my wyezy fobye - : ta bud w
 zwyffy az *donebe* - : *A* *kydz* tu
 wyezy *dyelachu* - : *twrdymy*
czyhlamy gy fkladachu - *Kly*
 10. *myesto wapna gmyegyechu* z
wffyczkny gednu rzyecz mlu
wyechu - : *Bohu gych dyelo*
fye nefmyly - : *ygych yazyky*²⁾
 tako *fmyly* - : *Bratr bratru*
 15. *neurozumye* - : ale *wffelyky*

¹⁾ Jako sedmička místo tečky. ²⁾ Při těchto dvou řádkách proráží
 inicialka W.

- b. *fwu rzyecz gmye Tu* *fweho*
dyela przyestachu - : *adruh ot*
druha fye brachu - : *Kazdy ty*
 5. *ech fobye wlast uftawy* - : *odty*
ech fye wznyechu rozlyczne nra
wy - : *Ty* *fobye ofobychu zem*
ye - : *yakz ydnef gma kazda f*
we gmye - : *Mezy gynymy flo*
wyene - : tu *kdezto bydle rzeko*
 10. *we* - : *Podle morzie fye wfadi*
chu - : az *dorzynia fye wzplody*
chu - : *o poczuczye nasheho yazy*²⁾
 W¹⁾ *fybrfkem ka wczechach*
yazyku yest zemye - : *g1*
 15. *esto Charwaty yest gmye* - :

¹⁾ Inicialka červená provedena přes dvě řádky. ²⁾ Červené písmo.

- a. Wtey zemy byeffe leeh - : gemuz
to gmye byeffe czech - : Ten
muzoboyftwa fye *doczyny* - p
nyez fwu zemy pwyyny - : Ten
5. czech myegyeffe bratrow ffest
pronyez myegieffe mocz yczest
A otnych mnoho czeledy - : yuz
gedne noczy czech ofledy - : Yw
ybra fye fewffym zffemye - :
10. gŕeyz dyechu Charwaty gmie
ybra fye lefem *doleffa* - : dyet
ky fwe napleczy neffa - : Ak
dyz dluho leffem *gyde* - : kwely
kemu hwozdu *przide* - : Tu
15. fye ftefte czeledy gehu - : we

- b. cze czech ach byeda geft fikutka
meho - Ze pmye gŕte wteyto -
nuzy - ayfu promye waffy *domo*
we - hufty luzy - ywecze czech
5. kŕwemu *ſboru* - *podeydyem pod*
tuto horu - Dyetem fkotu od
poczynem - aſnad fye tu ftuhu
mynem - Zagytttra uprawe
zorzye - by czech ſam ſedmy
10. natey horzie - Snyež¹⁾ wffycz
ku zemy ohleda - adale gym
gyty neda - Rzka gmamy
zemy *poſwey* woly ? budu na
zte plny ſtoly - Zwyerzy pta
15. kuow ryb wczel *doſty* - otne

Na této a následující stránce nič červeného. ¹⁾ Na *z* polooblouček jako nad *i*.

- a. przatel twrda došty - Yakoby
fye dnef napufczy ftalo - kdez
by gym nycz neprzyekazalo -
Ste hory nazemy zrzyechu - p
5. to tey horzye rzyp przyewzdye
chu Prwe chleba nemyegye
chu - maffo aryby gedyechu -
Prwe leto laz wzkopachu - a
druhe leto radlem zorachu -
10. Ale ze gych staroſtye Czech die
chu - pron zemy Czechy wzdie
chu - Ty lydye welmy wyer
ny byechu - wſſe ſbozie obec
no gmyegyechu - Komu ſie
15. czo nedoſtanyeſſe - vdruha

- b. yako fwe gmyegieſſe -: *Geden*
obyczyey zly gmyegyechu -: ze
manzelſtwa nedrzechu -: *Teh*
dy igedna zena muzem gyſta
5. nebyeſſe -: *yeden* muz zen mno
ho gmyeſſe -: *Prawye* ſkotſ
ky bydlechu -: przyebywachu
nawſſak weczter noweſho mā
zelſtwa hledachu -: *Sudczie*
10. ygednoho nemyegiechu -: ne
bo ſobyne nekradyechu -: *Pa*
kly fye kdy ſtala ktera ſwada
vſtarzieyſſyeho byla rada -:
Aby prawo vczynyly -: pra
15. wemu ſkody *polepſſyly* :-:-

Na této a následující stránce zase červené tečky, patrně proto, že tam initialka a nadpis

- a. *Mynu* let tomu welmy mno
 ho -: ze fye drzye ten lyd obycz
 yegie toho *Otlybuffyna otczie*
 dyz tomu ¹⁾ *mudreho*²⁾
5. **K** mnohy mynu rok -: w
 fta wzemy muz yemuz
 dyechu krok -: *Ten* zemy wfi
 yczku fudyeffe -: amudrofty
 gye uczyeffe -: *Potom* krok
10. *gide donawy* -: trzy mudre d
 czery oftawy -: *Kazu - Tetku*
 alybuffy -: otrzetyey mluwy
 ty muffy -: kazye fedyeffe na
Kazynye -: atetka natetynye
15. *Lybuffye* prokyny byeffe - ta

¹⁾ Kolmá čára černá jest v rukopise. ²⁾ Rubrum; initialka K provedena červeně přes tři řádky.

- b. wffyczku zemy fudyeffe - Sta
 fye ze omezy dwa fwy¹⁾ fwa
 dyfta - afobye *dobrzye* przybif
 ta - *Lybuffye* gye fye gyu fu
5. dyty - awynneho drby fmu
 tyty - Wynny gye fye lybuffie
 hanyety - rzka - nechczy *tebe*
 fafudczy gmyety - neb zena
 vmye *lepe* gehlu ffty - nez
10. wfudye muzye fudyty - ach
 kako to mye welmy rudy -
 ze naf zena muzye fudy - y
 gechu fye wffyczny pany ha
 nyty - yehoz ya nechczy mlu
15. wyty - *Lybuffye* to uflyffye

Zde a na následující stránce nic červeného, ¹⁾ w zmařeno dvěma podepsanými tečkami.

- a. wffy - nemudremu przyeho
 wyewffy - nycz gemu neod
 powyedye - waln̄y tu snem
 zapowyedye - kdz fye nafn̄e
5. wffyczkny fnyedu - aprzied
 lybuffy przygyedu - Tehdy
 tee wffye zemye maty - gye
 fwe hanby zalowaty - Zeme
 ne to vflyffywffe - fwey hof
10. podye fye nafmyewffye - ia
 ko zpatra fye wzpodgemffe -
 rady ygedne newzemffe - K
 rzyku wffyczkny gednym hla
 fem - newyplatymy toho yed
15. nyem wlassem - Prawdut

- b. mluwy czlowyek taky -: ne
 botye wyla muz wffaky -: ye
 ftot fye przyedzenu fudy -:
 gehoz ktomu nuzye neprzy
5. pudy -: yuz *dele* nechcem
 mefkaty -: chcem muzye
 zahospodu gmyety -: yed
 nohot natobye profymy
 powyez nam wyeftbamy
10. fwymy -: Zkterez nam ze
 mye radyff knyzezye wzte
 ty - neb wffwey zemy ne
 mozem *podobneho* mye
 ty - *Olybuffynu procastwy* ¹⁾
15. Gym lybuffe odpowye

Tečky zase červeně. ¹⁾ Rubrum; initialka červená zvýší jen jednoho řádku.

- a. dye - : *Rzkucz* - : to wam *bezel*
 fty *powyedye* - : *Kak* koly fte
 mye *vhanyly* - : *kdyz* fte mye
 tak *potupyly* - : *Zly* czlowyek
 5. tu *drby* byty - : *Kteryz* prof
 we *dobre* da *obczy* *zlym* to
 ho *uzyty* - : *Obecz* *yest* *kaz*
deho *ohrada* - : *Ktoz* *gyu* *tupî*
mynulat *gyey* *rada* - : *Ztra*
 10. *tye* *obczy* *neufay* *dohrada* - :
bezobczye *pohyne* *wffelyka*
fwada - : *Ale* *yaz* *wam* *fwe*
fkody *nedam* *zlym* *vzyty* - :
chcy *wam* *bezel* fty *radyty* -
 15. *Radyeyffy* *byfte* *mohly* *moy*

Červené tečky a začáteční písmena veršů.

- b. *fud* *trpyety* - *nez* *fye* *drbyte*
*zaknyež*¹⁾ *fylneho* *muzye* *gmî*
ety - : *Lehczyegyety* *tepe* *dyew*
czye *ruka* - : *otmuzfke* *rany*
 5. *bywa* *welyka* *muka* - : *Tu*
mnye *tehdy* *uwyerzyte* - : *k*
dyz *fweho* *knyezye* *zafelez*
nym *stolczem* *geducz* *uzrzy*
te - : *Budely* *nadwamy* *czy*
 10. *zozemecz* *wlafty* - : *nemoczy*
bude *dluho* *waff* *yazyk* *trwa*
ty - : *Tuhat* *yest* *kazdeho*
mezy *smutnymy* *czyzimy* - :
a *smutny* *utyeffy* *fye* *mezy*
 15. *znamymy* - : *Kazdy* *křalyge*

Písmo na této stránce černější. ¹⁾ Zas nad z oblouček.

- a. przyetely fwymy -: ygeden
 mudry nerad fye fczyzimy -:
Poymyey fobyę lyd yazyka
 fweho - *budę* wzdy hľadaty
5. waffeho zleho -: nawaff lyd
 bude hľadaty wyny -: afwym
 rozdyely waffe dyedyny -:
Czeſte fwe acz ykraſtawo - ne
 day wfwe czeſka hlawo czyu
10. zozemczy *o lybuſſynu kony*
 Opie^t *yeſto przyemyſlo*
 lybuſſyę powyedyę - *wy¹⁾*
Nehot yaz to dobrzyę wyedie -
 gemuz byty waffyu hoſpodu -
15. gdyetez czeſtnyeyſſy *pomeho*

¹⁾ Rubrum; initialka přeſ dvě řádky.

- b. konye wodczyu -: *Kamozt*
 gedno on *potecze* -: akomuz
 ty on przytecze - *Toho na*
 tento kon wfadyecze -: wed
5. tez gym fyem fye neſwa
 rzieczie -: *Budetely fye fw¹⁾*
 rzyty - *potyfycz* let *budę*
 zemy fkodyty -: *Lybuſſie fy*
 e naſwe wyeſtby wzpuſ
10. ty - kon ofedlany bezuzdy
 puſty - *Odprzyemyſlowe*
 P | *ho nalezenye knyę²⁾*
 I any *pokonyu pogye*
 du - az byelyny rzyeky *do*
15. giedu - *Podle te rzyeky*

¹⁾ Zkratka značí pouze a ²⁾ Rubrum; poſlední ſlovo jak jeſt tiſtĕno; initialka přeſ dvě řádky.

- a. kuon potecze - : nagednu ule
hl przytecze - : nanyeyz oraffe
muz welyky - : obynuw fwe
nohy lyky - : ktomu muzyu
5. kon przyfkoczyw - : yfta v
nyeho fye wztoczyw - : ftogf¹⁾
effe yako yat wuzdyczy - : p
to tey wfy wzdyechu ftady
czy - : pany nachlapye wzw
10. yedyechu - : yeho gmye ze
gmu przyemyfl dyechu - :
poczyechu fye druh kdruhu
fmyety - : ychtyechu gyey
ynhed wzyety - : ayakoz fie
15. yeho dotku - : przyemyfl w

Na této stránce červeně jsou pouze tečky. ¹⁾ Znaménko nad *i* velmi vysoko.

- b. druzy wzemy otku - : rzka : : zy
elmy yeft zefta tak rano przy
fly - : byfte byly teprw odly
buffye wyfly - : bycht mohl
5. tuto ulehl wzuoraty - : wyecz
byloby nelzye oraczyu chle
ba kupowaty - : ale zle fte uch
watyly - : amnye wroly przy
ekazyly - : muoz to kazdy fly
10. ffyety rad - : bude wzemy zy
zen aczafto hlad - : pofah pr
zyemyfl klyczyenyey kabe
ly - : wynye fyr arzeffetny
peczen wely - : poczye narad
15. lyczy polozyw gyefty - : pan

K této a následující stránce přirovn. snímek I.

- a. now *poczye* *poſyty* *podle ſebe*
ſyefty -: *pany* *poczyechu* *ſye*
fhledaty -: *analybuffynu* *rzyecz*
wzpomynaty -: *yechu* *ſye* *gye*
5. *ho* *tazaty* -: *procz* *by* *gemu* *by*
lo *mylo* *nazelezye* *ſnyedaty* -:
przyemył *gym* *tak* *odpowie*
dye -: *yaz* *wam* *lybuffyc* *powi*
ediela *tez* *wam* *powyedye* -:
10. ¹⁾ *Kdyzſte* *odyewczye* *nerody*
ly *tбаты* -: *bude* *waf* *moy* *rod*
zeleznu *metlu* *kazaty* *Otwz*
A | *kwetle* *otky* *prziemſlo*²⁾
A *kdyz* *tu* *przyemył* *ſnye*
15. *daffe* -: *geden* *pan* *naotku* *hle*

¹⁾ Červeně přetrženo. ²⁾ Rubrum takto nedokončeno; initialka přes dvě řádky.

- b. *daty*¹⁾ - *hledaffe* -: *ze* *otka* *wypu*
ſtyla *zſebe* *pyet* *pramenow* -:
aznych *prokwete* *pyet* *orzye*
chow -: *cztyrzye* *ufchu* *poma*
5. *ley* *chwyly* -: *paty* *by* *zyw* *ten*
*ſw*²⁾ *ſye* *wſſyem* *ſmyly* - *oprzi*
emyſlowye *zwolenyu* = ³⁾
K *dyz* *fobye* *ten* *dyw* *uka*
K *zachu* -: *naprzyemyſlu*
10. *potazachu* -: *ktere* *by* *bylo* *zna*
menye -: *te* *fuche* *otky* *wzek*
twyenye -: *gym* *tak* *prze*
mył *odpowyedye* -: *rzka* ·:
to *yaz* *wam* *wſſye* *powye*
15. *dye* -: *otka* *fucha* *yeſt* *zname*

¹⁾ Přetrženo červeně. ²⁾ Podtrženo tečkami a zmařeno. ³⁾ Rubrum; initialka přes dvě řádky.

- a. nye - : meho chlapyeho uroze
 nye - : ale zet yest brzo wz
 wetla - : yakz wem lybuffye bî
 la rzekla - : moy rod zchlapye
5. ho *poroda* - : *doyde* kralowe
 rzada - : pyetyu pmenow bu
 du kwyfty - : to budu nakny
 zye czyfty - : zemne bude kny
 ezftwo patero - : ale brzo zhy
10. ne cztwero - : pate wzkwetne
 welmy krafnye - : awypufty
 fwoy plod yafnye - : acz ty fye
 gym kdy *podeyde* - : wffakoz
 czaffa toho *doyde* - : ze wnuk
15. *pomfty* fweho dyeda - : ygye

- b. ho wrahom *napokogy* bude
 byeda - : rzka to wfta zchlapye
 ho *šboru* - : *gyede* *dolybuffyna*
 dworu - : *yakz* brzo lybuffye *do*
5. *gyede* - : lybuffye gyey zamuz
pogye - : *przyemyfla* pany
 welykymy dary cztychu - : *k*
 nyzem gehu uczynychu - pr
 zyemyfl byeffe mudre myf
10. ly - : on flybuffy wffe pwo
 zemfke zamyfly - . tehdy ly
 buffye *powyedye* - : yazty ged
 no myefto wyedye - : to bu
de flowutno *powyetyu* - : *ya*
15. ko fluncze wffwem ofwye

Na této a následující stránce zase některé začáteční písmeny pře-
 trženy jsou kolmou červenou čarou.

- a. tu -: *pomnyete wffyczkny flo
wa meho -: wyndeta dwyc o
lywye zlatyey znyeho -: wacz¹⁾
law bude gmye olywye prw*
5. ey -: *awoytyech olywye dru
hey -: tye odpokolenye meho -:
wendeta az dokralowftwyc ne
befkeho -: neto myefto oflawi
ta - agyuz pohrzebena wfyu*
10. zemyu obranyta -: *stawte my
efto to wem kazyu -: tu kdefto
yaz wam vkazyu -: uwltawy
pod petrzynem - kdez czyefarz
czyiny prah swym fynem - p²⁾*
15. prah myeftu wzdyechu pra

¹⁾ w přetrženo dvěma červenými kolmicemi. ²⁾ Celé p červené.

- b. ha -: *toho myefta bude welyka
draha -: neb yako y knyczata
ykralowe -: lyudye fylny yako
lwowe -: pty prahu klanyegy*
5. hlawu -: *aby gy myely zdrawu
takez pty prazye myeftu me
mu -: neb bude czest ychwala
gemu -: O walczye yefto drew
ky smuzmy gmyechu¹⁾*
10. *Okonczye fwoy zywoť lí²⁾
buffye - pohrzyebu gyu wew
fy gyez dyechu lybuffye - po
nyey gegye knyeznye boyg
poczyechu - apwyc podobnu*
15. kfmyechu - neb tomu za p

V dolejší polovici stránky ani tečky nejsou červené. ¹⁾ Rubrum; initialka přes dvě řádky. ²⁾ Zde čárka nad í.

- a. wo chtyechu -: aby takez dy
 ewka zemy wladla -: amu
 zye fye drzyely radla -: chty
 ecze fwe rzyeczy uzyty -: gye
 5. chu fye hradu ftawyty -: dyew
 ky hradu dyewy¹⁾ wzdyechu -:
 awlaftu zaknyeznu gmyech
 u -: ta *poſwey zemy poſla poſ*
ly -: rzkucz *podbymy podſye*
 10. ty bradate kozly -: neb fye —
 tehdy *popohanſku gmyechu* -
 muzye dluhe brady noſyechu
 wecze wlaſta -: ktera lezy na
 nych mocz -: *zapy²⁾t* fye wz
 15. dy nakazdu nocz -: kdyz nad

Tečky zase všechny červeně. ¹⁾ Rasura (n?). ²⁾ Rasura úzká, jedné čárky.

- b. nymy fwytyezymy -: czo chtíc
 cze znych vczynymy -: *protu*
 rzyecz mnoho fye dyewek
 kwlaſtye obra -: *naffeſt fet*
 5. gych fye *dodyewyna febra* -:
yako holuby letyecz zſwych
kotczow -: takez fye dyewky
 brachu odſwych otczow -: *k*
 dyz byeſſe muzom to brany
 10. ty -: *kazdemu ſwu dczeru bí*
 ty -: *dworno gym to byeſſe*
wydyety -: *ygyechu fye to*
mu ſmyety -: *ze dyewka*
okroczmo nakony gyezdie
 15. ſſe -: *druha ponyey prazd*

Tečky i písmeny zde i na následující stránce zase červení vyznačeny.

- a. ny kuon wodyeffe -: muzye
 zřmyecha nemudreho -: *do*
 gydu smutka welykeho -: mo
 hucz to zle flowem uhafty - :
 5. ydachu zlemu wzhoru gyty -:
 snad fu byly nepomnyely -: *ze*
 mudrzy zaprzyflowye gmy
 ely -: *rz*kucz ktoz cheze w*do*mu
 fkody zbyty -: *neday* gyfkrzic
 10. vhlem byty -: *neb* uhel czafto
 ohnyem bywa -: *pron*z *bo*ha
 ty fbozye zbywa -: tak muzic
 mohucz flowem obranyty -:
 ydachu zmała wo*y*fku byty -:
 15. *k*nyez przyemyfl chtyeffe to

- b. ho branyty -: pany rzechu *po*
 kufmy czo mohu vczynty -
 wecze przyemyfl -: wydyech
 wefnye dyewku krew loczy
 5. cze -: w*ś*wey zemy yako wz
 tekli ¹⁾ bychagy ²⁾ cze -: proten
 fen *bo*gyu fye zemy zleho -:
 pany nafmyech obratychu
 fen knyezetete fweho *od w*laf
 10. *W* | *ty*ny *mudre rady* ³⁾
*K*dyz dyewky otczye ob
 rachy -: anadyewyn fye we
 brachy -: dczy otczy nazywot
 odpowycyde -: *fe*fra bratru
 15. to powycyde -: gyz ya ney



Konec druhé složky označen ozdobnou římskou číslicí. ¹⁾ Druhá čárka vyradována! ²⁾ u ještě znalé vyradováno. ³⁾ Rubrum; initialka přes dvě řádky.

- a. fem nycze tobye -: kazdy my
 ey peczyu ofoby - pak foby
 e flyubychu wyeru - wlafta
 da gym wpyty fmyeru - aby
5. fwe tluftoſty zbyly - aczerft
 wy ymudry byly - potom
 gye natre rozdyely - aurza
 dy gye *podyely* - mudrzyey
 ffym fwoy hrad *poruczy* - w
10. radye gye fedyeczy zuczy -
 rzkucz - ktozty rad fedy wra
 dye - tent oftogy wkazdey
 fwadye - krafnym fye kaza
 lyczyty - achytrey rzyeczy
15. uczyty - rzkucz tyemto mu

Na této stránce nic červeného.

- b. zom *poleku* -: *kdezto* moczyu
nedoteku -: trzetym kazyu
 fluczyfty gyezdyty -: muzy
 e yako pfa *zabyty* -: *oprwē*
5. *A* | *dyewczye pleny* ¹⁾
 Adyz fye dyewky *ſpolu*
 fwyku -: nakonych gyezdy
 ty obyku -: gyechu fye zemy
 e plenyty -: awffe muzye *po*
10. rzad byty -: wdyw fye dye
 wczye frdcze promyenychnu -
 proty muzom yako kamē
 bychu -: ygedna przatel ne
 branyeffe -: dczy na fweho
15. otczye *wedyeffe* -: knyecz

Červené zase jen tečky; tak též na následující stránce. ¹⁾ Rubrum; initialka A, ač má býti K, přes dvě řádky.

- a. przyemył da to wifyey zemy
wyedyety -: muzye newye
ducz czo tomu zdyety -: neb
odyenye nemyegyechu -: na
5. gych konych dyewky gyezdī
echu -: yakz mohucze fye feb
rachu -: przyeddyewyn fye
polozychu : mnyecz by dyew
ky myechyrzem zahnaly -:
10. amnyecz by gych nahrady
e *nedoczakaly* -: przyemył
nerody fnymy gyety -: rzka
rod moy dirbylby toho fko
du wzyety -: neb wyedye
15. ze dyewczye lfty nemozem

Pouze tečky červeně.

- b. zbyty - odnych wem geft *po*
bytu byty - zby mye vprwe
bogyu pobylly -: moy by rod
neprzyetele fkoro zbyly -: p
5. to fwamy nechczyu gyety -:
ny wem razyu fnymy fye
fnyty -: muzye yeho rady
netbachu -: proty yeho wo
ly przyeddyewyn fye bra
10. chu -: muzye kdyzto hrad vz
rzyechu -: *kdyewkam* fye
tu welmy wfmylechu -: *kdez*
bogyfte flowe przyedwyffe
hradem tu ftogyechu -: *dyc*
15. wky kdyz gye *dobrzye* fez

Zase červeně vyznačeny initialky i tečky.

- a. rzyechu - wšfeczky fye tu *po*
 radywffe - uwyerzye fye *po*
 twrdywffe - *pogyedu* fwłaf
 tu naprzyed mocznyeyšfye -
5. *poštawywffe* wproštrzyed
 mudrzyeyšfye - akdyz *napo*
 lyu štogyechu - kdyz fye šny
 ty špolu šny chtyechu - właf
 ta nakonyu kšturmu štogy
10. effe - kšwemu woyšku tak
 mluwyeffe - dyewky flech
 etne štworzenye - wšwye
 tye flechetny¹⁾ych neny -
 drzte fye flechetenštwye -
15. šweho - *dobywayte* foby

Nic červeného; tak též na následujících stránkách.

- b. mene *dobreho* - bud wam
 mylo malo wšyle *podgyety* -
 afkrzye wy to wyeczny *po*
 koy yczest gmyety - acz gy
5. e nynye *potepemy* - wye
 cznu chwalu ypamyet wez
 meny - bud^m foby mu
 zye wolyty - kdyz |¹⁾ chtyecze
budem gye byty - budem ša
10. ko amazonške panye - ty
 šu *poruczyly* muzum ora
 nye - afamy šwu zemyu
 wladu - ty šu myely fczye
 farzem czyrem šwadu i ty
15. flechetnye fu toho czyeša

¹⁾ Kolmá čára, podobná písmeni *l* nebo nedotaženému *l*.

- a. rzye *pobyly* - gemffe gyey
 wkrwy vtopyly - rzkucz - k
 rew fy zadal tyf krew p̄y -
 wyecz nafwyetye lyudy ne
5. by - ty gfu fye proty alexan
 drowy vdatnye gmyely -
 fgynymy kraly fu fye byty
 fmyely - magyu toho *po*f
 wyetu czest ychwalu - *po*y
10. myewffe *vbogyu* praczyu
 malu - tez wam panny fle
 chetne fluffye vczynyty -
nebo damyly fye nynye
 tyemto bradaczom zbyty -
15. budu flechetnymy panna

- b. my - chlapy brataty fmye
 ch *pobygyety* - awecz ny mu
 zye budu zarobotne gmyety -
 by kazda bratra *nebo* otczye
5. fweho - by fobyte mohla *dob*i
 ty zywota *pokoyncho* - *lepe*
 by bylo nem czstnye zbytu
 byty - nez tyemto chlapom
 bradatym namyloft gyty -
10. *budely* otnaf ktera byezyety
 chtyety - wyezto zet *nebude*
 fnamy towaryftwa gmyeti
 amoczyly *budem* kdy fnyu
 byty - smrty gyey nelzye bu
15. *de* zbyty - pakly *bude* ktera

- a. yata - yaz mam fklep plny ly
 buffyna zlatta - ato wam za
 gyfto prawyu - ze to wffye p
 wy gednu zwazyu - (III¹) yakz
5. te rzyeczy brzo przyeſta - yh
 ned fye hnuchu ſtoho myeſta -
 ayakſt namuzye wynyku -
 tak wffeczky plaweczky krzy
 ku - obfuchu muzye dyeweczie
10. ſtryzely - wlaſta muzye ofſty
 epem rozdyely - drzewe nez
 ſwych wlaſta *do*hna - ſedm
 lepſſych oftyepem prohna -
 mlada hodka - afwatawa -
15. radka take y czaſtawa - *pod*

1) Červené.

- b. le ſwe knyeczny wezdy bye
 chu - : *dobrodružſky* wzdy czy
 nyechu - : muzom *do*ſmyecha
 nebyeſſe - : natrzyſta muzow
5. gyuz lezyeſſe - : *aby* tu tak bliž
 leſ nebyl - : *y*geden zmuzow
 zyw by nebyl - : nawlaſtu y
 geden fye newraty - : nerad
 bych gyey ſkopka przyewra
10. tyl - *O muzſkem oſtrabenyu*
 Popuol *aowylſſehradye* 1)
 I letu muzye fye oſtraby
 chu - : ſmolnykow ykony *do*
 bychu - : wſſak dyewek boge
15. *pod*ſtupyty neſmyegyechu - :

Tečky a začáteční písmena veršů zase červeně vyznačena zde i na následující stránce. 1) Rubrum; initialka přes dvě řádky.

4. *ale* blyz gych hrad *poftawyty*
 chtyechu - : dyewky gye dwak
 rat odpudychu - : *az* wffak tak
 to gye przyelstychu - : muzie
5. lftyu - : *przyedlybuffy* padu - :
 tehdy dyewky *wzemffe* radu - :
podgemffe fye *zfweho fboru* - :
 gyedu branyt *fweho dworu* - :
 muzye fyly fye *bogyecze* - : w
10. lybuffy lehu fye *tagyecze* - : w
 tu *dobu* *przyemyfl* fwu radu - :
przyprawyw czoz *fluffye* kh
 radu - : *Gedne* noczy *wzwe*
de *drzyewem* hrad - : *gemuz*
15. *wzdyechu* *wyffehrad* - : *ftoho*

- b. *walechu* let *pyet* - *az* *muzō*
 by *vzek* *fwyet* - *neb* *dyewkī*
muzow *nahradye* *nemnye*
chu - *proto* fye *zrady* *nebo*
5. *gyechu* - *ale* *dyewky* *nawy*
ffehradu *byechu* - : *kdyz* *mu*
zye *kam* *gyety* *chtyechu* -
dyewky *dyewkam* *prone*
fychu - *tak* *naczyestye* *dy*
10. *ewky* *muzye* *ztepyechu* - :
take *kzenam* *dyeffe* *wlaf*
tyn *lyft* - *pronz* *nebyeffe*
febu *ygeden* *muz* *gyft* - *neb*
welyka *tuha* *wzemy* *bye*
15. *ffe* - *zgednoho* *flowa* *zena*

Zase nic červeného zde a na následující stránce.

- a. muzye tepyeffe - tehdy mno
 ho muzow nalezachu nalozy -
 zbodenyh nozy - proto wnoczî
 ftagyu - gmyewachu czafto =
5. whuftem hagu - aby dyew
 czye luty zbyly - azywotow
 neztratyl - panye czne wal
 ku fye ftydyechu - agym zab
 laznowftwo gmyegiechu - to
10. muzye odzen trpyechu - nye
 ktere fye ktomu neprzymu
 wyechu - neb taynye fwlaf
 tu fwod gmyegyechu - pwe
 zeny gym wyerny byechu -
15. w tom chwalu muzye toho

- b. wyeka - neb fu od mudrych
doftoyny dyeka - : ze ygeden
 muz nedal fwey czney pany
 ey zle zlým uzyty - : ny který
5. chtyel gye tyem vhanyty - rz
 ka - neczna czyny *podle fwe*
 ho pwa - : *pozydayte at yeft*
 ma czna zena dluho zdraw
 a - *O rozlycznych dyewecznych*
- 10.³ | Dotom dachu *leftyech - 1)*
 | fye dyewky narozlycz
 | ne lfty - : pnyez muzye zbychu
 | fwe czty - : vzrzyewffe ze nawî
 | ffehradye gefť welyky hľad
15. | za przymyerym *pozwachu*

Zase červené tečky. 1) Rubrum; initialka až po dolejší kraj písma
 vytažena.

- a. gych *nawuffehrad* - : tu *fnymy*
 krafne panny *posadyechu* - : *gēz*
 chytre rzyeczy mnoho *vmye*
 chu - : ty *dychu yaz* bych *twa*
5. rada byla - : *by* ma matka *zy*
 wa nebyla - : *chtyel* by ty *mye*
 foby *myety* - : *mufyl* by *gyey*
zywot otgyety - : *atot fye* *moz*
dobrzye ftaty - : *chczeff* *gye* na
10. *teyto czyestye zdaty* - : *gma*
 tu *czyestu fama defata gye(ty)* ¹⁾
mozeff *gy fgegye* *towarzylka*
my gyety - : tak *nebozatka* *prz*
yeludyecze - : *zastawu gym* za
15. *ftawyecze* - : *tyem czynē* *mno*

Zde písaři ukáplu inkoustu (na 4—5. řádku zdola), a sice když písmo bylo už hotovo. Zdá se, že kaňku slízl, a písmo na pravé straně spolu značně setřel.

- b. ho *dobrych zbychu* - tak *mocz*
nyeyffych neprzatel zbychu
 tak *gedna gednomu fikutkī*
zyewowaffe - *welyku* *mu*
5. *wyeru flybowaffe* - *rzkucz*
mrzyt mye wtomto przye
bytku byty - *chczefly* *moy*
muz myly byty - *chczyuty*
yaz - *dyewyn zradyty* - *y*
10. *gye fye geho vczyty* - *kak*
gyest gym ktomu przygy
ty - *kdyz to knyzye przye*
myfl wzwyedye - *tako gy*
wffyem odpowedye - *ra*
15. *zyu wem nerodte gym* *wy*



Nic červeného. Dole ozdobná římská číslice. (Konec třetí složky.)

- a. erzyty - wyerzte my cz wy
 chtye tyem czynem zbyty -:
 muzye nerodychu gmu w
 tom uwyerzyty -: podle dyew
5. czye rady chtyechu whrad =
 gyty -: akdyz gyuz wonen h
 rad wnydu -: tu nanye dyew
 ky wynydu -: przyekotem =
 gye wffyeczkzy zbychu -: yged
10. noho nezywychu i *Ocztyra*
 Yede *dowye zradye* = ¹⁾
 | dobry oftal byeffe -: fobie
 gmye cztyrad gmyeffe -: otō
 fye gyechu braty left -: febra
15. wffe fye dyewek ffeft -: ynale

Na hořejším kraji stránky pozdní rukou čáry jako od písmenek.
 Tečky zase červeně. ¹⁾ Rubrum; initialka přes dvě řádky.

- b. zu gyednu radu - wzwyedy
 ewffe gednu fwadu - vlyczyw
 ffe naykraffyu ladu - nayeho
 czyeftye wffadychu gyu nak
5. ladu - tyey dyewczye ffarka
 dyechu - tu zanaykraffyu me
 zy febu - gmyechu - *polozy*
 chu vnye trubyczyu - medu
 welyku lahwyczy - fwaza
10. nu oftawychu gy nalefye -
 gednot cztyrad *powlecze* =
 fye - uzrye naly dyewka
 placze - anadny ynhed wra
 kwacze - gyenz fnađ byeffe
15. prorok fmrtý geho - fkoda

Nic červeného na této a následujících stránkách.

- a. toho druha *dobreho* - otaza
 gye czoby tu czynyla - procz
 lyby tak kwyelyla - weczyc
 gfem zuofkorzyna dczy toho
5. pana - yfem odtyech zlych
 dyewek fwazana - chtycz
 mye nasylym naswoy hrad
 wefty - akfwey zlobye mye
 przywefty - ale yakz wy uz
10. rzyechu - mne fwazany tu
 to odbyehu - kdyz nadyew
 czye wfseho ztaza - fyed fko
 nye pannu rozwaza - pan
 na splaczem gye fye gehu p
15. fyty - aby wnyey raczyl w


- b. ffe panny uczyty - yraczyl
 gyu kuotczyu feczty *donesty* -
 cztyrad *podle* panny *podady*
 fye - lyudy okolo *sebe* zfady -
5. ygye fye fnyu medu pyty -
 awtu trubyczyu trubyty - *po*
 trubye dyewky urozumye
 chu - ze cztyrada yako vmy
 echu myegyechu - dyewky
10. tu konow *podpyechu* - afwa
 luczyfte napyechu - yakz na
 cztyrada wynyku - hlaffem
 wyfokym nanye krzyku -
 drzewe nez muzye kuono
15. *dofpyechu* - az gye yako pta

- a. ky gyechu - ynhed wffeczky
 lydy zbychu - cztyrada przy
 edwyffehradem nakolo wz
 bychu - czertye fye tey wye
5. czy fmygyu - ydnef tomu
 myeftu ffarka dyegyu - tak
 zbychu toho cztyrada - na
 leze to dyewczye rada - By
 wffyu zemyu wladla wlaf
10. ta - muzye drzyely fye rad
 la - wlafta fye wzemyu uwa
 za - nadyewkach prawa *po*
 taza - dyewky gy to prawo
 dachu - ynhed *powffyey* ze
15. my *po*flachu ? rzkucz kteryt

- b. fye pacholyk narody -: at fye
 wyecz *kbogyu* nehody -- pra
 wy palecz mu vrubyty -: a^o
 we oko wylupyty -: by me
5. czye nemohl drzyety -: azaff
 tytem nemohl by wydyety
 nyekdy temuz gfu *po*hany
 odzydow chtyely -: fнад fu bi
 ly to dyewky uflyffyely ? acz
10. fu to famy zamyflyly -: zna
 menye gest zet fu mudre
 byly -: opyet wlafta tomu
 zprawa chtyela -: to wffyey
 zemy *wzpowyedyela* - by
15. dyewka toho zamuz mye

- a. Ia - kteremuz by fama chtyela
vdwora by zena byla -: mu
zye wdyelo *porobyla* -: ftiem
prawem fwu myloft wlaſ
5. ta wffyem *wzpowycdyela* -:
amyr wzemy *zapowycdyela* -:
O muzſkey lſty proty dyew
Knyez przyemyfl *kam*¹⁾ -
K kdyz tu rzyecz wzwy
10. dye - taynye naſnem *zapo*
wyedye - ygechu fye tu rady
ty - kak by fye mohly obrany
ty - przyemyflowy wyeru
flubychu - uweryzye fye *pot*
15. wrdychu - przyeddyewyn

V dolejší polovici této stránky tečky nejsou červené. ¹⁾ Rubrum; initialka přes dvě řádky.

- b. gyew chtyel czynyty -: ana
czyeftach dyewky byty -: na
leze to muzſka newyerna
rada -: *pozawaffe zamyre*
5. flowutnyeyſſych *dowyſſeh*
da -: mnoho dycewk *poha*
nychu -: zaprawym myre
czy gye zbawychu - ty yn
hed wffyu fylu yudaſtwo
10. ztratychu -: hanbu fye wy
ecz *dodyewyna newratychu*
O dyewczyey ſmrty  ¹⁾
Kdyz to uſlyſſye wlaſta
Klyutyczye - wzryzu za
15. loſtyu jako nedwyedyczie -

Tečky červené. ¹⁾ Rubrum; initialka přes dvě řádky

- a. wffyem muzom nazywot od
powyedye -: przyemył gyey
popoflu odpowyedye -: kwa
 fye newyeru neftydymy -:
5. neb gy otwas wzdy wydy
 my -: *Byfte* byly knam wye
 ru drzyely -: odnas byfte ne
 ohledaly - ale zeſte wy ſmye
 ly wnewyerny plaſczek fye
10. odyety -: przyeyte yeho ta
 ke gynym *poymyety* - dye
 wky fye wffyeczkyy ſebra
 chu -: aprzyedwyſſehrad fye
 brachu - chtyeczce geho mo
15. czyu *dobyty* -: wffyeczkyy mu

Některé tečky a jedno *B* červeně vyznačeno.

- b. zye nanyem zbyty - muzye
 pty nym wynydu - ayakz
 fye brzo ſnydu - wlaſta fye
 zſwych nemudrzye wyra
5. zy - mezy neprzately fye =
 wrazy - fedm gynochow =
 fye knyey otda - gymz ona
 nywczem fye *nepodda* - tu
 gyu gegye nahloſt omyly -
10. ze mnyeſſe by zanyu dye
 wky zbyly - kdyz whuſtyu
 nemoze oſtyepem any me
 czem wlaſty - tu *dogyde* we
 lyke ſtraſty - tu gyu nozy
15. rozebrachu - *pobogyu* pſom

Nic červeného na této a následující stránce.

- a. gyu rozmetachu - kdyz dye
wky ffypy rozplyfkachu -
ofczyepuow gym gych mlaz
ffye przydawachu - placzycz
5. spyeffe vboy dyechu - mu
zye gye *porzad* tepyechu -
kdyz dyewek nadwyestye
fmrty dachu - drzewe nez
nahrad przybychu - muzie
10. namoft wzwoodyty *ponych*
wzbychu - fycz welyka by
namoftye - vbranu fye tyfk
nyechu huftye - muzye o
tom malo tbachu - moczyu
15. fye tu whrad febrachu - tu


- b. dyewky bratrzy *poznaly* -:
anyanye¹⁾ fylnye wolaly -: —
nyektere przyednymy wz
klekachu -: nyektere fye k
5. nym wlyfachu -: *aczoz* koly
wyek czynyechu -: muzfk
ych *frdecz* neumyckczyechu :
krafna tyeleze fmrty dawa
chu -: prycz gye fhradu me
10. tachu -: tak ten weff *fbor* y
polhynu -: ata walka tak yz
mynu - *Oprzyemylowu*
Przyemyl *ofypanyu* (III²⁾)
I la naftolecz wfadychu -
15. hrad dyewyn ynhed zka

Červené tečky. ¹⁾ První *y* zmařeno podepsanou tečkou! ²⁾ Rubrum;
inicialka přes dvě řádky.



- a. zychu -: *potom fnyde knyecz przyemyfl* -: *potom by kny ezem fyn gehu nezamyfl* -: *ponyem wznata knyeczem*
5. *byeffe* -: *potom fyn gehu - ten wogen flowyeffe* -: *ten fynoma zemy rozdyely* -: *zazywota gye otdyely* -: *Luczfko da wadyflawowy*
10. *czefke knyeczstwo vnyfla wowy* -: *genz drzewe luczfko* -: *to nynye flowe zateczkko* -: *vnyflaw pootczyu knyeczem byl* -: *ten yeft w*
15. *kraczye zywota zbyl* -: *po*

Tečky červené zde i na následujících stránkách.

- b. *nyem byl krafomyfl fyn gyeho* -: *ty wffyczkny neof tawyly fu mene dobreho* -: *neb byly gych hlupy nrawy*
5. *pto onych pyfmo nycz ne prawy - Otneklana mud*
 N| *neklan wfta* | *reho*  ¹⁾
 | *pokrafomyflu* -: *ten bi effe dobreho fmyflu* -: *geden*
10. *nedofstatek dofebe myegye ffe* -: *ze owffem neudaten byeffe* -: *fnad gemu pto neklan dychu* -: *ze ho fko nye nykdy neklaly byechu*
15. *neb ktoz uprzyhodu necho*


¹⁾ Rubrum; (kolmice červená).

- a. dy -: ten fye zle przyhody *do*
 ma schody -: toho mu zazle
 ygeden nemyey -: neb to =
 kazdy zagyste myey -: blaz
5. nom gefť hrdynftwo wz
 dano -: mudrym neudatft
 wye dano -: neb mudry roz
 lyczne przyhodu rozklada
 az ta ymyne fwada -: ale
10. nemudry malu przyczynu
 magye -: truty az pnykne
 nycz netbagye -: proto flo
 wa *dobywagy* -: czafto fko
 du przygymagy -: pakly
15. gefť mudry vdaten -: wy

- b. ecz geho skutek neny zma
 ten -: neb fye taky *nebogy*
 mar -: tot yeft wlafczy *bo*
 zy dar -: neb fye ten row
5. na knyezetom -: neb w
 ffye zemye lezy natom -
 toho daru -: neklan ne
 myeffe -: mudroft magie
 vdaten nebyeffe -: zemy
10. *dobrzye* oprawyeffe -: a
 le walky fye welmy ba
 ffe -. *nebo* czafto fye to
 ftawa -: ze kdyzto nema
 ha hlawa -: wewffyech
15. udyech ftatka neny -: ta



Konec čtvrté složky označen ozdobnou římskou číslicí.

- a. kez pknyczye wffyeczka
zemye oblenye -: fbada ne
klana knyecz zateczky -:
wladyflaw ten krafny
5. dyetfky -: obdrzye napra
zenech dwa bogye -: yfye
dye wlaftyflawa neprzy
etel fye nebogye -: to my
esto byeffye *poftawyl* -: na
10. dnym twrdy hrad uftawil
mezy przybkem aflowo
ffem ftogyeffe -: *poknyczy*
wlaftyflawowy myesto
flowyeffe -: *odwlaftyflawa*
15. *zateczkeho knyeczete*  ¹⁾

¹⁾ Rubrum.

- b. **W**laftyflaw nawoynu
W zapowyedye -: otey
wem dywnye *powyedye* -
kaza nawoynu wffe przy
5. wefty -: wffe ptaky kaza fe
bu nefty -: aby gye lyudmy
krmyly -: kdyz by praza
ny wffyeczky zbyly -: mnye
by fkonczyenyu takemu
10. bylo byty ¹⁾ -: ale *böh* genz
chluby nelyuby -: yeho
chluby brzo uruby -: wzw
yedyew to neklan *poczic*
fye baty -: ynefmye na
15. woynu wftaty -: *pozwa*

¹⁾ Jeden verš vynechán.

- a. w ťtyra muzye udatneho -
 kradye czlowyeka mudre
 ho - ťtyem *poczye* fye kny
 ez radyty - kak by mohl lu
5. czan *bezbogye* zbyty - rzka -
lepe gym gyest nyeczo ze
 mye uftupyty - nez fye k
 nym tak zawrazdyty - ťf
 tyr tak knyzezy odpowy
10. edye - yaz to dawno *dob*
 rzye wyedye - *budemly*
 wtom howyety *doby*e - u
 czynymy fkodu yhanbu
 ffoby - yakz ťu fmyely o
15. ny knam fye zawrazdy

Nic červeného.

- b. ty - : tyem prawem my
 mozem ťwych przatel mf
 tyty - : mohl by fye knyez
domyflyty - : ze fye vdatne
5. mu ťtraffywym zlo rady
 ty - zby *byb* naradu *pojal*
 neudatneho - : radylby
 byl gemu nyeczo ťtraffy
 weho - : ale ťtyr vdatny
10. udatnye radyeffe - : kny
 zy ta rada nemya bye
 ťfe - : wecze ťtyr uczynmy
 tak welyky row - : genz
 by uzrzyel weť ty now - :
15. *Chczyufye* rad ťluczany

Tečky zase červené.

- a. byty - : awtom *bogyu* chczy
 rad fnyty - : knyez mu row
 wyfoky flyuby uczynyty - :
 ftyr zaknyezye *vboy* flyby
5. wnyty - : znamenayte ka
 kytye byl lyud - : ze nebyl
 wnych nynyeyffyehe lydu
 blud - : gyz netbagyu by cz
 eft vmyeffe byla - : zby mu
10. gedno dyedyna fye plody
 la - : ale ony ofbozyu nycz
 netbagyu - : gyedno mena
dobreho apamyety wycz
 ne hledagyu - *o prazfkey*
15. Kdyz ftyr wfse *wyedy* ¹⁾)

¹⁾ Rubrum; initialka jen na jedné řádce.

- b. prazany febra - : pty lucza
 nom fye wzebra - : kdyz by
 vgednoho *dola* - : gedna ba
 ba naprazany wzwola - : rz
5. kucz nebudely ma mezy w
 amy rada - : ftane fye uwaf
 fem woysku wada - nah
 le gdyetye naonu studny
 czyu - : obyetyte *bohóm*
10. oflo¹⁾)czyu - : akazdy gye ny
 eczo fnyez - : aftarzye to
 gyfye wyez - : ze knyzezye
 wlaftyflawa *pobyeff* - ge
 ho lyudy wffyeczkzy zbyeff
15. *oprazfkey prorokyny* = ²⁾)

¹⁾ o zmařeno podepsanou tečkou. ²⁾ Rubrum poněkud rozmazáno.

- a. **W**luczstye take byesse
 baba ·: ta myegyeffe
 pastorka gemuz gmye by
 effe straba -: ta baba pastor
 5. ku *powyedye* -: yaz waffyu
 byedu *dobrzye wyedye* -: ach
 tuho waffye *nebozy* -: hnye
 wagyu fye nawy -: bozy ·: k
 dyz naturfko przygedete -:
 10. odtud wyecz *neotgyedete* -:
 tu luzcke knyeyze oftane -: a
 ten rod wess wyecz newfta
 ne -: fynku kdyz wendess w
 turfky *boy* -: prwy ktoz tye
 15. *potka* tomu ftoy -: *day* mu

- b. *ofczyepem* malu fotu ane
 czyn gemu nycz zywotu -
 obye gemu uffy, wrzyez -: a
 fchowaty gyu nehrzyeff -:
 5. kdyz przyneffeff nafwe h
 dy -: tu *poznass* wffe fwe
 wrahy -: przyedkuon vczy
 to znamenye -: wnuzyu
 nycz lepffyeho nenyne -: to
 10. mu znamenyu krzyz dye
 gyu -: gemuz fye nynye
 blazny fmygyu -: Lucze
 ne fu prazanom dany -
 a proto kony gych budu
 15. fwazany -: ze nemoczy

- a. budu febu hnuty -: gedyne
 mu tobye smrtyu yest fye
 mynuty - aczty gest wycz
 fluty zbyehem - naturfye
 5. fye neftyd byehem - *Oturf*
Kdyz | *kem bogyu* 3 — 1)
 K naturfko wogye fye
 snydu -: tu wlyty *boy* wel
 my wnydu -: otgyutra az
 10. *doweczera* -: fta wlaftyflaw
aboy bera -: az fye ftyr wff
 ak knyemu przybra -: k
 nycz wlaftyflaw fye nan
 wybra -, luczanom fye tu
 15. owffem zle zdye -: ftyr w

1) Rubrum.

- b. laftyflawowy hlawu ftye -
 prazene luczany tak tepye
 chu - az *potoczy* krwawy te
 czyechu - zewffsych vgyde
 5. gedyny ftraba - tu radu gyz
 gemuz byeffe dala baba -
 akdyz vgyde ztoho lom -
 yakz przygyde *dofweho do*
 mu - vzrzye ze yeho zena
 10. duffyu *berze* - czoz *dofych*
 ne to wffe *zderze* - vzrzye
 vnye ofczyepem ranu -
 gyz *pozna wbogyu* *odfebe*
 danu - poczye fye welmy
 15. dywyty - wecze tyem fye

Nic červeného.

- a. chczyu *lepe* vgyftyty - vzrz
yew ze uffyu nemyegyeffe -
an wtobolczye vffy myegye
ffe - gye fye klawye gyu my
5. erzyty - przymyerzyw we
cze chczyu tomu uwyerzyty -
ze namye *wboy* ma zena
wygyela ta mye gyety *ř*
wye chtyela - to yest byla
10. proto zdyela - ze mezy *ř*
zany przately myela - ch
tyela gym *pomahaty* - a
muzyu fye chtyela *řofiny*
ewaty - ktoz komu nechcze
15. uwyerzyty - przyda křwa

- b. temu wytu moz fye tyem
ugyftyty - neb narayřkem
dworzye nalezne to pfano -
czoz otom gyeřt mnu *řo*
5. wyedyeno - *řřwe dobre* —
fyr - byl myl czechom ya
ko taterom wir - yesty
řyra *wřpomynagyu* - ne
czyn fye řtyrem rzyekagy
10. **N** *Ořmrty knyezetu za*
eklan *teřkeho* ; — ¹⁾
fye wluczko uwaza - : nak
nyezye wlařtyřlawa wzta
za - : wzwyedyew ze ořta
15. wyl řyna *mladeho* - : wzta

- a. za naczlowyeka toho mylo
 ftyweho -: *gyeden* mu du
 rynka ukaza -: tomu gho
 chowaty kaza -: rzka *rozpo*
 5. mynay fye nagyeho otczie
 czfneho -: yenz tobye mno
 ho *dobrego* -: chowayz czf
 nye knyezete fweho -: a
 bud wladarz kragye *pofto*
 10. loprtfkeho -: to dyetatko
 welmy krafne byeffe -: a
 ynhed zmladu kazane •¹⁾ n
 rawy myegyeffe -: ten —
 durynk yako fye lyfka -
 15. *klydem* kanyeffe -: aofwe

Písmo tuto (a již několik stran dříve podobně) zvláště černě a hrubě.

¹⁾ Tečka je v rukopise.

- b. panu left kladyeffe - kak
 by mohl gey zabyty - awdi
 nech panem byty - = zy
 mye durynk dyetatko fa
 5. mo na led wywede - kry
 bam gyey naorzju przy
 wede - rzka hleday knyez
 ku *kdet* rybyczye fye bro
 gye - patrzy kakot dywny
 10. e ftogye - akdyz naryby
 hledyeffe - *poklek* hlavu
dolow wyfyeffe - flyff czo
 ten zly durynk zdye - dy
 etatku brady¹⁾ atyczju hla
 15. wu ftye - ynefe hlavu kny

Nic červeného. ¹⁾ y zmařeno podepsanou tečkou i vyradováno, ale dobře znáti.

- a. czy *doprahy* - mnye by ne
 fl mu kolacz przyedrahy -
 ygye fye fnyemecz mlu
 wyty - afam fwu wyeru ch
5. walyty - rzka ya fem me
 mu knyeczyu wyeren byl -
 pto fem mu wzdy myl byl -
 tobye chczy byty wyeren
 wycze -: ale ze fem flych
10. al mluwycze - kto chce
wdomu fkody zbyty - ne
 day gyfkrzye uhlem byty
 rzka to wynye *zpozdpaz*
 dye hlauu - yakz gyu by
15. effe ftal - yeftye krwawu -


- b. tot wlaftyflawowa fyna hla
 wa - pnyehoz fmrt bude to
 bye flawa - byt byl *doffel* muz
 fkeho ftawu - mnohy by
5. myel krwawu hlauu - za
 platyff my fwemu hrdyny
 e - dada my *postoloprty* k
 dyedynye - kdyz vflyffye
 knyez rzyecz gyeho - kaza
10. durynka fwazaty zleho - rz
 ka tobye feho¹⁾ fem yeho za
 byty nekazal - ale cznye fem
 tobye chowaty przykazal -
 gyuz wyzyu ze *dobre* neblu
15. dy - blazen yeft ktoz czyzo



¹⁾ *feho* přetrženo. Konec páte složky označen ozdobnou římskou číslicí.

- a. zemczye *dobrym* fudy - : tobye
fem yeho kazal ftrzyeczy - : procz
fy smyel knyezyety hlauw fty
ety - tu tobye chcyu wczecha
5. ch czeft wczynyty - : fwu fye
ruku mufyff obycfyty - : neb
fwym meczem fam fye pkla
ty - : neb nateyto fkale ftaty - :
adolow famemu fkoczyty - : a
10. hlauw fobyte flomyty - : wzrzy
ew durynk ze ffyrffye rady
nenye - : zwoly fobyte obyeffe
nye - : kdyz dyeffe durynk fhra
du - wecze - ach kak fem myel
15. nemudru radu - : mnye by

Červené tečky.

- b. my bylo wczechach dyedyny
myety - : gyuff muffyu nad
rzyewe wyfyety - : blyz vpra
hy nagyedney nywye - : oby
5. effy fye fam durynk nagy
wye - *odhufywyta oddye*
Neklan dwa fy  *polta* ¹⁾
ny myegyeffe - : starzyey
ffyemu gmye hoftywyt by
10. effe - : młazý gmye dyepolt
myel - : ten lyczfko wzal zał
woy dyel - : ggemuz dyechu
drzewe lyczfko - : tomu *potom*
wzdyechu kurzymfko - : *potō*
15. neklan fwyeta fnyde - : yeho

¹⁾ Rubrum.

- a. fyn hoštywyt naotczow štolec
 wnyde - : zatoho czafta fta fye przy
 hoda - : ze wfta lewa yeden zwlaf
 tyflawowa roda - : ygye fye lyu
5. dy dobywaty - : chtye lyczfkeho
 knyzezyete dobyty - : U¹)ftawyw
 hrad nawyfokey horzyc - : do
 pudy prazan welykeho horze - :
 knyez hoštywyt polozy lyud
10. przyedhradem - : by gyey wyle
 zyely hladem - : lewa proty nym
 wynyde - : šprazany fye bogye
 fnyde - : kdyz lyczene fwu horfy
 vzrzyechu - : przyedprazany na
15. hrad byezyechu - : kdyz gych —

Huššší pismo; více na stránce. ¹) Písmě nejasně; mohlo by též býti 0.

- b. mudre panye vzrzyechu - : fwe
 muzye takto vz przygyechu - :
 polonu fye poklepachu - : afwy
 muzom welmy wzlachu - : rz
5. kucz fyemo fyemo poydyete - :
 zde fye tyechto prazan fkryte
 protu hanbu fye wratyechu - :
 atu prazany pobychu - : opanye
 mudra krafyta zwyerzata - :
10. odkud wam ta rada wzata - :
 gyuzte fye hanby obranyly - : fwe
 muzye šmrty zbawyly - : fnađ
 Ńte to byly flychaly - : ze medfke
 panye czyrowy tez byly fpacha
15. ly - : protaky fklep tak nelepy - :

- a. tomu hradu wzdyechu klepy - :
 natom hradye fu ty sedyely : *do*
 nadz fu otmyeny neprzygyely - :
 ty kdyedyne wlaftyflaw magy - :
 5. ty fye *pokrafnem* stytyc znagy - :
 nofyet wzlattye fygoletney or
 lyczy - : knyzezy wlaftyflawowy
 rodyczy - : *Odborzywogye pyr*
weho krzyeftanſkeho knyzezye
 10. *U*nycz hoftywyt *po*tō - | *te* ÷ ¹⁾
*U*ſnyde - : *borzywoy* na otczow
 ſtoleczy wznycyde - : tehdy ſwato
 pluk vmorawye kraleſm bye
 ſſe - : knyecz czefky gemu fluzyc
 15. ſſe - : *Gyednu* knyecz *borzywoy*

¹⁾ Rubrum; kolmice červená.

- b. ¹⁾kkralowu dworu - kral mu wczy
 ny welyku wzdor - kaza gye
 mu zaſtolem nazemy fyefy -
 arzka fluffye tobye to wyedye
 5. ty - czty neſluffye *po*hanu - za
 rowen byty krzyeftanu - fyed
 ſepſy tot yeſt twe prawo - ne
 knyzezye ale nemudra hlawo -
 ze netbaff natworczye ſwego -
 10. magye zabuoh wyra uſſateho -
 knyecz to uſlyſſaw fye *zapo*le -
 ayakz brzo by *po*ſtole - profy k
 rzyſta *borzywoy* - otſwatopluca -
 krale morawſkeho - aot mytu
 15. dyegye arczybuſkupa - weleh

Pismo stále hrubě, velké; nic červeného. ¹⁾ Sic — vynecháno sloveso

- a. radfkeho - ten arczybyfkup rufyn
 byeffe - mffyu fwu flowynfky flu
 zyeffe - ten welehradye krzstyl
 czeřcha prweho - *borzywogye*
5. knyzezye czefkeho - Leta otraro
 zenye fyne *bozycho* - *poofmy*
let podewyetydczat cztwrteho -
 kdyz knyecz *borzywoy* tak ftaw
 fwoy smyeny. fwyet *potupyw*
10. wfwatofst fye promyeny - al
 muzny welyke czynyechu - a
domy bozye ftawyechu - prwy
 koftel whradczy *poftawy* - fwa
 temu klymentu gycy oflawy
15. druhy fwate marzye napra

- b. zyc -: otwelykych wrat ynhd
 nadworzye -: *odlicatopluka*
morawfkeho krale ~~~~~¹⁾
5. D^u)uto muffyu *domorawfke*
 kronyky malo zagyty -:
 abych mohl kfwey czty yrzye
 czy flyczne przygyty -: kako
 yeft korona zmorawy wyfla
powiedyet kako yeft ta zemye
10. kczecham przyfla -: kral moraw
 fky czyefarzowu feftru zafebu
 myegyeffe -: tey welmy nafy
 len byeffe -: aproto nan czye
 farz *gyde* -: a kral morawfky
15. fcyefarzem *vboy wnyde* -: *poh*

Tečky červené. ¹⁾ Rubrum; initialka roztažená jest p, ač třeba *ř*!

- a. rzyechu tu kral *boy* ztraty -: za
loftywye fye *dowe*lehrada w
raty -: czyefarz zanym *dozemy*
e *pogyde* -: kral hanbu vpuczy
5. wnyde -: rzka -: radyegy chczy
conurffem byty -: nez kral
afneprzately fye nebyty -: p
to wleffe przyebywaffe -: a
zaobyczyey *spu*tennyczky
10. motyku kopaffe -: *po*fedmy
let kral *fd*luhu bradu -: gye
de przyedczyefarzowu radu :
gye fye naczyefarzye zalo
waty -: rzka knyezata racz
15. te *po*fluchaty -: mu my ze

- b. mi otyal bezprawa - ama zena
gyeft wgyeho dworzye yefcze
zdrawa - czyefarz tyey rzyeczy
gye fye *fmy*ety - czoz mnych
5. *mlu*wyeffe gye fye przyety - •
mnych tako *po*czye *mlu*wyty -
toho *chc*ze *fw*ym *mecz*em *do*ly
czyty - knyezata mnych
nez *nagy*echu - *aw*ffak *gemu po*
10. *wyedy*echu - *kdyz fy* *fmy*el -
tu rzyecz *naczy*efarzye *mlu*
wyty - *mufy*ff *toho sam fw*y -
*mecz*em *do*lyczyty - mnych
tey rzyeczy *po*czye *pro*fyty ro
15. ka - czyefarz nan *wywr*zye

- a. fweho foka - *pogyde* czyefarzow
 fok wkrayfu azpyewagye - a
 namnych nycz netbage -
 mnych *dofah* meczye fyedaczye
5. ho - przyetye foku ftyt ygey fa
 meho - czyefarz *pozaw* mny
 cha *dofweho* dworu - *gyde* ge
 mu *upokoru* - kral fwatopluk
 dafye kralyu *poznaty* - czyefarz
10. gye fye wewffyem znaty - wra
 ty gemu zemyu ykralowftwie -
 yda morawye wffe *fwoboden*
 ftwye - aczozby mohl uherfke
 zemye *dobyty* - da gemu mocz
15. kfwey zemy ofobyty - wkrat

Pismo stále hrubě, velké,

- b. czye kralyu fwatoplukowy - ze
 na *fyde* - akral woygenfky na
 uhry *gyde* - vhrzy krale tu *poby*
 chu - amnoho mu lyudy zbychu
5. kral *pozaw* knyezye czefkeho -
 przyedczyefarzem *postupy* ye
 mu kralowftwye fweho - opy
 et ycho vhrzy *pobychu* - amora
 wan mnoho zbychu - tyem fye
10. *poczye* kral welmy ftydyety - a
 hanbu nefnye kfwym nefny
 e gyety - ygyedye tayne napu
 fczy - yby *dofwe* smrty wtom
 hufczyu - ydnef natom myef
15. tye czerny mnye¹⁾ ffye pyegy -

¹⁾ e zmařeno tečkou podepsanou.

- a. klafteru wuhrzyech zabor dyc
 gyu - *Otwratyflawu otczye —
 swateho waczlawu krale* (III¹⁾)
 Potom borzywoy swyeta
5. I snyde - aknyezftwa kralow
 ftwye wyeczneho ne²⁾) dogyde - :
 potom zbyhnyew przygye fto
 lecz otczye fweho - : ten nebye
 ffe zywota fylneho - : vmrzye
10. zawyeka mladeho - : oftawyw
 Knyezem wratyflawa bratra
 fweho - : ten pogye zenu zftodor
 dczerz hrabyete czefkeho - : tey
 dyechu drahom³⁾) - : zkragyc
15. zateczfkeho - : ta knyeny pohu

¹⁾ Rubrum a také tečky červené. ²⁾ ne zmařeno třemi podepsanými tečkami, a červeně dvakrát přetrženo. ³⁾ Psáno spíše drahomuz!

- b. ka byesse - dwa lyny krařna
 myegyesse - ftarzyeyffyemu
 dyechu boleflaw - amlazffyemu
 dyechu waczlaw - ten tyche
5. nrawy myegyesse - pronyez
 wffyem lyudem myl byesse -
 protoz gyey pootczy knyezem
 zwolychu - boleflawa boleflawē
 otdyelychu - ale ze yefczye k
10. nyez waczlaw mlad byesse - ze
 mye oprawyty nerod¹⁾) nemozie
 ffe - poruczyw gyey swatey lyd
 mylle - bohu ywffyem lyudem
 myle - ta yest byla zena borzy
15. woyowa - ahrabyenka zepfo

¹⁾ Zmařeno tečkami podepsanými.

- a. wa - yemuz tehdy pšow dyechu - ¹⁾
 neb przyedmyelnykem hrad bye
 ffe - ten sobye pšow gmye mye
 gyeffe - apodmyestem potoczek
 5. tecze - ten sobye pšowa rzyecze -
 knyeny lyudmylle drahomirz ²⁾
 zawydyeffe - neb fam zawlaf
 ty chtyeffe - ta pozwa tymye • a
 komonye - flyby gyma ftrzyeb
 10. ro ykonye - aby Lyudmyllu za
 byla - neb taynye gyu zadawy
 la - knyey fye chtyeffe przyfluzy
 ty - flyubyfta to uczynyty - *Of
 wyetyey Ludmylle prwey krzy*
 15. Swata lydmyl | *estanczye* ³⁾

¹⁾ Jeden verš vynechān. ²⁾ Zas psāno spiše drahomuz. ³⁾ Rubrum;
 kolmice červenā; initialka jen na jednē řādce.


- b. la knyeczem wladnyeffe -: dwo
 rem wtetynye fedyeffe -: proto
 ze fwata lyudmylla -: mnohu
 lyudem byeffe myla -: yedny
 5. krzyeftanfke dyety -: tu rzyecz
 dachu gyey wyedyety -: czo =
 drahomyrz ¹⁾ vmluwyla -: czoly
 fta ta dwa gyey flyubyla -: zna
 menawšfy fwata lydmylla -:
 10. czo gyey zla newyefsta myeny
 la -: gye fye kšmrty przypra
 wyety -: prwe fyrotkom flyu
 by poplaczyety -: kdyz wnabo
 zenftwyu przyebywaffe -
 15. šmrty *dobrowolnye* zdaffe -:



Konec šestē složky označen ozdobnou římskou číslicí. Tečky čer-
 vené. ¹⁾ Teprve zde tak psāno!

- a. Tym ¹⁾ akomon przygydefta - fie
 przyeddworem *poſadyfta* - kny
 eny to wyducz ze gyu chcza za
 byty - kaza gyma przyedſſye
 5. gyty - naſwe newyeſty zdraw
 ye wztaza - agych *potrzyebu*
 gyma daty kaza - toho dne
 gye fye *zpowyedaty* - ſmrty
nabożnye czakaty - te noczy
 10. ta zła nanyu komnatu wyra
 zyfta - tu ſwatu knyeznu za
 wogyem zadawyfta - tak ta
pohany czertu fye doſtafta - a
 ſwatu lydmyllu kbohu *poſlaſ*
 15. ta - *Odfwateho waczluwa ma* ²⁾

Nahoře na stránce nadpis pozdější rukou a černý, kdežto písmo textu jest zde značně rezavé: Tym a Komon s. Lidmilu Žadawili. ¹⁾ Zcela jasně psáno Tym nikoliv Tuň. ²⁾ Rubrum dokončeno na druhé stránce.

- b. Drahomyrz fye  *terze* ¹⁾
 D wfyna uwaza -: nakme
 tyech prawa *potaza* -: komu
 by bylo zemyu opravowaty
 5. donydz by ſobye knyez nemo
 hl rady daty -: kdyz fye kmete
potazachu -: gyey to zaprawo
 dachu -: by ſwego fyna chowa
 la -: a *dotud* zemyu opravala -
 10. donydz by knyez ſwych let ne
doffel -: ageho prawy ſmyſl ne
doffel -: drahomyrz gye fye *po*
hanſtwa plodyty -: zakowſt
 wo zemye pudyty -: *akdez* za
 15. ka neb krzyeftana przyemo

¹⁾ Tečky červeně.

- a. zyeffe -: zywu gemu byty ne
 byeffe -: ktomu gyu gegye z
 loba przypudy -: ez *pohany* -
 nakrzyestanstwo wzbudy -: p
5. ftrzyed prahy taky *boy* wzye
 chu -: az krwawy *potoczy* plo
 wyechu -: fuobu ftranu mno
 ho zbytych lezyeffe -: ona to
 rada wydyeffe -: rzkucz nato
10. przyegyu smirty *pohanom* -
 by fye tyem vmenffylo moczi
 krzyestanom -: kdyz knyecz
 waczlaw kletom przygyde -:
 zfwie matky moczy wygyde -:
15. weczce matko fedyz nafwem


Tečky červeně.

- b. wyenye - mnyet fluffye ze
 mye opravowanye - gye
 fye zemye oprawyety - *do*
 my *bozye* kaza zotwyeraty -
5. zakowstwo wzemyu naw
 raty - gyez byeffe wypudy
 la maty - *bozyu* czest wzemy
 plodyeffe - kupugye *pohan*
 fke dyety - krztyeffe - kemffy
10. em sam oplatky *peczyeffe* -
wdowyczem zleffa drwa w
 noczy nofyeffe - *powatym*
 wnoczy *bof* chodyeffe - az
 mu *poczyestye* krew znoh
15. teczyeffe - zeny ygedne yest


Nic červeněho.

- a. nemyel - fyrotky zadyetky -
 myel - zaltarz *podpazy* wzdy
 nofyeffe - fwe komornyky zal
 tarzyu zuczył byeffe - pano
5. ffye *yeden* przyednym leha
 ffe - tomu fkornye fzugye
 utyeraffe - tomu komorny
 ku *podywen* gmye byeffe -
 ten knyезye *wnabozenstw*y
10. tepyeffe - uzrzyew to knyез
 lyczkowsky radyflaw - ze
 yeft tak *pokoren* knyез wacz
 law - nemnye by fye fmyel
 branyty - ye fye gemu zemy
15. fkodyty - ktomu gyey gieho

- b. nemudroft przyprawy -
 ze wffe lyczfko pty gyemu
 wzbudy - ygyefye zytomyr
 fkeho dworu *dobywaty* -
5. knyезyу waczlawowy pletf
 chy dawaty - myleffe fye w
 tom lyczfky knyез - neb to
odemne kazdy gyftye wycz
 ze *dobrodruzfke* yeft zna
10. menye - tyffy fkutczy *apo*
 korne mluwenye - neu
 datny newye yedno lhaty -
dobry dafye vprzychodye z
 naty - to febu knyез waczla
15. w - *dobrzye* ukaza - kakoty

- b. byeffe tych wffyem nawoynu
wftaty kaza - kdyz knyecz wacz
law zaprahy *potyeze* - knyecz
lyczfky proty nyemu wytye
5. ze - knyecz waczlaw wyda ze
fye *bogyu* fnyty - *popoflu* gye
fye knyeczyu radyflawowy
mluwyty - ktery czty auzytka
zada - tomu fye fluffye byty
10. to ma rada - proto mnye ato
bye fluffye fye byty - aneday
my lyudu *vbogyu* byty - kte
ryz mezy nama zyw oftane
ten wuobogyem knyeczftwy
15. knyeczem  ¹⁾ oftane - o

¹⁾ Díra v pergameně; byla již před písmem.

- b. *boyemu* woýfku kazmy fmy
rem ftaty -: ny mnye ny to
bye pomahaty -: radyflaw ne
wyeda czo tomu zdyety pro
5. hanbu muffy wtu rzyecz *po*
dgyty -: wtu *dobu* radyegy by ¹⁾
by nalyczku byl -: aby toho
gemuz pletychy dawaffe z
byl -: *wynydefta* dwa knyecz
10. zye zfwych lyudy -: *flyff* ka
koty gye boh dwornye fkly
dy -: kdyz radyflaw blyz knyecz
zye waczlaw byeffe -: uz
rzye ze knyecz waczlaw krz
15. yz zlatty na  ²⁾ czele my

Zase červené tečky. ¹⁾ *by* přetrženo červeně i černě. ²⁾ Díra v pergameně.

- a. gyeffe -: dwa angely fobu ftra
 nu yeho -: radyflaw fkoczy
 fkonye fweho yda fye namy
 loft geho -: knyecz waczlaw
5. przygye yeho kmylofty -: rz
 ka bato meho nechay myey
 wfwem *dofty* -: przyebyw fny
 tu wzytomyrzy -: owffe *dob*
re fnym fye fmyrzy -: (III¹⁾)
10. Sta fye ze czyefarz *pozwa*
 D knyeczat kdworu -: kny
 ez waczlaw *gyde* ktomu *fbo*
 ru -: kdyz knyeczata *spolu* by
 echu -: knyecz waczlaw *zapoz*
15. dy *pohrzyechu* -: czyefarz roz


¹⁾ Červené.

- a. hnyewa nayebo dluhe *bohu*
 modlenye - vczyiny to uftawe
 nye - ktoz by proty knyeczyu
 czefkemu wftal - *anebo* yemu
5. myefto dal - *bezewffye* rzye
 czy gemu hlawu ftyety - dye
 tem yeho wffye dyedyny od
 gyety - akdyz czyefarz fknye
 zaty naradye fedyeffe - roz
10. lyczne przyhody fudyeffe -
 knyecz czefky knyeczatom *zd^t*
 wye wzda - czyefarz fwelyku
 czytu pty yemu wfta - *nafwē*
 ftolczyu gyey *pořady* - knyec
15. zata okolo gyeho *zřady* - pak

Nic červeného.

- a. fye gye czyefarz knyezetom
 omluwyty - rzka ze fye gynak
 nemohlo ftaty - wydyel fem
 vnyeho naczele krzyz zlatty -
5. ponyemz wyedye ze yeft czlo
 wyek fwaty - angyely bozy fny
 my byechu - amnye tyem
 welmy hrozyechu - pto fem
 nefmyel obmefkaty - mufil
10. fem pꝛoty¹⁾ nyemu wftaty - y
 gye fye waczlawa knyezye
 czyefarz pꝛyty - by gyeho prz
 yetel raczyl byty - ayeho kle
 notow raczyl wzyety - czoz
15. by gyedno raczyl myety - teh

¹⁾ Jest psáno p a přece ro vypsáno!

- b. dy knyez fwaty -: ogyнем nycz
 netbagye -: to zanaylepfye ma
 gye -: wzye fwateho wyta ru
 ku -: yenz pꝛuoh trpyel wely
5. ku muku -: tehdy czyefarz fwe
 mylofty -: wffye roboty zemy
 zprofty -: knyez fye gye kofte
 la naprazye czynyty -: aby
 mohl cznye fwateho wyta
10. polozyty - ¹⁾
 Bꝛatr yeho gye fye yemu
 Bꝛatꝛ zawydyety -: ymyfleffe
 kakby mohl zemyu obdrzye
 ty -: nemohla²⁾ mu gynak vczy
15. nyty fkody -: pozwa yeho -

¹⁾ Červená značka a červené tečky. ²⁾ Tak psáno.

- a. *doboleflawye* nahody -: krzelt
 fwemu fynu zamyfly -: maye
 welyku zloft namyfly -: akdyz
 knyecz waczlaw ubratra przye
5. bywaffe -: *gyeden bohoboyny*
 kuon gemu dawaffe -: rzka -:
 wfkuoczye nakuon zen przycz
 wfkorzye -: *dobydlyff* fye ufwe
 ho bratra horze -: gyz tye chce
10. twoy bratr zabyty -: by mohl
 fam knyeczyetem byty -: ktomu
 gmu knyecz odpowyedye -: tot
 yaz bato *dobrzye* wyedye -: z
 twe wyery dyekugyu twey
15. mylofty -: ale gyuzs ¹⁾ fem byl -

¹⁾ s zimařeno podepsanou tečkou.

- b. zyw przyelyff mnoho - pro
 buoh nemohu nycz trpyety -
 ařatu řmrt pmeho tworczye
 chczyu myle przygyety - wypy
5. em czyeffku tu naczest mycha
 lu fwatemu - by naffye duff
 ye przyneřl kralowřtwyu ne
 beřkemu - atu czyeffyu on my
 enyeffe - onyeyz fyn *bozy* =
10. mluwyeffe - mozetely zte
 czyeffye pyty - gyuz czar mnye
 wřřyu wypyty - rzek to *pocz*
 odpuřczenye braty - rzka wyecz
 my was *zde* newydaty - wf
15. taw namodyłtwy kczyerek

- b. wy dyeffe - atu *boleflaw* fwy
 my ycho ftrzyzezyeffe - kdiz
 knyez waczlaw vzrzye brat
 ra fweho - *poczye* yemu dyc
 5. kowaty zkwaflu czneho - teh
 dy mu *boleflaw* wecze - *po*
 trhna znoznycz fweho me
 czye - bato yaz tobye wzdy
 rad fluzu - nynye taktoty
 10. pofluzyu - *Budet* yuz koniecz
 twym rzyeczem - yda gemu
 uwrch meczem - taka hroza
 boleflawa *podgie* - ze ged
 wa bratru kuozye *dogie* - w
 15. ffak vtye ucho fwatemu wa
- a. czlawowy - aynhed mecz wi
pade fruky *boleflawowy* - —
 fwaty knyez wzem mecz *po*
 czye mluwyty - rzka brat
 5. tot bych mohł odplatyty -
 ale tolykot my yest moy t
 worzcz myl - ze bych twe
 krwe prowesswyet nepro
 lyl - rzka to - ten mecz bratru
 10. wraty - czof *poczal* racz *do*
 konaty - yklecze vczynereqł
 naprazye - *boleflaw* fye k
 bratru przyrazye - gye fye
 nalyudy uolaty - by gyey
 15. zabyty chtyel gye fye zalo

V·II·

Konec sedmě složky označen ozdobnou římskou číslicí.

- a. waty - kdyz uczyereque na
 prazye kleczyeffe - fwuduf
 fyu *bohu poruczyeffe* - kny
 ze ayeho bratrzye przyfko
5. czychu - tu fwatu duffy fte
 lem rozdyelychu - to fye fta
 otnarozenye leta *bozyeho* -
podewyety fet podwudczat
 ofmeho - ale ze *boleflaw* -
10. purmy vczyiny kwas - ne
bo ktoz fubyly wynny tu
 fmrtyu - knyzye fwateho -
 trpyely fu mnoho zleho -
 knyzye fye fkonyem pro
15. padl - bratr yeho malomo ¹⁾

Písmo velmi hrubé. Na kraji v pravo uprostřed touž rukou (co u sv. Lidmily) připsáno: Smrt sv. waczlā. ¹⁾ V posledních 6 řádkách něco vynecháno, něco patrně písařem neporozuměno. (Opsáno pečlivě tak jak jest!)

- b. czenftwym fye rozpadl -
 zgych rodu zle nemoczy my
 cwagy - druzy fye nakaz
de leto wztyekagyu - kdyz
5. fnyde fwaty waczlaw - by
 knyzem bratr yeho lyty
boleflaw - toho leta czye
 farz mftyeffe fwateho wacz
 lawa - *gyde* naknyzye - -
10. *boleflawa* - *boleflaw poczye*
 pty nyemu gyty - ale pro
 fwe hrzyechy nemozyeffe
dobrzye progyty - czyefarz
 czechy *bogyem poby* - aze
15. my wtuz dan *poroby* - kny

- a. ezyu kaza vdwora byty - ko
tel nadohnyem drzyety - —
Buoh fwateho waczlawu ch
tye fwatofst oflawyty - poczie
5. fkrzyen welyke pomoczy czy
nyty - wzrzyew boleflaw
ze fye bozyey moczy nemoz
ptywyty - ypoczye wfwatofst
fweho bratra ofpolu wyerz
10. yty - potrzyech letyech kaza
gyey doprahy przynefty
aufwateho wyta koftele ka
za gyey tajnye pohrzefy -
kdyz to fwate tyelo dopra
15. hy nefyechu - nadwu my

- b. eftu tyelem fwatym hnuty
nemozyechu - dwye rzyeczic
bezmostu alody przygyedu -
ywyezny fuokowamy zza
5. larzye wynydu - rany ye
ho wffye zaczyelely byechu -
ranu gednu yako nowu
wydyechu - Gyuz lyty bra
tr byl uczynyl - tyem zname
10. nym yeho wynyl - aucho
yez byl utal toho nebyeffe -
fwaty waczlaw feftru przy
byflawu mygyeffe - ta f
wata dyewka knyeyzu po
15. wyedye - yat fwcho brat

- a. ra zewenym wyedye - ze
 ucho fwate mezy styenu a
 drzyewem *dote doby* lezalo -
 tu *kdez* fye bylo to zle dyelo
5. ftalo - nalezffe ucho khlaw
 ye przyczynychu - tak przy
 czyele khlawye az fye *pody*
 wychu - knyiez *yeden* tu by
 effe - ten fwelykym pla
10. czem *pfyeffe* - by mu fwe
 ho tyela raczyl udyelyty -
 fluby fye gemu chce tyem
naboznyegye fluzyty - yn
 hed gye fye gemu *geden*
15. nehtek wyklaty - wzem

- b. gyey gye fye yemu dyekow¹⁾
 ty -: gyz tu byechu *bohu chw¹⁾*
 lu wzdachu -: ato fwate tye
 lo schowachu -: boleflaw za
5. wyn znamenaw czo a zawy
 ny²⁾ -: zafwu duffyu *fratkwa*
 fa mnychem vczyny -: ale
 nemyel gest *pokanye* - p
 weho -: maloby mu *spom*
10. ohla fwatoft fyne yeho
 pak knyiez boleflaw kaza
 zemanom *vboleflawy* my
 efto zdyty -: oto fye zemye
 ne *poczyechu* radyty -: *po*
15. rzyyecznyku²⁾ knyiezyu w

Červené tečky. ¹⁾ Zkratka " značí v prvních dvou řádkách pouze a,
 níže zase ra. ²⁾ Tak psáno.

- a. tom odpowedyechu -: toho v
 czynyty nerodychu -: knyez
 odpowedye rzyecznyku
 byeda tobye moy stary w̄y
5. nyku -: sam yemu ynhed
 ftye hlauu -: ywrzye zafie
 tak krwawu -: wfkoczyw
 napen gye fye mluwyty -:
 kto fye chce mnye ptywy
10. ty -: pany fye knyeczyu po
 korzychu boleflaw zdyu o
 hradychu - *Odszedreho bo*
 Dak boleflaw | leflawa ←¹⁾
 I law lyuty fnyde - yeho
15. fyn boleflaw nayeho ito

1) Rubrum.

- b. lecz wznyde - poluczy fye (w¹⁾)
 ty zezleho - amyloftywy zly
 teho - kostelow dwadczye
 ty wczechaw postawy - amy
5. est mlady boleflaw uftawy -
 almuzny welyke czynyeffe -
 krzyestanstwo welmy plo
 dyeffe - myegyeffe feftru
 dyewoynu tey dyechu mla
10. da - ta byeffe bozyey czty =
 welmy rada - ta gyde dorzy
 ma wknyeczyeczyey drazyc -
 ydoby bylkupstwa naprazie -
 ta zakon fwateho bndykta
15. doczech przyneffe - kfwate

Nic červeného. 1) Zase zkratka značí pouze a!

- a. mu gyurzyu mnoho pane
 fneffe - prwy byřkup mnych
 ten řafycz byeffe - dyetmar
 řlowyeffe - druhy řwaty *wo*
5. ytyech ten take mnych bye
 ffe - otecz gyeho gmye řlaw
 nyk myegyeffe - matka
 ycho řtrzeřřlawy byeffe -
 řeltrzyenecz knyeyzy řlycz
10. řkemu byeffe - ale ze cztý ne
 řbagyeffe - řtrachkwařowy
 mnychu byřkupřtwa *pořtu*
 pyty chtyeffe - ale řtrachk
 was przygyety nerodye
15. ffe - tehdy mu řwaty woy

- b. tyech *powyedye* - řynku ya
 to *řobrzye wyedye* - ty ny
 nye moħa ynehczeřř przy
 gyety - *řotom budeřř* chtye
5. ty anelzyet *bude* myety - řw¹⁾
 ty byřkup chtyeffe lyud *po*
 Ĥanřkych obyczyegow od
 weřty - chtye gyey kekrzyeř
 tanřkym obyczyegom przy
10. weřty - by wprawy manřel
 řtwo wřtupyly - *řoħrzyeb*
 vřwatych myely - by řrhu
 wnedyelyu nedely - lyu
 dy *robotnych* nemely -
15. kdyz koprzyw řřwe zħra

¹⁾ Zase zkratka znaĤi pouze a.

- a. dy nemoz wyplety - muffy
 wffyu zemy zaklety - zak
 lew zemy fwaty woityech
dorzyma gyde - proty yeho
5. woly - ftrachkwas nabyf
 kupyn ftolecz wzny*de* - kdiz
 yeho nabyfkupftwo fwye
 tychu - knyeczye okolo gye
 ho ftogyechu - czert wtoho
10. ftrachkwafa wftupy¹⁾ - *do*
 nyudz duffye *dotud* znyeho
 newyftupy - pak fwaty -
 woityech *doczech* fye wraty
 odklew zemyu *dopohan* gy
15. *de* - odtud fkorunu mu ²⁾


¹⁾ l zmařeno podepsanou tečkou. ²⁾ Díra v pergameně už před písmem; menší dírky kolem, patrně přidělaný úmyslně.

- b. czennykowu kbohu *dogyde*
 to fye fta leta odnarozenye
bozyeho -: *podewyety* fet *pođe*
 wyetydczat ffefteho -: *poye*
5. ho letye yfmrty czyffarz cze
 chy wyny -: *bezgych* dyeky te
 klada byfkupem vczyny -:
 knyecz *boleflaw* fnaznye *bo*
 hu fluzyeffe -: pto fye yemu
10. *wezde* *dobrzye* wedyeffe -: *po*
¹⁾lany tehdy *pewnye* *poby* -: a
 wffye zemye az *dokrakowa*
doby -: nakrakowye *pořadku*
pořady -: gyne twrzye czechy
15. ²⁾~~~~ offady -: neb fwoboda we

Červeně tečky. ¹⁾ Psáno bylo *h*, však pobočná čárka radována. ²⁾ Čer-
 veně vedle díry v pergameně.

- a. *lyky* byeffe -: pto czest yfbozyc
 gmyegyeffe - *Ot boleslaw*
fkupeho - czefkeho krale yf
 5. **D**ak swaty afle *flepeho*¹⁾
 chetny boleslaw snyde -:
potom fyn gyecho boleslaw
fkupy wznyde -: ten nerody *do*
*polan*²⁾ czechom ztrawy daty -:
 10. apto *polfku* zemyu yfwu wffy
 czest zywot ztraty -: naczech
 ach *polene vpolczye wffych*
 twrzy *dobychu* -: aczoz tam by
 lo czech ty wffeczky zbychu -: *bo*
leslaw dopolan gyde -: afwu
 15. *fkodu spolany vmyrzye snyde* -:

¹⁾ Rubrum; initialka až po dolejší kraj stránky vytažena. ²⁾ Psáno bylo zase pohán; ale rasurou z *h* učiněno *l*.

- b. myezka knyecz *polfky pozwa*
nahody krale czefkeho - zapra
 wym myrem kaza wylupy
 ty oczy gehu - hleday czemut
 5. yest taka *fkupost* - prawy
 yest blazen yenz gyu gma
 zamudrost - hledagý¹⁾ knyecz
 czefky czyzyeho obyeda - yut
 ka gyey yeho gyeda - *Odol*
 10. *drzycha aodyaromyra* - ²⁾
Knycz boleslaw pwelyku
boleft fwyeta snyde - a
 mezka *doczech* mocznye wz
 nyde - boleslaw flepy dwa fy
 15. ny myegyeffe - oldrzych fta

¹⁾ e nadepsáno. ²⁾ Rubrum.

- a. rzyeyffy - amlazffy yaromyrz
 flowyeffe - tehdy oldrzych v
 czyefazrzye ¹⁾ dworzyeffe - ale
 mezka mnoho zlatta mye
5. gyeffe - oldrzych vczyeffa
 rzye kupy - pto naczyeffa
 rzye wefken lyud wzupy -
 yaromyrz mlad yeltye bye
 ffe - wffak zemye rad bra
10. nyty chtyeffe - ale gymz by
 effe vczynyty ty netbachu -
 yedno ze otnyeho strzyeb
 ro brachu - mezka oldrzych v
 uwezy myegyeffe - ahlade
15. yeho muczyeffe - *Ot wrffo* ²⁾

¹⁾ Druhé z zmařeno podepsanou tečkou. ²⁾ Rubrum.

b. *wyczlkych newyerzye - a*
od knyezzye mezky IIII

Wtu dobu wzemy wrffo
 wyczy naywyczfy by

5. echu - kochana mezy febu
 zařtaroftu myegyechu - teh
 dy kdyz mezku fylna wze
 my uzryzechu - nemudru
 welmy radu wzyechu - rz
10. kucz dohubym knyezyeczy
 plod - tym czynem bude
 naff flowuten rod - budem
 knyezaty jako wffachy hra
 ty - aodkazdeho budm dary
15. braty - czyuzy knyecz bude

VIII

Konec osmě slozky označen ozdobnou řimskou číslicí. Na stránce této písaři patrně ukáplø červeně, kterou zdá se zase, že prostě slízl a písmo uprostřed začerveníl, ale nesmazal.

- a. fye nas baty -: *nebo* chcзмы
 ly mozem *bez*knyezye byty -:
 pto nedamy knyeczycze
 mu plodu wznyty -: kdzto
5. wrffowyczy mluwyechu -:
 welmy *pe*fku radu myegye
 chu -: *fnad* toho newyedye
 chu -: ze knyeczata fewffych
 ftran myegyechu -: gych
10. kazdy zemye zwyty chtyeffe ::
 wffak czyeffarz wfwey mo
 czy byeffe -: nemudrzy wrffo
 wyczy toho fye wffeho ne
*bog*yechu -: apto fwe knye
15. zye yaromyrzy gyechu -: na

Červené tečky.

- b. welefku horu knyeczye wz
 wedu - kgedney lypye gyey
 przywedu - ktey fweho knye
 zete przywazachu - ach kak
5. fye zle *pot*azachu - *ypoc*zye
 chu gym ffpylety - ayakok
 czylyu ffypy knym ftrzyele
 ty - ale toho ygeden newye
 dyel - ze fwaty yan *bo*zy krz
10. fytel knyeczye zaflanyel - w
 fwateho yana huny ffypy
 tczyechu - knyeczyczycho fte
 la *ne*dotknyechu - knyecz w
 tom lefye dwa lowczye mye
15. gyeffe - *ged*en hrzywecz dru

Nic červeného.

- a. hy howora flowyeffe - hrzy
wecz fwrffowyczy drzyeffe -
howora hospodye wyeren
byeffe - hrzywecz knyeczyc
5. zradyl byeffe - ten yeho nay
wycze muczyeffe - howora
kdyz tu rzyecz wzwyedye -
uprazye wyernym *powie*
dye - rzechu newyemy czo
10. tomu uczynyty - any wye
my kamo gyty - howora
wecze budut trubyty - ktru
bye nemelkayte gyty - ho
wora w¹)rffowyczom fye
15. *pokaza* - hrzywecz nan yako

¹) Rasura v pergameně.

- b. nazleho ukaza - pfy by neda
ly howorzycy zywu byty - hrzy
wczowy kazachu gyey oby
efyty - howora gye fye gych
5. pfyty - by gemu przyely sob
ye trzykrat *potrubbyty* - *howo*
ra gye fye trubyty - *apotru*
benyu gye fye mluwyty - a
byeda mnye yest *nebohu* -
10. wyzyu ze zyw byty nemohu -
kmoſku *dotebe* my fye wyery
nadyety - tobye *poruczyegy*
fwe dyety - wrffowyczy fye
gemu *fmyegyechu* - prazyc
15. ne fye knym *potrubbye* blyzie

- a. chu - druhe mu trubyty kaza
 chu - prowaz mu naffygy wz
 wazachu - howora fye gye tru
 byty - zaduffy *boha* pfyty - wel
5. my dluhy paterz myegyeffe -
nebo mu toho trzyeba byeffe -
 hrzywecz wecz kmosku ne
 rod tolyk blefty - racyz wy
 ffe nadub wlefty - akdyz trze
10. tye trubyeffe - okolo ffyroczie
 hledyeffe - yednozt prazene
 wynyku - nawrffowyczye k
 rzyku - wrffowyczy fye rozbi
 chu - tu nyektere gyechu - na
15. byehu - gync *polefu* zftyhachu

- b. nemyle gye *postrzyhachu* -: ko
 chan tehdy newyedyeffe -: ko
 lyko kur *doma* myegyeffe -:
 neb fye *podfkalu* wzemy fkry
5. *pohrzyechu* ten fye tu wry -: k
 nyczye odlypy odlypy ¹⁾ odwa
 zachu - ato myesto znamena
 chu -: natom myestyie oltarz
postawychu -: *potom* kostel
10. fwatemu yanu *vczynychu* -:
 howora hrzywczye nabyezie
podyeffy -: atyem lykem na
 temz dubyie obyeffy -: pany
 howorzycie zwycery *do* dycko
15. wachu -: *apodwelezyu* blyz

Červené tečky. ¹⁾ Tak psáno.

- a. wes gemu dachu - *kako swaty*
yan oldrzycha zprostyl (III¹⁾)
 Kochan zbyw wtu hodynu
 K obraty naknyczye wffyu
5. wynu - rzka - on yest zradyl b
 trczye - yotczye fwelcho - otnas
 wyernych doftogen yest wffe
 ho zleho - ynaleze on tu radu -
 by czynily mezy knyczaty f
10. wadu - rzka budu ny zalydy
 myety - naffye knyczata acz
 budu kdy chtyety - nemoczy
 nem budu nycz zdyety - kdiz
 mezka doby prazskeho hra
15. da - ywffye zemye kromye

Pergamen dole na kraji vykrojen po celé šířce listu; ale výkrojek písma se nedotýká. ¹⁾ Rubrum, ale jinak nic červeného.

- b. wyffehrada - wtu walku ko
 chan spokogyem sedyeffe - a
 le fwym nafkodu mezczye
 taynye radyeffe - wecz kocha
5. mezczye knyczyu polskemu
 chczefly ty knyczstwyu czef
 kemu - mufyff prwe oldrzy
 chowy hlawu styety - toz tepr
 w wczechach budeff pokoy
10. myety - yesty nyekterzy k
 knyczstwu czaku magyu -
 ptot otobye netbagyu - ale
 kdyz yeho nebude - wtobie
 wffeczka naffye nadyegye
15. bude - kdyz kochan mezczie

Nic červeného.

- a. to da wyedyety - *popoflu* ka
za oldrzychowy hlauu ftyety -
kdyz oldrzych wzwyedye ze
mu chtye zaytra hlauu ftyety -
5. newyeda czo ffobyte zdyety -
gye fye fwatcho yana krzŕtŕ
tele pŕŕyety - by gey yako brat
ra raczyl zpŕyety - fwaty yan
ynhed oldrzycha woldrzyffy
10. *poŕtawy* - knyetz oldrzych na
tom myeŕŕyete koŕtel yemu uŕ
tawy - ktozty yeŕt woldrzy
ffy bywal - ten yeŕt koŕtel
fwateho yana ale puŕty wy
15. dal - keknyezyu fye wyerny

Pergamen dole vytrŕen na kraji

- b. febrachu -: taynye fye przyed
prahu brachu - *kako oldrzych*
S paŕtuchu *prahy dobil odpola* ¹⁾
D fye tak ŕmluwychu -: *dob*
5. ry dar gemu flybychu -: by
gym prahu chtyel zradyty -: fly
by gym to vczynyety -: kaza gŕ
naŕtrahowye ŕtaty -: aŕwe tru
by *doczakaty* -: ze natom myeŕ
10. tye fu ŕtrazyu myely -: pto to
mu lefu ŕtrahow wzdyely -:
zaytra chtye paŕtucha *ŕtado*
wyhnaty -: gye fye nawrat
neho wolaty -: kazaw fobyte
15. moŕt ŕpuŕtyety -: gye fye na

Červeně tečky. ¹⁾ Rubrum.

- a. ramnye trubity -: czechowe
naprahu wzbyehu -: *polene*
odewffyecho fhradu fbychu -:
czechowe pŕtryed hradu fto
5. gyechu -: malo gych byeffe -:
pto *zapolany* neydyechu -: cze
chowe fye neozrzyechu -: dru
zy nazy nanu ftranu fye pla
wyechu .: *paftucha* nanye fa
10. wolaffe -: *polanom* fye zany
my fto orzow zdaffe -: oldrzych
zzemye mezku wypudy - -:
kochan keknyczyu fye *ſwy*
chowysty ¹⁾ nafluzbu przypu
15. dy -: a fye wewffem wyeren

¹⁾ Zcela patrně tak psáno.

- b. czynye -: knyzye yaromyra -:
pty nyemu wyne -: tolyk ko
chan nabratrzyu foczy -: az y
kaza knyez bratru wylupyty
5. oczy -: yaromyr bratru *powy*
edye -: yaz to bato *dobrzye* wy
edye -: ofwemf toho umye ne
uczynyl -: nebf mne pty fobie
nyczymz newynyl -: wffakf
10. ty nye myel zawyerneho -:
kochana zaneyerneho -:
fuknye koffyle blyzffy ne
bywa -: nemudry pdaleke
blyzzyeho zbywa -: wrffo
15. wyczy fye neſluppy ¹⁾ -: *kdez*

¹⁾ Ligatura zdvojeného *pp*.

- a. mozeff tuge tupy -: kocha
na tato rzyecz *dogyde* -: wze
ofczyep *podchyffyu gyde* -:
gye fye knyeczye yaromyra
5. ftrzyeczy -: kdyz *fyede napot*
rzyebney wyeczy -: hanebnye
pkla newynneho -: knyecie
yaromyra czneho - *Od swa*
tych pyety bratrzy - Cup - 1)
10. Poho czaffa czefkych mny
| fkow ffeft -: *poznawffe*
tohoto swyeta left : *upolffe*
lefu fedyechu -: zelycze zao
byczyey gyedyechu -: chleb
15. *porzyedku myegyechu* -: yah

Na kraji touž pozdní rukou (co u sv. Lidmily) připsáno (černě)
V fřes (quinque fratres). Písmo stále hrubší a hrubší. 1) Rubrum.

- b. ly nawelyku nocz gyedye
chu - *massa fyra wagyecz*
menowaty nechtyechu - ro
hozye *zapoftely myegyechu* -
5. kamen hlawy *zapodufku*
kladyechu - hroznym byty
namodlytwye fye tepye
chu - rzyedko kdy czo mezy
sebu mluwyechu - yedno
10. kdy bycz wffwey ruczye
myegyechu - *odpoftyly*
my hressyuff - *tepa dobrze*
myc spyeffyff 1) - tehdy mez
ka *polfky knyecz bohaty* -:
15. *wzwyedyew gych zywort*

Nic červeného. 1) Tak psáno.

- a. tak fwaty - *pořlaw pořla* k
nym wyerneho - da gym
řto hrzywen řtrzyebra *czyř*
teho - aby gym řwe chudo
5. by zbyly - zan řnaznye *boha*
přlyly - uzřzyewřřc řtrzyeb
ro mluwyty - řye gyechu
gyz *uřolan* mluwyly bye
chu - ¹⁾ rzkucz toto yeřt duffy
10. zatopa - *adořekla* nahla
řtopa - ktoz řye tohoto przy
drzye - upřzyezny *boha* ne
obdrzye - pto onyem nycz
netbachu - řeřteho *zřebe*
15. toczyřř barnabu *pořlachu* -

¹⁾ Tak psáno.

- b. by knyezyu řtrzyebro wra
tyl opyřet - atu ořta bratrow
pyřet Břdřict matyey Jan
Cřyřtyn yřaac gym dycchu -
5. Barnabu řtrzyebrem wřř
laly byecchu - zřodyegye
nanye - przygydu - awgych
chyřku wnydu - gyechurye
řtrzyebra hředaty - kdyz -
10. gym nemyecchu czo daty -
pyřety bratřzy *podlyutych*
mukach hřdla rzyezachu -
atak gye *kbohu* *pořlachu* -
to řye řta leta odnarozenye
15. řyna *bozyeho* - tyřycz cztwr

IX

Konec deváté sločky označen ozdobnou římskou číslicí.

a. teho - *Odolrzychovy przym*

6 ehdy fye fta ze kny |¹⁾ dy
ez oldrzych lowyeffe -: a
fam wpuřtem lefye bludye

5. ffe -: kdyz uwelykych tuhach
byeffe -: okolo febe wřfady zrzy
effe -: vzrzye nalyt řtogy dořpy
ely hrad -: knyez knyemu gy
ty chtyeffe rad -: ale ze czyeffy

10. nevmyegyeffe -: okolo hlozye
huřte byeffe -: fyed fkonye me
czem czyefftu prokleřty -: ypo
czye poofřwach whrad leřty -:
neb fye nemoze nykohe²⁾ do

15. wolaty -: by wnřm³⁾ lyude byli
nemoze znamenaty -: mořt

¹⁾ Rubrum i silná kolmice červená. ²⁾ Sic. ³⁾ e nadepsáno.

b. vnyeho wzweden byeffe -

ahrad zdy okolo febe twrde
myegyeffe - kdyz knyez fu
fylym whrad wnyde - aty

5. wřfeczky fklepy znyde - zet
lele rucho wydyeffe - wřřak
yczlowyeka nanyem nebye
ffe - fbozye welyke awyna
mnoho naleze - ohledaw h

10. rad kdyz byl wřřel tudyz wy
leze - pak knyez hrad ten da
panu tomu gemuz przyema
dyechu - proto tomu hradu
przymda wzdyechu - ptoz

15. ten hrad byl upuřřty pořta

- a. wen - procz ly yest byl puft
 oftawen - tak ze knyemu y
 czyesta nebyla - procz fye yest
 to ftalo kronyka nyemeczka
5. mye yest tomu nauczyla - tu
 fem czetl ze zaldemburka hra
 bye mlady byeffe - ten wzie
 farzowye dworzye zaobycz
 ycy ftogyeffe - *ypoczye czye*
10. farzownu mylowaty - aona
 by yeho mylowala gye fye
 gemu zyewowaty - snubity
 gye vzyefarzye nefmyegye
 ffe - *nebo* gycy rowen nebye
15. ffe - atak vmylofty tuzyeffe

- b. aczyefarzowna take pron tu
 hu fchnyeffe - ktomu gyey
 przypudy fylna myloft - ze
 gyey nadgyde ta myloft - yez
5. tako przytakych bywa - *nebo*
 rzyedko kto mylofty tayne
dobrym zbywa - czyefarzowy
 fwe hrabftwye proda - kdyz
 mu czyefarz *penyeze* da - ye
10. fye *popufty*ch lefyech tulaty -
 flyczneho hrabftwye hledaty -
 nalez horu gye fye hradu fta
 wyety - *poftawyw* hrad gie
 fye ztrawy wozyty - gyuz by
15. mohl zaftolet zyw byty - *doft*

Na hořejším kraji touž pozdní rukou (co u sv. Lidmily) nadepsáno:
 „knihy dobre a kazdemu vzyteczne“.

- a. pyew gym kaza wffyc dyelny
 ky zbyty - pak wffyczku czeled
 wgeden dom wludy - zaprziew
 zezze ohnyem wffe lyudy - to
5. vczyny ptu radu - aby nykte
 newzwyedyel toho hradu - w
 tom yeft owffem zlu radu myel
 ze nykomu wyerzyty nefmyel
 czyefarzownu wneffe - ¹⁾ nany
10. emz yeft fam fny zapyet let
 taynye fedyel - az yeho zadny
 czlowyek newzwyedyel - fta
 fye ze czyefarz wrzyefnye dwo
 rem byeffe - wygyew nalow
15. fam polefu bludyeffe - newye

¹⁾ Jeden verš vynechán.

- b. da czo fobyce zdyety - zadaffe
 by mohl nyekde wes wydieti -
 popotoku nahoru poczye gyty -
 az fy mu uda podten hrad pod
5. gyty - nanyemz yeho dczy fye
 ho zyetem byeffe - uzrzyew po
 gyedye kmoftu spyeffe - ypo
 czye welmy pftyty - by yeho
 raczyly wpuftyty - neb gyuz
10. trzy dny negyedl byeffe - adest
 ftudeny nan dyeffe - hofty na
 hrad vpuftyta - yakz mohucz
 naylep gyey uczyta - neb gy
 ma gyuz wdyek czlowyek
15. przyffel ¹⁾ neb gyuz pyet let czlo

¹⁾ Jeden verš vynechán.

- a. wyeka newydyela byefta -
 nowyny rada zwyedyety ch
 tyefta - ygyefta fye oczyefarzo
 wy tazaty - on yako ogynem
5. ofobye krzywye *poczyc* *odpo*
 wyedaty - neb czyefarz gye
dobrzye znagye mluwyeffe -
 yako oczyefarzowy nycz net
 bagye rzka czy toho newyeta -
10. ze yeft fifel ftohoto fwyeta -
 czyefarzowna *odpowyedye* -
 awech kako to rada wyedye -
 neb toho gemu przyegy rada -
 by fye memu mylemu nefta
15. la pron wada - tehoz bych prza

- b. la wfsemu rodu fwemu - bych
 tyem vczynyla myr memu my
 lemu - odfed czyefarz fhradu
 nay¹⁾woynu *zapowyedye* - kny
5. ezatom fweho *bezdyeczneho*
 zyety *powyedye* - fufylm k
 radu czyeftu proklestychu -
przyedhradem fye *polozychu*
 Czyefarz zyety kaza *powyedy*
10. ety -²⁾ zet fem gyedl chleb tway -
 ale zes ty *bezdyeczny* zyet moy
 nazywot *odpowyedagyu* - y
 odczerzy nycz netbagyu - kdyz
 fye hraby branyty byeffe - czȳ
15. by fye branyl nemyegyeffe -

¹⁾ y zmařeno podepsanou tečkou. ²⁾ Vynechána řádka.

- a. wffyeczký tyetywy zetlely bye
 chu - azczeho by gyne vczynyly
 neymyechu - gyz hrad naztra
 czeny byeffe - by fye byla czye
5. farzowna nedomyflyla fpye
 ffe - nabradlech rychle staty -
 ygye fye tako wolaty - wecze
 zet *pomem* mylem nechczy
dele zywa byty - nezabyely
10. mne gyny chczy fye fama za
 byty - knyezata fye zany przy
 mluwychu - gyma uczyefarzie
 myloft vprofychu - hrabye
 fczyefarzownu przyedczyefarz
15. *gyde* - *wzpodgem* moft hra

- b. du fewffym *fbozym* otgyde -:
 przyedfyenyu wffe fwe *fbozie*
 byefta fchowala - : ze fye yed
 no fama byefta naczyefarzo
5. wu myloft dala - : tak ten hrad
 byl yopuftyel - : az nan knyez
 oldrzych byl wnyel - *Odoldrzy*
cha flechetneho - *aodkochana*
 Knyecz ol *newyerneho* - ¹⁾)
10. K drzych *rozpomanuw* na
 smrt bratra fweho - : *poznaw*
 left *kochana newyerneho* -
 wecze mu tys mye zbawyl
 bratrczye meho - : yaz tye zba
15. wyu zywota tweho - : wyrzie

Červené tečky. ¹⁾) Rubrum; od initialky táhnou se dvě červené čáry po celé šířce listu. Na kraji nakreslena dosti hrubě ruka vybihající z rukávu řasnatého a ukazující na initialku *K* (černí patrně pozdější).

- a. zaw mu gazyk kaza gmu o
 czy wylupyty - . azazywa ka
 ze trzyewa wywłaczyty - wr
 fowyczy to wydyechu - : przy
 5. mluwyty fye nefmyechu - : ko
 chan kdyz okolo sochy chodye
 ffe - : azlebe trzyewa toczyeffe - :
 nafwoy rod poczye tuzyty - : akly
 dem takto mluwyty - : neufay
 10. ygeden dorodu welykeho - : y
 dosmyfla hlubokeho - : knyez
 wśwey zemy pōnenahlu wśfe
 uchody - : ma mne zlob ſpra
 wem dochody mnyech ztepa
 15. wśfyczka knyeczata - : pto my

- b. dana doſtoyna odplata - : Ot
 fedlſke knyenyje Borzynye ¹⁾
 Knyez oldrzych opoſtolopr
 tech lowyeffe - : ſtafye ze
 5. kdyz ſkrzye yednu wes gye
 dyeffe - : vzrzye ze fedlſka dye
 wka napotoczye ſtaffe - : bofa
 ybezrukawkow rucho praſſe
 fedlka welmy kraſna byeffe - :
 10. ktomu owſſem ſtydylywe nra
 wy myegyeffe - : poczye fye ye
 gye kraſye dywyty ſtogye - a
 ynhed gyu ſobyje zazenu po
 gye - : ta knyeny flechetna bye
 15. ffe - : gmye borzena myegyeffe - :

¹⁾ Rubrum.

- a. pany mu ztoho zazle myegye
 chu - : knyez wecze pany nerady
 flyffyechu - : zchlapow flechticy
 bywagyu - : aflechtyczy fyny ch
5. lapy bywagyu - : neb ostarale
 ftrzyebro - : flechtu czyny - : aczaf
 to flechticzye chudoba chlapft
 wem wyny - : wyflyfimy wfycz
 kny zotczye yednoho - : aten
10. fye czte fflechtyczem yehoz otecz
 myel ftrzyebra przyemnoho - :
 akdyz yeft tak flechta fchlapft
 wem fmyeffena - : *Bude borzena*
 ma zena - : radyegy fye chczyu
15. fczefku fedlku fmyety nezakra

Na hořejším kraji năpis touž pozdní rukou (co u sv. Lidmily) „Sedlku knizie poyal za manzielku“.

- b. lownu nyemny¹⁾kynyu zazenu
 myety - : wrzech kazdemu frd
 cze poyazyku fwemu - : proto ²⁾
 nyemkynye bude przyety ya
5. zyku memu - : nyemkyny bu
 de nyemeczfkcu czeled myety -
 nyemeczfkky bude uczyty me
 dyety - : pto bude yazyka rozdie
 lenye - : aynhed zemye gyfte z
10. kazenye - : pany newyete *dob*
 ra fweho - : lagycze my zman
 zeltwa meho - : *kdebyfte* rzyecz
 nyky braly - : kdyzby przyedk
 nyczem ftaly - : *kdyzf fborzenu*
15. fyna myel - : tomu byl brzyc

¹⁾ *ny* zmařeno podepsanými tečkami. ²⁾ *Zas* je psáno p a přece ro vypsáno.

- a. czyflaw wzdyel - *Otknyezye
brzyeczyflawa zety czyesa*
 P otom knyecz ol | ¹⁾ rzowa
 | drzych fwyeta fnyde .:.
5. fyn ycho braczyflaw naknyez
 fky ftoleczech wznycde -: toho czal
 fu otta byely czyefarzem bie
 ffe -: ten dczerku krafnu wel
 my myegyeffe -: tey krafye
10. dywyt fye kdworu knyecha
 ta gezdyczech -: agyz powffem
 fwyetu oyegye krafye mlu
 wyczech -: te wklafterzye fwie
 czky chowachu -: tomu klafte
15. ru fwynibrod rzyekachu -: k

¹⁾ Rubrum i kolmice silná, červená.

- b. dyz knyecz *Braczyflaw* gy tu w
 zwyedye -: mezy panyczy tak
 powyedye -: *nebo* te dyewky
 dobudu -: neb fweho zywota
5. zbudu -: *doklaftera gycde* gycz
deczky -: ale klafter wyby wogef
 ky -: *Gytka* czyefarzownye dye
 chu -: *akdycz* czechy wklafter g
 dyechu - *Gytka* wffarlatney
10. kapyczy -: fkry fye zaoltarzem
 wkaplyczy -: *knyecz* gyutku zk
 laftera wywede -: *apotom* fny
 nakuon wfyede -: *Bradaczy* rze
 tyczem wrata przypyczech -: za
15. tyem kuodenyu przyspyechu
 kdyz konurfy flydmy fwymy



Červené tečky a initialky. Tato stránka má 16 řádek Konec desáté
 složky označen ozdobnou římskou číslicí.

- a. snydu - pty knyzezy mocznye
*po*gydu - knyez bradacze fil
 nye fyeczyeffe - gyutka zuzyef
 ty yako rzyepy fedyeffe - nye
5. tery konwrff *bez*ruky stogie
 ffe - druhy beznohy lezyeffe -
 trzety przyetweff chrz**bet** fadel
 myegyeffe - cztwrty gyz *bez*
 duffye lezyeffe - rzetyez tluf
10. ty meczem przyetye knyez
 braczyflaw - ywyny*de* zdwo
 ru zdraw - tehdy czyefarz k
 dyz to wzwyedye - nawoynu
 fylnye *zapow*yedye - gye fye
15. natom przyfahaty - ze yeho

Nic červeného.

- b. stolecz mufy *u*boleflawy staty
 braczyflaw kdyz to wzwy
 dye - zemanom tako *po*wye
 dye - trzyebalmu fye wcz
 e
5. chach wzteczy - ayaz budu w
 nyemczych zeczy - knyeny
 kdyz tu radu wzwyedye -
 mudrzye welmy knyezyu
*po*wyedye - rzkucz nebyla
10. by to *do*bra rada - ftala by fye
 pto wyczfye fwada - yaz *po*
 gyedu pty otczy fwemu - f
 nad to przywedu konczyu
*do*bremu - ygyedye knyeny
15. pty otczy fwemu - *ypoc*zye

Na kraji nahore hrubý obrázek, stůl, u něhož tři osoby sedí hodu-
 jíce a kosti házejíce pod stůl.

- a. *dobywaty mylofty fwemu*
mylemu - czyefarz nechtye
ffe pogegeye woly vczynyty -
rzka nechczy fwe przyfahy
5. *ruffyty - przyfahl fem ze mu*
fy moy ftolecw wboleflawy fta
ty - dallybychmu myloft mu
fylybych to ruffyty - dczy wczce
fnadno yeft toho poprawyty
10. *day mny ftolecw wboleflawy*
poftawyty - czefkemu knye
zyu kaza kfobyie przygyety -
ktoz yeft wboleflawy bywal
ten yeft ten ftolecw wydal - teh
15. *dy da zawyeno czyefarz zyety*

- b. *fwemu - braczyflawowy u*
datnemu - : arzka - : kdyz czye
farz kdworu pozowe tebe :
puft ohen zamyly okolo fe
5. *be - : to wyecz knyezata czefka*
zaprawo wzyechu - : aproto
orlyczy plamennu nafytu
*nofyechu - *Otwateho woy**
tyecha przyenelenye (III¹)
10. *Dak knycz chtye pomfty*
I ty dyeda fweho - : gyede
namezku knyezic polfkeho
mezka ptynyemu moczyne
wynyde - : awtom bogyu mez
15. *ka - : fnyde - : otczech az dohlo*

- a. howa -: neslyffalbybyl *poľke*
 ho flowa -: neb wšfyu zemyu
*popel*em *poštawy* -: braczyflaw
 whwyezdnye czefke ftany z
 5. ftawy -: odtud pyety bratrzy
 tyela wzyechu -: yfwateho ra
 dyma odtud *wzpodgyechu* -: f
 waty woytyech neda *febe* wz
 yety -: az muřychu trzy dny *pořt*
 10. przygyety -: flyuby welyke czy
 nyechu -: krczmy wřwatek za
powyedyechu -: prawe man
 zelřtwo flybychu -: *pohrzeb* na
poľy zaratychu -: robotne lydy
 15. zprořtychu -: ktoz by to ruffyl

- b. ly byřkupem klety byechu -
 a kdyz to rychle zdyechu - tie
 lo fwateho woytyecha *pod*
 gyechu - neb gym drzewe p
 5. to klety byechu - toho fye od
powyedyewřře *řomow* gyey
 wzyechu - wřřyeczky gyne *pob*
 rachu fwate - tu wzyechu trzy
 dřky přane owřřem zlatte -
 10. gychř kazda trzyřta funtow
 wazyeřře - mezynymy zlaty
 krzyz byeřře - ten byl kazal
 knyez mezka vczynyty - zlat
 ta gym fye mohl trzykrat prz
 15. yewazyty - zpoľřky řto woz

11. zwonow wywezu - gynych k
lenotow mnoho odtud przy
wezu - to fye fta leta odnaro
zenye fyna *bozyeho* - *potyfy*
5. czyu *potrzehdczyetech* ofme
ho - *polene* znafyle naczechy
zalowachu - ananye wrzy
mye prawo vftachu - *papcz*
gye fye czechom welmy hro
10. zyty - ale kdyz vzrzye ze fie
czechowe nechtye modlity -
kaza gym nyekak *bohu polep*
ffyty - knyecz zato kaza klaff
ter *wboleflawy* vczynyty -
15. tehdy czyefarz gyutczyn otecz

- b. *fnyde* -: fgyehoz fmirtyu czecho
mnoho czty *fnyde* - *Obraczy*
flawowye bogyeczyfarzem - ¹⁾)
Druhy czyefarz chtye odcz
5. ech *polfke* zlato myety -:
chtyeffe braczyflawowy knyecz
ftwo otgyety -: fwelykym woy
fkem *doczech pogyde* -: kdyz
baworfkeho lefu *dogyde* to kny
10. czy braczyflawowy *powyede*
chu -: ze gyz uleffa ftogyechu
Braczyflaw tak fwym *powie*
dye -: wffak ya to *dobrzye* wie
dye -: ze nemamy luczyft *bo*
15. rowych - any meczow *lypo*

Červené tečky a jedno B. ¹⁾) Rubrum.

- a. vych -: zczyefarzyet mleko
zakrew *nepoyde* -: aczty yeho
moy mecz *doyde* -: takezty k
rew zgyeho *boka potecze* -:
5. yakz to brzo *dorzecze* -: kaza
wffyem *wdomazlyczych* bity ·:
rzka tufye nam yest fczyefa
rzem fnyty -: vflyffyie ze fafy
czy gdu *fdruhe* ftrany -: wecze
10. gym knyez *neboyte* fye faf
ke rany -: ykaza *prkoffowy*
zbyelyny nafafy gyety -: ayed
noho flowa *boy* fnymy wzye
ty -: rzka *neday* fye gym fcie
15. farzem fnyety -: ztratyffly czo

- b. nedamty nywczem fkody wz
yety - *nehleday* przyed*boyē*
namnoho neb namalo - czaf
to nadmnohym malo lyudu
5. czeft wzalo - malo frffnow
mnoho much zapuzye - aye
den yaftrab mnoho wran w
zpuzye - fafyczy byele wlafy
magyu - apyfmō fwyedczy
10. ze taczy rzyedko vdatny by
wagyu - *dobry* rytyerzyu - ¹⁾
ftrzyez fye mene zleho - draz
ffyehot nycz nenye gmene
dobreho - *donydz* fem zyw ch
15 czy tye ftwym *rodem* plodyty -

- a. gyed fbohem ten racz ftebu
 byty - prowodyw prkoffye
 naczyefarzyc *gyde* akdyz *do*
domazlycz przygyde · wzwie
 5. dyew ze gyz yest wlefy ka
 za wffyem wles wnyty - y
 kaza *chodom* onyemczych y
 ofobye les zarubyty - pany
poczyechu mu zazle myety -
 10. rzkucz buduly nem fylny ku
 dy chczem ugyety - knyecz
 wecze yafem pto kazal zaru
 byty - anebo fye brante neb
 fye dayte zbyty - yaz nech
 15. czy odtudto *bezeczty* odgiety ;

- b. ktoz *odemne* *pobychne* ka
 zal fem gyey *chodom* zaby
 ty - pto wem fluffye fye u
 datnye myety - ony gdu
 5. chtyecznaffye *fbozyc* bezp
 wa myety - nechczetely fw
 ych zen nyemczom daty - te
 hdy wam fluffye *pohroma*
 dye fstaty - nam fye yest fp
 10. wem wfyly branyty - yakz
 to wecze kaza naczyefarzic
uderzty - tu czechowe nye
 czye hrdynfky *pobychu* - a
 mnoho gych welmy zbychu
 15. knyeczat ahraby nyemecz

- a. fkych mnoho fnyde - czyfarz
 fzywotem fotnye vgyde - tu
 welmy mnoho flowutnych
 lydy fnyde · yzbychu - zagych
5. duffye natom myeftye kaply
 czy *poftawychu* - ale prkoff
 nechtyel byl fafyczow utkаты -
 ydal fye gym *pozemy* tulаты -
kazdemu fye newyera zdye
10. ffe - ze fafky wewoda zha ze
 myu prkoffowy - nefkodyeffe -
 wratyw fye knyecz kaza pr
 koffowy oczy wynyety - *poto*
 ruczye ynozye utyety - ze fa
15. fyczow nerodyl utkаты - ydal

- b. fy mu wzemy *powoly* tkаты -:
Otbyfkupa ekarda rodyczye
 Knyeny gyut *gyutczyna* - ¹⁾
 K ka uczyny byfkupem ro
5. dyczye fweho -: ekarda nycm
 czye owffem chytreho -: ten
otdefatka czycleho -: wzye
 dwa *penyezycze* oddomu *kazde*
 ho -: dwa korczye uftawy da
10. waty -: oraczy *kazdemu* -: *gedē*
 pffenyeczye -: druhy owfa daty
 knyeczy fwemu -: *pockardu hr* ²⁾
 za byfkupem byeffe -: *pohrzye*
 ten ffebyerz flowycffe -: *Obrzie*
15. *czyflawowu bogyu fuherfky* ³⁾

¹⁾ Rubrum; také tečky červeně. ²⁾ Sic (jasně hr). ³⁾ Rubrum.

- a. **D**otom knyez **III** *kral·m* - ¹⁾
 brzyeczyflaw vherfkeho
 krale *boyem poby* -: awalem
 ftrzyehomy *doby* -: tehdy knyez
 5. braczyflaw -: wraty knyeczy
 polfkemu wratyflaw -: aby
 mu leta *kazdeho* -: platyl ofm
 fet hrzywen ftrzyebra czyste
 ho -: knyez fyne fbyhnyewa
 10. myegyeffe -: tomu otec z plze
 fko dal byeffe -: tehdy knyez
 hrad prazfky zdy hradyeffe -:
 afyn yeho fbyhnyew okolo f
 wateho yurzye hradyty mye
 15. gyeffe -: ufwateho gyurzye atba ²⁾

¹⁾ Rubrum; initialka daleko dolů vytažena. ²⁾ Ligatura bb.

- b. tiffye knyenyem rodyczka bye
 ffe - *kdez prowaz* ¹⁾ gdyeffe ftogi
 effe - by zed mohla rownye gy
 ty - kaza *pecz oborzyty* by zed
 5. mohla rownye gyty ²⁾ ywecze
 nyemkynye wtcyto *peczy* ne
 budu dnes mazanczaw *peczy* -
 knyeny kdyz to uflyffye - wyra
 zy fye zfwy chyffye - nyemecz
 10. kymy mnyffkamy knyezie o
 fu - a proftorzyeczycy fye nan p
 fu - rzkucz blazye mnye czefke
 rodyny - mam mezynymy we
 lyke hrdyny - wyezte ze czefky
 15. knyezycz moz *pecz oborzyty* -

Konec jedenácté složky označen ozdobnou římskou číslicí. Nic červeného. ¹⁾ Ligatura po. ²⁾ Tak opakováno a prostě černě přetřeno.

- a. tyem hrdyny mozem wefely by
 ty - kdyz tu *pecz* mohl ruffyty -
 mozez *dobrzye bezpecz* nafwaby
 gyety - fdrzy¹⁾ fwu kazem fbyhnyew
5. yobraty wfmyech ten fwoy hny
 ew - neodpowyedye gyey yflo
 wa - *doczafa* ten fwoy hnyew f
 chowa - tehdy vmorawye lyud
 vhrzy zagyechu - czechy fye na
10. nye *wzpodwyhu* - akdyz wchru
 dymy lezyechu - roznemoze fye
 tu knyez braczyflaw *pohrzyechu* -
 wtom myefyte *fnyde* czefka hr
 dyna - pyeho fmrt by wffyey
15. zemy fmutna hodyna - nawff

Pismo mēně hrubě ¹⁾ e nadepsáno.

- b. tyewugyucz rowa yeho - kazdy
 plakaffe yako otczye fweho -
Otzbyhnyewa neprzyetele nye
 | potom by knyemeczkeho - ¹⁾
 5. | zem fyn yeho -: fbyhnyew -:
 ten ynhed nyemczom zyewy
 fwoy hnyew -: wetrzech dnech
 wfse nyemczye wypudy -: fwa
 ty gyurzy knyeny wzrudy -: a
10. wfadyw gyu nakoleffye -: wy
 wez gyu zzemye oftawy gy
 nabaworfkem lefye -: ale mat
 ku fklenoty fewffyemy -: yfru
 chem yfkrzynyemy -: wypro
15. wody gy zzemye fgegye knyemeczkeho - ¹⁾

Červeně tečky. ¹⁾ Rubrum; kolmice červená.

- a. nyemy - : yfewffyemy gynymy
 nyemkynyemy - : kdyz wuple
 zzemye cz ¹⁾ nyemczye - : ywffe gy
 ne czyzozemczye - : yako zzahra
5. dy koprzywy - ayako rzyepy
 zkonfke hrzywy - : Gyede nakra
 le uherfkeho - : hubczyu lyuda
 morawfkeho - : ten hrdynfky vñ
 ry *poby* - : wuhrzyech mnoho tw
10. rzy *doby* - : knycz cztery bratry
 myegyeffe - ty yako fweho otczie
 cztyeffe - : kdyz ony fwych let *do*
gydu - : myloftywye kdyelu przñ
gydu - : *pofo*bye ofwyedczy kny
15. ezftwo wratyflawowy - : mora

¹⁾ Sic; *cz* omylem.

- b. wu ottye akunratowy - : yaro
 myra kaza byfkupem wczyny
 ty - : acz by fye udalo byfkupu
 drzewe snyty - : pakly by fye to
5. nemohlo ftaty - : neb by mu bñ
 lo ufylno zdaty - : *dotud* mu hra
*decz*fko drzyety - : nebyllyby bñ
 kupem to mu zaoddyel myety - :
 fto tyfycz hrzywen ftrzyebra
10. gym rozdyely - : tak bratry ot
febe otdyely - : wffyey bratry
 byl myl ten dyel - : yrzechu bra
 tr naff *dobrzye* nam gyeft zdy
 el - : kdyz yaromyrz *hrad*czko
15. drzyeffe - : yedno myeftyfte

- a. fye - mu lyubyeffe -: natom my
 estye foby dwor *poftawy* -: af
 we gmye yaromyrz gmu of
 tawy - *Otwratyflawa prweho*
5. S byh *krake czefkeho* :~~~~~ 1)
 S nyew fwyeta *fnyde* -: bra
 tr yeho wratyflaw naknyez
 flky ftolecw *wznyde* -: leta odna
 rozenye fyne *bozyeho* -: *poty*
10. fyczyu *pacztyrzechdcza* cztwr
 teho -: toho leta taky hlad wz
nyde -: ze pron trzetyna lyda
fnyde -: tehdy czyefarz gyndrz
 ych trzety wrzymye byeffe -:
15. gehu czyefarzowa knyemu -:

1) Rubrum.

- b. gedyeffe - kdyz fkrzye medyo
 lan gyedyeffe - medyolanfka
obecz gyu zabyty chtyeffe - mu
 drzyeyffy tohu vczynynty neda
5. chu - wffak yegye konyu ocz
 as urzyezachu - pto fye medy
 olanu czyfarz *polozy* - to naf
 wey myfly ulozy - ze otmyef
 ta nechcze otgyety - *donydz*
10. ghu *nebude* myety - czyefarz
 kaza knyeczyu czefkemu *ufebe*
 byty - ygechu fye vmyeffe
 yuwoyfczye mluwyty - ze czie
 farzowy gyedu *lyde napomocz*
15. gychz kazdy ma pyety muzow

Nic červeného.

- a. mocz - aty futak welmy lyuty
 ezty gedye gyne lyudy - kaczy
 fu to lyudye kazdy wffudy - k
 dyz to czechowe wzwyedyechu
5. ze ty *powyesty* onych dyechu -
 kdyz fye kmyeftu brzy brachu -
 tu left ony vczynychu - narozny
 wzyechu tyefto yako dyety - to
 gym *dofebe* dachu wydyety - ze
10. to lakomye gyedyechu - by cze
 chowe dyety gyedly wlaffy mny
 echu - *powyest* onych welyka
 dyeffe - myefto fye gych welmy
bogyeffe - rzkucz *hubena* yest ta
15. maty - kteraz fwym dyetetem

- b. lyudy tyechto *dozdaty* - czechowe
 yakz kmyeftu przygyedu - mo
 czyu tu rzyeku przyebrzydu -
 neb *odolen* zchyff nalezl gym bil
5. brod atyem fye wzmohl ten rod
 czechy *krabofky* foby vczynychu
podnymy walem myefta *doby*
 chu - neb kdyz czechowe *porzeb*
 rzy nazed lezyechu - by czertye
10. lezly wlaffy mnyechu - ony fez
 dy wffy byczyechu - utkаты gych
 nefmyegyechu - czechowe chti
 ecze czyefarzowy hanby *pom*
 ftyty - vczynychu *fkutek* ony
15. emz mye hanba mluwyty -

Přsmo zase na pohled hrubší, na pravo často přes linku přepsané,
 tak i na následující stránce; pak zase úhlednější.

- a. neb ktoz chtyel wtom myeſtye
 zyw byty - ten muſyl kobyle
 wytrhnuty fyk vfty zrzyty -
 tu fye fykow zprſtow czynyty
5. *podaffly* ho wlachy - chczet fye
 oto zabyty - czechowe vmyeſtie
 prwy byechu - zmyeſta naylep
 ffye klenoty wzyechu - yeſtye
 ſtogy nahradye ufwatero wyta
10. noha ſwyecznowa - prawye bĭ
 byla ſalomunowa - tu fu byly
 medyolanſke - zgerufalema w
 zyely - kdyz fu byly ſtytem aſwez
pezyanem nazydy gyely - mo
15. zeff tu nohu acz chczeff przyed

- b. oltarzem ohledaty -: to wycz
 ze nynyeyſſye dyclo nemoz
 fye gyey wrownaty -: *podye*
 brazſty prwy leſty ſmyely -:
5. pto fu odknyezye rzebrzy na
 ſſtytye przygyely -: *onnywyl*
ſycy czty prwcho krale czeſke
 (zycſarzewy by w | *ho* ¹⁾)
 U dyek to *poſluzenye* -: yda
10. czeſkemu knyazyu wolenye -:
nebo tyela trzy ſwatyh kralow
 zmyeſta wzyety -: neb wſwey
 zemy kralowſtwywe myety -:
 knyecz zemanom da nawoly -:
15. *podle* gych rady korunu zemy

- a. wzwoly -: nadto czyefarz knye
 zy fityt zmyeny -: take urzad
 gemu nafwem dworzye zmy
 eny -: tehdy zaorla czernocho
 5. da gmu ogednom oczye lwa
 bylecho -: aze kotel nadohny
 em knyeczata drzyechu - tu
 fluzbu vdwora fluzyechu -:
 tehdy yeho kotla zbawy -: f
 10. wym czyeffnykem yey up
 wy akdyz czyefarzyc budu
 wolyty -: ty gyz wole buduli
 fye wadyty -: tehda mu kaza
 mezy wolennyky wnyty -: a
 15. komuz by dal tomu czyefa

- b. rzem byty -: tehdy czyefarz w
 ratyflawa prwym krale m ko
 ronowa -: akrale m czefskym
 ypolfky m gyey prowola -:
 5. *Otyarohnyewa byfkupa kra*
 Byfkup fe *lowa bratra* ¹⁾
 D byerz fwyeta fnyde -: ya
 romyr fzemany przyedbra
 tra gyde -: sbyhnyewowy vpra
 10. wy upomynanye -: akral fye
 wtom *dobrzye* znagyc -: wffak
 chtyeffe nyemczye byfkupem
 uczynyty -: zemycne oto *poczcie*
 chu fye radyty -: koyaty *poczye*
 15. chu profyty -: by gych flowo

Nahoře na kraji touž pozdní rukou (co u sv. Lidmily) podepsán:
 „Oldrzych Słpanowlky“. ¹⁾ Rubrum.

- a. chtyel kralyu mluwyty -: kdyz
 fye fmudrzyeyffymy koyata
potaza -: wknjezye yaromyro
 wu rzyecz fye vwaza -: wecze k
5. ralyu racz fwych zeman rzyecz
 flyffyety -: racz nafweho brat
 ra dyel *pomnyety* -: ze dyel mu
 yest byfkupstwo myety -: aye
 mu fluffye natom stolczy fedie
10. ty nefluffyet kraly tak bratra
 tupyty -: nyt chczem byfkupst
 wa nyemczyu *postupyty* -: bra
 tr twoy fufylym nyemczye zze
 mye wypudyl -: newyemy kto
15. wtye nyemeczku fylu wludyl -:

Pismo velmi hrubě.

- b. kralyu odswych czechow maf
 wffyczku czeft odnyemczow
 nemaft yedno left - nechce
 toho *dopuftyty* - by bylo ny
5. emczy naffym byfkupem
 byty - otaza kral yest ly to
 flowo waffye - wffyczkny
 rzechu to yest flowo naffye
 rzechu kraly day swe komu
10. chczest lhuoty - drzymyt *sn̄y*
fbozyc zzywoty - kral uzrzy
 cw ze obczy yest fye ufylno
 ptywyty - wecze chtyel sem
 waffye wyery *pokufyty* - dye
15. kuyu ze ste wyerny knyazy

Nic červeného.

- a. fwemu - yaz byfkupstwa
 przyegyu bratru fwemu -
 chczy mu ktomu pomoczen
 byty - acz ho wffak chtye ka
5. nownyczy wolyty - kanow
 nyczy ho rady byfkupem my
 echu - tomu nyemczy byfku
 pu gebhart wzdyechu - ten
 poby yana byfkupa moraw
10. fkeho - rzka ze olomucz flu
 ffye podbyfkupa czeskeho - :
 rzka czynyff fye byfkupem a
 nemoha dolyczyty - on wecze
 ez fem byfkupem chczy toho
15. lyfty dofwyedczyty - knyecz ian

- b. gye fye nan przyedpapezem
 zalowaty - ale byfkup praz
 fky nerody naroczye staty - p
 to papez poczye fye nan hnye
5. waty - ale mechylδα lombar
 dfka kralowa gye fye gym =
 pomahaty - neb gey zarody
 czye myegyeffe - aproto gyey
 welmy czyyeffe - ta kralowa
10. doby byfkupu yaromyru vp
 zye myru otey kralownye =
 yeff vmu opoifczeno ¹⁾ - czoż yeff
 ony wkronyku wlozeno - neb
 k naffyey zemy nefluffye - a
15. take ze ta rzyecz kemnye nel

XII

Konec dvanácté složky označen ozdobnou římskou číslicí. Písmo velmi hrubě a nepořádně. Nahoře podepsán též „Oldrzych Sspanowfky“ písmem rozmazaným. ¹⁾ Ligatura *po* zcela patrna, srv. snímek II.

- a. fluffye -: by mne kazany nekaza
ny -: rzyeczyu newynyl -: rzka ez
fto pyfal nekazanyes uczynyl -:
D *Omyffenfkey aofafkey*
5. I otom kral prok *woynye* ¹⁾
nyezye morawfkeho -: *poby* lyu
tolta wewodu rakufkeho -: pak
gyde naknyezye fybrfkeho -: toczyff
namrkrabyu mysfnfkeho -: hwoz
10. *decz* hrad kral blyz myffnye *pofta*
wy -: awogye przyedmyfnem z
ftawy -: namyfny *beneda* vdat
ny czech byeffe -: ²⁾ ten kralowu
nemyloft myegyeffe -: kral za
15. wyeru kaza *benedye* k fobyte ==

Pismo zase poněkud pořádnější. ¹⁾ Rubrum. ²⁾ Černý oblouček.

- b. fnyty - *ypoczye* fam fny mluwî
ty - *wzpomanu* kral ze *beneda*
zawyeru chtyeffe krale zabyty -
yzamyfly newyery newyeru
5. *pomftyty* - yotaza gho kral czo
by mohl fwym meczem zdyety -
beneda wecze chczyu gym dwa
zernowy przyetyety - dywyu
fye acz ta rzyecz mohla prawdu
10. byty - *afnadfye* chtyel *pochluby*
ty - neb take mohla by ta syla
knyezyu przyftupyty - az by rz
yecz prawdu mohla byty - yaz
fye czte orulantowy - kdyz fye
15. ftala fkuoda odpohan karlowy —

Nic červeného.

- a. neb fñad krale tu rzyeczyu chtí
 el vñrozyty - apto fñad ychtyel
 to mluwyty - kral yako chtye oh
 ledaty ywzye mecz otnyeho - oh
5. ledugye mecz yprokla trzyefla
 yeho - otmyfnye *po*fla kral fy
 na fweho - braczyflawa nak
 nyezye fafkeho - afnym mud
 reho pana *z*derada - *pr*zoſtrzi
10. ed fas przyg*de* knyezy dyety
 na wnada - ygye fye ſepanyc*z*í
 wrzyeczye chladyty - *z*derad gie
 fye knyezyu mluwyty - rzka
 fñad fy nebywal vprzyhodach -
15. kupye fye wneprzyetelſkych w

- b. odye - mnyſſ fye kupye uwlta-
 wye - by chtiel znamenaty pra-
 wye - wuodyeny by naorzy ſie
 dal - nawſſfye ſtrany prawie
5. hledal - neprzatel fye oſtrzye
 hagye - fkoroly wynyknu z
 hagye - knyez fye naz*de*rada
 gye hnyewagy¹⁾ty - neudatne
 czkety dawaty - rzka - nezzyg
10. wſſak mam ſwa leta - bylſ wf
 fye ſwe dny neudatna czketa -
 ykaza gmu flepſſfymy przed
 gyed*en* hrad hnaty - aknyez
 gye fye ſepanyczy kupaty - ye
15. da precz *z*derad wecze ſtrach

¹⁾ *gy* dvakrát přetrženo černě.

- a. *mye otgyety* - oftaly fu tuto fa
my dyety - akdyzto gyz prycz
yedyeffe - wezdit on zasfye hle
dyeffe - *zderad* malo prycz ot
5. *gyede* - yednozty prach nadk
 nyezem *wznyde* - *zderad* honczy
 kaza czo by tu bylo ohledaty - a
wnadyegy woyfku kaza zasfye
hnaty - *nalyt* *fafyczy* *naknyez*
10. *uderzily* - agy panow mnoho
dobrych *zbyly* - *knyez* *czyftny*
 ty *smalem* *ftogyeffe* - *ahrdynf*
 ky *fye* *branyeffe* - *yuz* *nan* *fafy*
 czy *ffyedachu* - *akopy* *gym* po
15. *dawachu* - *zderad* *fye* *mez(y)*

Pergamen dole plísni užrán; viz níže.

- b. *fafyczye* *wrazye* - *otknyezye*
gye *odrazye* -: tu *fafyczow* mno
 ho *zbychu* *fkuody* *welyke* *ahā*
 by *zbychu* -: *potom* *znamenay*
5. *kazdy* *mlady* -: *gyz* *netbate* *fta*
rzyeyffych *rady* - *wyezte* to ze
obyczyey *ucze* *ftareho* -: *przyho*
dy *czynye* *mudreho* -: *kohoz*
przyhoda *aobyczyey* *nenauczī* -:
10. *dotud* *kazdy* *yako* *sczmel* *bezfm*
yfla *hluczy* -: *pten* *fkuotek* *cze*
chowe *fye* *wzplodychu* -: *awfye*
ffkuody *yhanby* *pomftychu* -:
teprw *fye* *ygyechu* *zemye* *hu*
15. *byty* -: *fafyczye* *yfdyetmy*

Červeně tečky. Dole psáno tak, že viděti, že roh listu již před písmem byl užrán neb utržen — ale na předešlé stránce plíseň jest patrna a zabrala kus posledního *y*!

- a. zbyty - : tehdy kral fafyczye yír
 by *poby* - : agych ~~z~~my mnoho
doby - : *kak yest kral czeſky p*
K rzyypudyl vherſkého kra ¹⁾
 5. *K*ako yest kr²⁾ dyz czyefarz
gyede nakrale uherſkeho - : *ypo*
 gye febu krale czeſkeho - : czye
 farz uherſkych obyczyeguow
 newyedyeffe - . pto ſnymy vpczy
 10. byeffe - : feczty by byl zuher ne
 wygyel - : by byl febu krale czeſ
 keho nemyel - : trzykrat *vderzĩ*
 naſtany kral vherſky - : atolyk
 krat gyey *poby* kral czeſky - :
 15. drzewe nez nyemczy *doſpyegie*

¹⁾ Rubrum takto nedopsáno. ²⁾ „ako yest kr“ přetrženo černě.

- b. chu - : az gye czechowe *potepie*
 chu - : *dorzek* krale vherſkeho -
 kral czeſky zapudy - : yktomu
 gyey *przypudy* - : ze mufy k
 5. *rzeſt* *przygyety* - : azazname
 nye nakrzyz ſczyt *wzyety* - :
 wtu *dobu* wuhrzyech *kirſta* m
 noho byeffe - : ale kral prawe
 wyery neymyegyeffe - : tehdy
 10. czyefarz da zemy czeſkey *ſwobo*
denſtwye - : auwoleny *dobrowo*
lenſtwye - : kdyz by przyrozene
 ho knyezyete neymyely - : ko
 hozby zwolyly toho by zaknye
 15. zye myely - : tehdy byſkup *do*

- a. rzyma gyety chtyeffe -: ale pro
neprzyczn vprzyemo gyety ne
fnyegyegyeffe ¹⁾ -: pouherfkey
zemy gyedyeffe -: akdyz ufrzie
5. homye byeffe -: tu ftohoto fwie
ta fnyde -: akozma nabyfkupft
wo wznyde -: pak kral *pocz*
pychaty -: fwe bratrzye netbaty -:
ygyde nakunrata bratra fweho -:
10. chtye gyey wyhnaty zknyezftw
ye morawfkeho -: akdyz przyed
brnno gyedyeffe -: *zder*ad woy
fko ftanowyeffe -: chtye kralo
wyczye fafkym kupanym vha
15. nyty -: wecze knyeyzu muzyly

¹⁾ Tak psáno.

- b. by vrzyeky ftan rozbyty -: by
fye mohl lepe kupaty -: ztoho
flowa gye fye kralowycz wel
my hnyewaty -: yzaby kralo
5. wycz pto flowo *zder*ada -: pron
fye fta mezy otczem afynem f
wada -: przyedprahu *zder*ada
fchowachu -: aten kostel *zder*a
zem nazwachu -: kralowycz
10. braczyflaw *dopolan* gyede -: fet
rzmy tyfycz *potom zpolan* prz
yedprahu przygyede -: napro
fycze ftogyeffe -: azemy hu
bye *ypoczye bogye* naotczy p
15. fyty -: kral nebyl *dofpyeffen*

- a. pty nyemu wynyty -: neb m
noho czech nerody przygyty -:
rzkucz nefluffye mezy drzwy
apodwoy prfta wlozyty -: vř
5. zye zyewnye uzrzychu fwa
teho waczlawo -: an ftogye -
myefto zehnawa -: fwaty wo
ytyech braczyflawowy fye *po*
kaza -: aotczy fye mu *pokorzy*
10. ty kaza -: pto fyn otczy *wpoko*
ru *gyde* -: ale wfak *bogye* fie
otczye zzemye *wynyde* -
odprweho kralowa fyna - ¹⁾)
- ¶ Pak kral wratyflaw *fnyde*
15. ¶ Bratr yeho kunrat nak

¹⁾ Rubrum; také v poslední řádce *B* červeně vyznačeno kolmými čarami.

- b. nyzfky ftolecz wznyde -: neb ze
myenye braczyflawowy zemy
e nechtyechu daty -: ze fmyel
zyw pty otczyu wfaty - ¹⁾) pak
5. knyecz braczyflav *polany* *poby*
amnoho zemye *doby* -: pak fye
gye ftryczyenu bratryzu wady
ty -: chtye gye zmorawy wpu
dyty -: neb wrffowyczy gye wa
10. dyechu -: aby bratryze vmyru
byly tomu nechtyechu -: Bra
czyflaw nabratry *domorawy*
gyede -: bratr yeho fwatopluk
pty gemu *wynyedye* -: kdyz
15. bratry pty sobye ftogyfta -

Tečky jsou na této stránce velmi bledě červeně (před *B* v jedenácté řádce rozmazány) — tak i na hořejší polovici následující stránky; v dolejší jest pak červeně zase temná. ¹⁾ 12 veršů vynecháno.

- a. oba knyzezye nahodu naged
 nu horu przygydeſta -: ayakz
 fye brzo wzryeſta -: fyeczy fye
 bratry chtyeſta -: tehdy swatop
5. luk bratru powyedye -: bato
 yaz to dobrze wyedye - ze lyde
 naffy okolo nas kuofladye - ch
 tyecz nas uzywaty ny whroma
 du wadye -: poſluchay mne bra
10. trze moy -: ty semnu ſpokogyem
 ftoy -: kdyz ny naffy lude wady
 ty -: ſmyegy day my fye gym ſpo
 lu byty -: at ty knyezet abratrzy
 newadye -: azaſtrzyebro czoz fu
15. otnas zwyely ſwa tyela poſadie

Dolejší řádky daleko přes postranní kolmici psány!

- b. braczyflawowy by ta rzyecz my
 la -: ywecze bato ten yeſt ſwa
 wyla -: kteryz przyecz czyzye
 ho -: neprzyetel yeſt ſweho blíz
5. nyeho -: kdyz nas zly lyd ſmye
 wadyty -: damy gym toho zly
 uzyty -: knyzezye fye taynye my
 rem rozgydeſta -: zgyutra ly
 dy wboy ſwedeſta -: wrffowy
10. czy gyz byechu knyzezye ſwa
 dyly -: tych fu tehdy mnoho v
 morawye zbyly -: nebo ty gyz
 fye wadyechu -: wczelo poſta
 weny byechu -: wtom bogyu
15. mnoho lydy fobu ſfranu ſny

- a. *de* -: *pobogy* braczyflaw fye fbra
 trzy snyde - *otbraczyflawa pr*
 ¶ | *weho krale smrtý* ¹⁾
 ¶ | chdy *bozyey* amutynye -
5. *wrřfowyczy* -: *řwých* knyezet
wrazedlnyczy -: *gyeřta* fye o^o
myflyty -: *kak* by mohla kny
zyeczy plod *zatratyty* -: *knyez*
tehdy *gednoho* *lowczye* *nyem*
10. *czye* *myegyeffe* -: *tomu* *gmye*
lorķ *byeffe* -: *ten* *otknyezye*
mnoho *řbozye* *myegyeffe* -: *to*
mu *knyez* *welmy* *wyeryeffe* -:
tomu *bozyey* *amutynye* *mno*
15. *ho* *flybyřta* -: *az* *natey* *czyeřtie*

Přsno patrⁿě ^čím ^dál ^tím ⁿed^balejší. ¹⁾ Rubrum (kolmice ^černá).

- b. *pořtawyřta* -: *ze* *fye* *gye* *nyemecz*
myflyty -: *kak* by mohl *knyezie*
zabyty -: ¹⁾ *yelen* *trudny* *nařtan*
przytecze -: *knyez* *fye* *prwy* *křwe*
5. *mu* *konyu* *utecze* -: *wtu* *dobu* *lorķ*
knyezyu *wřrdcze* *řtrzyelu* *wřtrzy*
ely -: *natom* *myeřtye* -: *gemu* *duř*
fy *řtyelem* *rozdyely* -: *wřfyczkny*
fye *ukony* *brogyechu* -: *kdyz* *nye*
10. *mecz* *zafřrzyely* *wřřyczkny* *toho*
neuzřzyechu - *Ořborzywogye*
aodřwatoplřka *řmorawy* ²⁾
 ¶ | *emyene* *pořlachu* *pořnye*
 ¶ | *zye* *borzywogye* *morawř*
15. *keho* -: *pořtryczye* *bratra* *czefķe*

XIII.

¹⁾ 18 verřů *v*ynecháno. ²⁾ Rubrum. Initialka obrácena. Konec třináctě složky označen ozdobnou římskou číslicí.

- a. ho - toho *fobye* knyezem zwo
lychu - naknyezyeczy *ftolecz*
gyey wfadychu - *fwatopluk*
bratr yeho tehdy mu neprzie
5. tel byeffe - pto bratru knyż ¹⁾
ftwa czefkeho neprzyegyeffe -
pto *fwatopluk* fwe wyerne
rozefla - *zwlafy* budywogie -
chytneho *pořla* - ten fye mora
10. wfkym zbyehem czynyeffe -
czefkym panom tak mluwie
ffe - yat *fwatoplukowy* nech
czy fluzyty - wfak prawdu
muffy mluwyty - ²⁾ *pořluchay*
15. te flowa meho - *blazn* fwý

Nic červeného. ¹⁾ Tak psáno. ²⁾ 52 řádek vynecháno.

- b. hleda czyzyeho zleho -: bychom
byly pnye zakral myely -: toho
zleho bychom netrpyely -: acz
czo kdy chcey malo *pořzyema*
5. ty -: oczerwenem nofu *budemy*
fye kolotaty -: gdyctez otem
ne precz chwyly -: budet mnye
ty kral bychom ogieho nofu
mluwyly -: *podle* teto kazny
10. wrřfowyczom fye řtalo -: gie
hoz fye gym nykdy nezdao -
C | *Kako řu wrřfowyczy bra*
Uyefarz | *datyczyu řekly* — ¹⁾
knyezy nauhry febu kaza gy
15. ty -: knyiez *febe* myeřto kaza

¹⁾ Rubrum; kolmice černé.

- a. wzemy bozyeyowy amutyny
 byty -: akdyz *bozyey* amutynye
 wzemy zaftarofy oftala - *pok*
 nyezye *borzywogye dopolan*
5. *poſlala* -: chtyecy tyem gyne pa
 ny vmdlyty -: walku wzbudyecz
 obu knyeczy vzyty -: *borzywoy*
 welyku ſkodu vczynty -: knyecz
 fye wraty waczek wrſſowyczie
10. zſkody wzwyny -: ¹⁾ gyuz wydyff
zelepe by bylo *bozyeyowy* ſtrz
 yebra nebraty -: *dobrotyweho*
 knyeczye wzemy nechaty -: to
 fye ſta odnarozenye ſyna *bo*
15. zyeho -: *Leta potyſſyfczy poſtuof*

¹⁾ 50 řádek vynecháno!

- b. meho -: toho leta kozma byfk
 up ſnyde -: *nayeho* ſtoleczy da
 nyel wznyde - *kako ſwatopluk*
vhry pobil aupolaf zabyt byl ¹⁾
5. Tehdy kral vherfky vmora
 | wu wnyde -: knyecz ſwato
 pluk ptynemu wynyde -: k
 nyez honye wleſye oko ztraty :
 pto fye *domyeſta* chrudymye
10. wraty -: Jakz brzo fye uraza z
 hogy -: ynhed fye *douher* zbro
 gy -: *vhry* tu hrdynſky *poby* -:
 gych zemye az *doſtrzyho*
 mye *doby* -: pak czyefarz na
15. *pohany* ²⁾ *gyede* -: tu knyecz k

¹⁾ Rubrum. ²⁾ Tak psáno.

- a. czyefarzowy przygyede -: ¹⁾ le
pe fye nem fye gyest nynye
 branyty -: nez ny budu nassie
 dyety *potom* hanyety -: rzkucz
 5. otczy nassy bylyfu fye *napokoy*
 otdaly -: anam fu hrdla rzyeza
 ly -: pto knyeye nerodychu -:
 ale yeho bratra wladylawa
 zaknyezye myechu -: *ot wladif*
 10. *lawowa boye aotsybrfkeho*
 Władysław kcie | knyeye ²⁾
 W farzyu gyede -: mylofty cz
 yefarzowy *dogyde* -: kdyz wła
 dyflaw uczyefarzye byeffe -:
 15. *opokogy peczyu myegyeffe* -:

¹⁾ 31 rádek vynecháno! ²⁾ Rubrum; kolmice černá.

- b. tehdy nyekterzy *poborzywo*
 gye *poslachu* -: phu swyffeli
dem gmu wzdachu - wladyl
 law *doczech* otdad gyeda - oz
 5. cmfkem ftawu nycz newye
 da - kuprazye gyedyeffe - ak
 dyz ubrufnyczye byeffe - vz
 rzye knyecz wladylaw - nalt
 gyede fylnye knyecz fybrfky
 10. waczyflaw - *napomocz borzy*
 wogowy - wecz knyecz wladif
 law nu wzwezte kbogy - ly
de frbuow mnoho vzrzyechu -
 ynhed fye welmy wzhozrychu -
 15. knyeye nato namluwychu -

Nic červeného.

- a. ze przyedřrby *doprahy gyde* -
akdyz *domyeřta dogyede -do*
myeřta ho nepuřtychu - wra
tyw fye řrby fye *wzbychu* - tu
5. fye czechy *dobrzye myegye*
chu - *boy nařrbech obdrzye*
chu - ktoz wtom *bogy ymalo*
ranyen byl - tak malo odrz
yen wřřak ynhed zywota
10. zbyl - odtoho *bogye ruozye*
wzhuoru pogyde - len *mye*
mluwyty kak ten rod wzny
de - opyēt knyez *wladyřlaw*
bratra poby - przyedprahu
15. gmene *yzemye doby* - to *mye*

Na kraji týmž pozdním inkoustem (co u sv. Lidmily) nakreslena růže.

- b. řto prazene *dobrzye znagy* -:
wzdyt mu bogyřte rzyekagy -:
boyow fye wzemy mnoho -:
řtalo -: *wřřak tomu myeřtu*
5. *gmye ořtalo* -: neb tu mno
hu řmalem knyez czeřky oř
tal -: natom *myeřtye trzyk*
rat fye boy řtal - *kako czye*
řarz vprazye nařřadye ředyel ¹⁾
10. **W**ladyřlaw *gye fye czeřřa*
W*rzye prořyty* -: by *racřyl*
dočzech przygyety -: *czyeřarz*
dočzech przygyede -: *wřřye*
nařřadye řyede -: *wladyřlaw*
15. *gye fye nabratra zwalky za*

¹⁾ Rubrum; tež tečky červené.

- a. lowaty -: czyefarz naknyeza
 tech gye fye pwa tazaty -: do
 tud fye ony fudychu -: az wła
 dyflawa kzemy przyfudy
5. chu -: prwe naffye wolenye -:
 mocz ma druhe nycz nenye -:
 dotud fye tu fudychu -: az ny
 ektere kprawu przypudychu :¹⁾
 pak knyecz fwey bratrzy hny
10. ew odpufty -: bratra fobyef
 lawa nawaczka fpufty -: neb
 ten wfyfe zle bratru radye
 ffe -: ten gye whromadu wa
 dyeffe -: *poznaw* radczy ne
15. wyerneho -: knyecz fobyef

¹⁾ 90 veršů vynecháno; ale tyto dva (7., 8.) nejsou u Jirečka.

- b. law zaby waczka zleho -: wa
 czek muz otluftny akratky
 byeffe -: harowane rucho
 rad nofyeffe -: panyczy fye
5. mu fmyegyechu -: pron krze
*p*lycznemu myeftu -: waczek
 wzdyechu - ¹⁾ *kak fuchtyely*
rzymfsky kostel wybyty ²⁾
10. {czyefarz nowy dorzyma
 } chtyeffe gyety -: chtye *po*f
 lednyu korunu przygyety -:
 kaza ffebu knyeczy czefkemu -
 gyety -: knyecz myefto febe
 kaza knyeczyu -: *kraczyflawo*
15. wy fynowczy fwemu -: to —

¹⁾ Díra v pergameně. ²⁾ Rubrum.

- a. mu braczyflaw gmye byeffe - :
 ten ffebu trzyfta wybranych
 myegyeffe - : ¹⁾ czyefarz fpape
 zem *poczyefta* fye hnyewa
5. ty - : papez nerody czyefarz
 ye koronowaty - : ²⁾ tu czechy
 papezye gyechu - : zkoftela
 welyke klenoty wzyechu - :
 wecze by byly pamyet ofta
10. wyly - : by byly fye krwawy
 dŕczem nezhrozily - : ymufy
 papez czyefarzye fwyetyty - :
 aczechy kletwy zbawyty - : y
 rozhrzyeffyty - : tehdy danyel
15. byfkup fnyde - : aherzman

¹⁾ 8 řádek vynecháno. ²⁾ 12 řádek vynecháno. Vynechávání jako toto svědčí, že nestalo se obrácením více listů místo jednoho nebo přehlednutím stránek, nýbrž úmyslně písařem, jež práce už patrně omrzela!

- b. nayeho ſtolec wznyde - : *Odo*
Œczepā brem ſtepanye ¹⁾
 Œ *dobry* kral vherfky - : aw
 ladyflaw knyez czefky - : rok
5. ſobyę daſſta - : vmyrzye fye
 namezy braſta - : *ypoczyefta*
 fye radyty - : kak by mohla v
 myru byty - : akdyz fama dwa
 zahoru mluwyefta - : otom
10. nycze newyedyefta - : ze ſwa
 dywſſe fye vhrzata naczechy
 uderzyly - : ſobu ſtranu mno
 ho lyudy zbyly - : gyz czecho
 we wſfy byezyechu - : uhrzy
15. nanye ſylynye dyechu - : gy

¹⁾ Rubrum.

- a. rzyk zřtanow fyn sam vhrza
 ta řtawy -: ařwe czechy řmrty
 zbawy -: ten gynoch flechet
 ny dyw naduhry pokaza -:
 5. mnoho hrdynřtwa vkaza
 wkrwy dohleznu brodyeřfe -:
 kam fye yedno obratyeřfe -: po
 hrzychu ten tu řnyde -: ota k
 nyez morawřky kratye chwy
 10. lyu nahoru wznyde ¹⁾ Owla
 dyřlawowye aoborzywogo
 Wdyz bo wye wypuzeny ²⁾
 W rzywoy knyezem byeřfe -:
 řlybu zemanom nedrzyeřfe -:
 15. wradu poczye nyemczye po

¹⁾ 16 řádek vynecháno. ²⁾ Rubrum.

- b. czye ¹⁾ gymaty -: pto yeho bra
 tr gye fye nan hnyewaty -:
 pogye gyey dořkomnaty fame
 ho -: wecze bato trzyeba my
 5. řtebu mluwyty tayneho -: we
 cze bato pcz fye druhem ne
 kazefř -: ze nyemczom zdwo
 ru nekazefř -: czy nepomnys
 czo řu nem zleho uczynyly -:
 10. kak řu nyemczy naff rod za
 tratyly -: ⁴⁾kdyz to knyez wla
 dyřlaw zwyedye -: zemanō
 tako powycdye -: o · o o - ³⁾ ne
 mozty to tak byty -: mufy on
 15. sam donyemyecz gyty -: wla

¹⁾ czye přetrženo. ²⁾ 38 řádek vynecháno. ³⁾ Červenými tečkami odděleno.

- a. dyflaw fye szemy *porady* -: *bo*
 rzywogye opyet fknyezstwa
 fady -: kaza mu *donyemecz*
 gyty -: rzka bato nemozef
 5. beznyemczow byty -: berz f
 ye bato naryn fnymy -: *do*
budelf czyefarzowftwye gy
 my -: radyegy vzrzyu smrt
 wfseho rodu fweho -: *nepo*
 10. tupy any zabyu yazyka fwe
 ho - *Obyfkupowye herzma*
 Byfkup *nowye smrty* (III¹⁾)
 B herzman fwyeta fnyde :
 neb przyedyeho smrty hlas
 15. przygyde -: rzka tys byl ka

¹⁾ Rubrum.

- b. zal zydy krftyty -: pczly przie
 puftyl opyet *zydowyty* -: bylo
 fye toby zdyu zapwo *posady*
 ty -: atyemt bylo krzyeftanft
 5 wa nehanyty -: *pod* nafud
 przyedfudczy praweho -: wy
 day *poczet* paftyrzy zbrawa
 fweho -: fwelykym placzem f
 fwyeta fnyde -: fylwefter w
 10. byfkupftwo wznyde -: *Oprwe*
flechtnem sobyeflawowyy - y
 Tehdy ta *oyeho bogyy* ~ ~ ¹⁾)
 I ke vmrzye knyez wla
 dyflaw -: *ponyem* by bratr
 15. yeho sobyeflaw -: ten udat

XIII

Před římskou číslicí napsáno číslo také kursivou. Písmo velmi rezavé a vybledlé. ¹⁾ Rubrum.

- a. nye bawory *poby* -: awczech
 ach mnoho nyemczow *zby* -:
 czyefarz lotr chtye tehdy ny
 emczow *pomftyty* -: *poczye*
 5. *doczech* moczyne *gyty* -: rzka
 chczyu fye tyem *oplatyty* -:
 ychczyu wffeczky czechy *zbi*
ty -: kdyz czyefarz zha atepa
 chlumczye *dogyde* -: knyecz *czef*
 10. ky tu fye *fnym* zyewnye *bo*
yem fnyde -: czechy *zaknye*
zem yako lwowe dyechu -: *f*
weho knyeczye wyernye ft ¹⁾)
rzyezyechu -: *otknyezych ran*
 15. take *gyfkry dyechu* -: ze *gyey*

¹⁾ Rasura.

- b. neczlowyeka ale dyabla m
 nyechu - wyernyt okorzyfty
 netbachu - neb nycz gedno
 mene *dobreho hledachu* - tu
 5. nyemczye *hrdynfky pobychu*
 czyefarzye nabyezye chopy
 chu -: ¹⁾) ten *boy fye fta odnaroze*
 nye fyne *bozyeho* - *potyfyczy*
poftu potrzechdczyetech czt
 10. wrteho - toho leta *polene w*
zemy wnydu - czechy *gye bo*
yem podgydu - tehdy *polan*
 mnoho *zbychu* - *ypolfku ze*
myu poplonych - tehdy na
 15. lezu *fwateho woptyecha hla*

Nic červeného. ¹⁾) 30 řádek vynecháno.

- a. wu - yeho vkazanym yefte
 krwawu - tehdy knyecz fwey
 zemy kuokrafye - zdy obno
 wy hrad uprazyc - tehdy ta
 5. ke zydye krzyeftanfke dyet
 ky zbychu - ato nanye ufwie
 dczychu - knyecz gyc kaza w
 ffeczky zbyty - agych *domy*
 rozplynty - wgych fcole na
 10. lezu hada welykeho - wew
 ffyey zemy newydano take
 ho - wyedyelyly fu onyem
 zydye czy newyedyely - ny
 komu fu toho *nepowyedye*
 15. ly *Oskonczyeny fwateho* ¹⁾)

¹⁾ Rubrum.

- b. I eta ot *pcopa opata* ¹⁾) ~~~~~
 L narozenyie fyne *bozyeho* :-
potyfyczy poftu cztwrteho :-
 zaoldrzychy knyeczye zlyczfke
 5. ho - : toczyff knyeczem *poto* naz
 wany m kragye kurzymfke
 ho - : fwaty *pcop fwyeta fnyde* - :
 wnyemz welyka *pomocz cze*
 chom wznyde - ; to nyemecz
 10. opat fwyedczyeffe - : kdyz gy
 ey fwaty *pcop kygyem te py*
 effe — *Odwladyslawa prwe*
ho krale czefkeho ²⁾) ~~~~~
 P ak fnyde flechetny kny
 15. I ez fobyeflaw - : *ponyem*

Na kraji nahore touz pozdni rukou (co u sv Lidmily) připsáno
 S. Prokop¹⁾, ¹⁾ Rubrum. ²⁾ Rubrum.

- a. by knyezem fyn yeho wlad
yflaw -: ten nenaflédowaffe
otczye fweho -: przyetel bye
ffe yazyka nyemeczkeho -:
5. ten hrdynftwa nywczemz
nepokazal -: yedno ze fczyefa
rzem fye byl wpryezny fwa
zal -: czyefarz bedrzych wła
dyflawa *dorzyezna pozwa* -:
10. wryeznye ho krale m czefkŷ
koronowa -: kral władyla
w *podkoronu gyeda* upra
hu -: weda febu nyemczow
welyku drahu -: fmyegye fie
15. kczechom *poczye* mluwyty -:

- b. gyzly wyerzyte ze *bezwas* mo
hl fem czty dogyty -: ¹⁾ kakofity
zyw fmyel koronu wnyem
czych *beznas* przygyety -: atys
5. gy *bezewffyech* dyeky vpra
zye wzyety -: kdyz chczeff fny
emczy przyebywaty -: kak fye
zyw fmyeff czefkym krale m
nazywaty -: kral *dele* neda rz
10. yecznyku mluwyty -: *ypoczie*
gym czyefarzem hrozyty -:
zemyene tu krale ynhed chfŷ
echu zabyty -: vkryw fye kral
mufy zzemye gyty - *Ot ſobie*
15. *(lawa przyetele czefkeho - ²⁾)*

) 14 řádek vynecháno ²⁾ Rubrum.

- a. Dokralyu fyn yeho fobyę
 I flaw knyżezem byeſſe -:
 ten kterehoz nyemczyę uzrzi
 eſſe -: kfobyę przyweſty kaza
 5. ffe -: anos gyemu vrzyeža
 ffe -: rzka nyemcze *poſwyetu*
 neſledy -: wfwey zemy mezy
 ſwymy fedy -: *podobres* od
 ſwych newyſſel -: *powyez pcz*
 10. mezy czyzyę przyſſel -: gyny
 otknyezyę wyduczę -: *kdez*
 vzrzyechu nyemczyę gdu
 cze -: yako nawlka wolachu -:
 vſſy anofy gym rzyezachu -:
 15. kto gemu nyemeczkych noſ

- b. ſow ſczyt przyneſſyęſſe - to
 mu ſto hrzywen dadyeſſe -
powſſyech nyemczych *pow*
 yeſt dyeſſe - ze ſobyęſlaw
 5. gych nenawydyeſſe - mud
 ry gym *zadobre* myegyęſſe -
 ze czyzozemczyę wzemy ne
 puſtyeſſe - rzka *dobry* ſwoy
 yazyk plody - newyerny
 10. oſwem yazyku nerody - ¹⁾ k
 ral ſye gye naczechy zalowa
 ty - czyefarz mu kaza ma
 lo *pozdaty* - ptweho ſyna
 chczy wſſyę czechy zbyty -
 15. awczzechach chczy tye nyc

- a. meczkeho kralem uczynyty - ¹⁾
 czyefarz czechom odpowyyedie
 ty chtyeffe - ale *po*fla myety
 nemozyeffe - *geden* udatny
5. rytyerz fye obra - ftyem *po*
 felstwym *doczech* fye bra -
 czo by tu kto hrozu *bonyl* -
 wffak fem fam czafto *nade*
 fyet honyl - *budely* my czo
10. chtyety uczynyty - aya fye
 fnym budu byty - akdyz uz
 rzye knyeyeze *po*fel - fta uz
 as fye jako ofel - knyecz ku
*po*flu lycz *po*ftupy - *zpo*fla
15. ftrachy duffye wyftupy -

¹⁾ 10 řádek vynecháno.

- b. tehdy byfkup fyluefter fny
de - *ponyem* nabyfkupftwo
 mynhart wzny*de* - czyefarz
 chtyeffe nyemczow mftyty -
5. *poczye* fwelyku fylu *doczech*
 gyty - ¹⁾ boleflaw dwa fyny
 myegyeffe - yednomu *bole*
 flaw gmye byeffe - druhe
 mu przyemyfl dychu - tie
10. ma nyemczy mena przyew
 zdyechu - boleflaw *bedrzych*
 rzyekachu - przyemyfla ku
 ratem nazywachu - czyefa
 rz nemoha *so*byeflawow
15. ye moczy ufkodyty - lfty

¹⁾ 56 řádek vynecháno.

- a. wye zamyfły fyňa yeho czef
 fkym obyczyegom oduczty -
 ygye fye fobyeflaw pŷyty -
 by chtyel fwa fyny knyemu
5. otpuftyty - fobyeflaw nech
 tyeffe toho uczynyty - rzka
 mohu fye dyety wenrawy
 ech pmyenyty ¹⁾ - czyefarz
 gye fye welmy uŷtaty - az
10. mu muŷy fwe dyety *poŷlati* -
 tu fweho yazyka czefť ya
 ko zaroHy upuŷty - kdyz k
 czyefarzowy dyety odpuf
 ty - ²⁾ kaza fye gyma nyem
15. eczky ucztyty - *domow gich*

¹⁾ 8 řádek vynecháno. ²⁾ 2 řádky vynechány.

- b. nerody otpuftyty - kdyz gyz
 czefky malo vmyeŷta - *popoŷlu*
 ona to zwyedyeŷta - ze gych o
 tecz welmy nemoze - rzeŷta
5. ŷnad *beznagy* vmrzyety mo
 ze - *bezodpuŷczenye doczech*
 fye wratyŷta - otczye nemocz
 na zaŷtupyŷta - otecz gye
 fye gyma mluwyty - rzka
10. tomut wy chczy ucztyty - ¹⁾ ŷnad
 nyegye bych wagyu zazyeŷel -
 nezbych meho yazyka han
 by ymrteŷ lezye zyeŷel - y
 kaza zemanom przyedfye
15. gyty - gye fye knym tako

¹⁾ 20 řádek vynecháno.

- a. mluwyty - yaz dyekugyu
wam zprawe wyery - nebs
te gy kemnye myely *bez*
myery - pšfy tuz myeyte k
5. *detem* mym - aczt fye budu
drzyety kšwym - nebudulit
šwych mylowaty - nerodte
onych nycze tbaty - awšfye
wyery b ¹⁾ knym prazdny bu
10. *dete* - knyezyc sobyc odplu
ha oraczye *dobudte* - špye
šfe oracz *dobrym* knyczem
bude - nez taky nyemecz w
yernye czechy ²⁾ zbude - *Odbe*
15. *držycha aodkunrata sobyef* ³⁾

¹⁾ b zmařeno podepsanou tečkou. ²⁾ Tak psáno. ³⁾ Rubrum.

b. *lawowych šynyech aotšta*

- Ǧak ten flech | *nymyra* ¹⁾
etny knyez šnyde -: gehu
šyn bedrzych naštolecž wzny
5. *de* -: ten *poczye* czechom na
hanbu mluwyty -: nyem
czow gye fye wzemy plo
dyty -: toho czechy zzemye
wypudychu -: kunrata k
10. | nyzem vczynychu -: tyem
šwe škuody zle *polepšfychu* -:
neb zabył koprzywu pmy
enychu -: neb ten *poczye* bra
tra našledowaty -: nyemcz
15. ye moczye wzemy zwa

¹⁾ Rubrum i kolmice červená; také tečky červené.

- a. ty - : polene kdyz to znamena
 chu - : ze czechy fweho knyezie
 netbachu - : wnyuz nazemy
 uderzychu - : awelyku fkodu
5. uczynychu - : czechy nanye f
 knyezem myle gydu - : *boye*
 vdatnye gye *podgydu* - : ak
 dyz gye tu *pobychu* - : knyezie
 zzemy wypudychu - : rzkucz
10. tobye fmrdy czefka duffye - :
 nahle *donyemyecz nyemecz*
 ka duffye - : namezy gyey
 wyprowodychu - : pak gyey
 namezy zabychu - : nebt rz
15. yekal fmrdytmy czefka du

- b. ffye - : prawye jako vmrla
 kuffye - : tehdy byfkup myn
 hart *fnyde* - . nabyfkupy fto
 lecz danyel *wznyde* - : tehdy
5. *yeden* knyezfkeho *pokolenie*
 wnyemczych *byeffe* - : foby
 gmye ftanymyr myegye
 ffe - : ten *poczye* tak mluwy
 ty - : ze by myel mocz chtiel
10. by zczech wffye nyemczye
 wypudyty - : wyeczfy men
 fye namluwychu - : tak fta
 nymyra knyezem vczyny
 chu - ten *poczye* nyemczo
15. *dozemye nedaty* - : kaza nof

 XV

Písmo na této stránce poněkud rozplynulé. Ozdobná římská číslice označuje složku, před tím černě též kursivou psána.

- a. fy nyemczom rzyezaty - k
 dyz fye wewffye twrzye uwa
 za - myloft gyuz nyemczō
 ukaza - gye fye czechom h
5. law pudyty - anyemczye
 welmy plodyty - dwor w
 efken nyemeczky myegie
 ffe - czechow przyedfye
 nepuftyeffe - naprazye ã
10. byu nyemeczkeho *po*fady -
 wffye twrzye nyemczy o
 fady - ygye fy knyez ftany
 myr czechom mluwyty -
 rzka bezwaffye duffye nye
15. czy budu *zde* bydlety - zemie

Nic červeného.

- b. ne nakrzywoklat fye tay
 nye snydu - atu wtaynu
 radu wnydu - ¹⁾ by zkrzywo
 klata gyezdy czynyly - ftany
5. myra zfweho knyezftwa
 wynyly - rzka yaz nechczy
 byty *bez*knyestwa fweho -
 pfwē chczy *do*bywaty zywo
 ta tweho - wffak chczefly
10. my ftrzyebro daty - nechtî
 el bych tebe wyecz *u*pomyna
 ty - tomu ftanymyr *po*czie
 rad byty - kaza fye wffyē
 nyemczom snyty - by prze
15. dnym naroczye byly - aye

¹⁾ Dvě řádky vynechány.

- a. mu wyernye radyly - kak
 by czechy oklamaly -famy
 przyzemy oftaly - kdyz fye
 wfyczkny nyemczy fnydu -
5. nabogyfte fknyezem kroku -
 przygydu - ftanymyr gda
 kroku nyemczom mluwy
 effe - aye teyto lfty vczyefe -
 kdyz wem rzku fye pmyen
10. te - tehdy brzo wuodyenye
 fye obleczte - nechztely *po*
 naffyey woly byty - nemeł
 kayte *bedrzycha* zabyty -
 czechy ftanymyrowu left wz
15. wyedyechu - odyenye *pod*

- b. fuknye narok wzyechu - be
 drzych gye fye naftynymy
 ra zalowaty -: ze fye fmyel
 wgeho zemy uwazaty - yh
5. ned fye ftanymyr gye hnye
 waty - gye fye nyemeczky
 mluwyty -: pmyente fye p
 myente fye -: awhromadie
 drzte fye - kdyz fye chtyechu
10. nyemczy wodyenye oblaczi
 ty -: czechy fye gych gyechu
 byty -: rzkucz tuto fye promy
 enymy -: czerwene wem
 fuknye wykrogymy -: tu
15. ftanymyra fyeho nyemczy

Některé tečky červeně.

- a. zabychu - : zemy otnyemcz
 ow vczynyftychu - : kterzy nat
 wrzyech oftaly byechu - : wz
 wyedyewiffe ofwych wffycz
5. kny fbyehu - : tak *bedrzych*
 knyeczstwo obdrzye - : afwy
 yazykem wyecz drzye - : nyc
 czow wyecz nemyłowaffe - :
 agym yako otecz nofy rzye
10. zaffe - : pto myegyeffe czest
 welyu - : neb mlyny klepa
 ny lepe melyu - *kak yest mo
 rawa fwyh knyeczat zbyla*
Qo *akczecham przyfla* ¹⁾ -
15. rawfky knyecz nerody

¹⁾ Rubrum.

- b. bratru fluzyty - pto knyecz
bedrzych mufy nan gyty -
 ale ze lydy nemye dofty - wr
 fflowyczye przygye kmylo
5. fty - ale by fwu hanbu myely
 napamyety - kaza gym bra
 datyczyu nafczytye myety
 gyz fu byly gych przyetele z
 byty - kaza gym gych dyedy
10. ny wratyty - tak *bedrzych*
domoraw gyde - knyecz mo
 rawfky pty nyemu wynyde -
 tu lytye *bedrzych* morawany
 poby - tehdy wffye morawy
15. doby - rod knyeczye moraw

Nic červeného.

- a. íkeho *bedrzych* weskén zhu
by - adwa moczna sftyty mo
rawfka *wbogy* zahuby - az
fye wyecz nemozcsta opra
5. wyty - neb bezmala tu wf
fyczkny bychu zbyty - wze
lenye ruka byela - zrucku
zlatu - wzlattye panna ftrz
yelu rohatu - wczechach ta
10. ke *snyde* *yeden* sftyt - neb tē
rod byl weskén zbyt - wzla
ttye dwa kly nauhel czerwe
na - *potomto* wyez zest p
rzyetelfka walka *nebezpečz*
15. na - tehdy morawa tu kny

- b. ezat opuftyela -: aodtoho cza
fu czeskym knyezetom fluzy
la -: to fye fta leta odnarozc
nye syna *bozyeho* -: *potyfyczy*
5. *postu* *poosmydczat* cztwrté
ho - *oczeskem* *bogy* *snyem*
Toho leta knyiez *be* | *czy* - ¹⁾)
drzych swyeta *snyde* -: na
yeho ftolec fyn yeho otta
10. *wznyde* -: toho leta take *po*
hany iherufalema *dobychu* -:
czo bylo wnyem krzyestan
ftwa wfseczko zbychu -: pak
knyiez otta opravowaw ze
15. my yfwoy yazyk wcznofty:

¹⁾ Rubrum; kolmice a težky červené.

- a. yfnyde wdobrey ftarofty -: po
nyem yeho fyn yako rany
kwyet wznyde -: ale ze prawe
walky neymye fyrzye fny
5. de -: poczye welmy nyem
czye myłowaty -: ydyedyny
gym dawaty -: pto gyey v
wyezy zahubychu -: nyem
czow tehdy mnoho zbychu -:
10. bratra yeho przyemyfla -:
knyezem vczynychu -: toho
take pnyemczye wypudy
chu -: tehdy knyezye otty —:
bratr braczyflaw podanye
15. lyu byfkupem byesse -: ten

- b. knyezye myeſto zemy wlad
nyeſſe - ten knyez frby hrđy
fky poby - mnoho gym mye
ft atwrzy doby - knyez przye
5. myfl fnyemczy doczech fye
wraty - nabogyſtyu fmye
udatnye ſtaty - neb czyeſa
rzowu mocz wſſyczku febu
myegyeffe - yedno ze ſame
10. ho czyeſarzye nebyeſſe - cze
chy fye doprahy fnydu - naſo
gyſte knym wefele wznydu -
neb to prorokowano dyech
u - ze nabogyſty gyſto fwy
15. tyezſtwye gmyechu - tehdy

- a. zyma welyka byeffe - a
tak lyutyje mrznyeffe - cze
chy uprazye *dof*ty tepla g
myechu - nyemczy *napo*
5. ly *ftuden*y byechu - kdyz
fye nyemczy *fczechy* fny
emczy *fnydu* - czechy ny
emczye *udatnye podgy*
du - knyeczye *przyemyfla*
10. zabychu - trzy *tyfyczye* a
dwyeftye *nyemczow* me
nowanych *zbychu* - krew
*pomeczy*ch *wnadra* *teczy*
effe - *awnadrzye*ch *gym*
15. zmrznyeffe - akdyz *doma*

- b. odyenye *fwlaczyechu* -: *pogy*
ftbye potoczy *czeczyechu* -:¹⁾ *zacz*
by byly tu *czest daly* -: kdyz
fu *gyz wfwych domyech* *fta*
5. ly -: *ano gych meczy* *fczerby*
wy *byechu* -: *zodyenye* *krwa*
wy *potoczy* *teczyechu* -: *korzy*
ft gych panye wydyechu -: a
wffak famy zdrowy *byechu*
10. *fluffye kazdemu* *dobrym* *by*
ty -: *neb yeho czest* *budu* *pot*
tye let mluwyty -: *wtom bo*
gy mezy nalepfymy *chwal*
byeffe -: *ten naczytye* *ostrwu*
15. *myegyeffe* -: *tu ostrwa* *knye*

Zase tečky červené. ¹⁾ Tak psáno.

- a. mu przygyde -: iluffno byby
lo flyffyety kak ten rod naypr
we snyde - *Odwzdwyhany*
e fwateho pcopa opata ~~~ 1)
5. I eta otnarozenyne fyne
L bozyeho -: *potyfyczy pod*
wu ftu cztwrteho -: by fwate
ho pcopa zdwyhanye -: aye
ho mezy fwate przypyfanye -:
10. *potom knyzezye ybyfkup sny*
de -: wladylaw 2) yeho fyne
wecz vbyfkupstwo wnyde -:
byfkupem ondrzyegye zwo
lychu -: toho yakz prawo ze
15. *mye neucztychu* -: nadachu 3)

Na dolejšim kraji mimo písmo díra v pergameně. 1) Rubrum. 2) Ra-
sura. 3) Tak psáno.

- b. fye gmu wzbozye uwazaty -:
nechtyechu gho *posfluchaty* -:
ze byeffe nyemczyu upra
zye obrok dal -: anyemczye
5. byl wfwoy dwor wzal -: byl
kup zaklew zemy *dorzyma*
gyde -: wkraczye wchudobie
wrzymye snyde -: knyzez wla
dyflaw kardynala *dozemye*
10. *przyprawy* -: ten zemy wf
fye kletwy zbawy -: *pelhrzy*
ma na byfkupstwo zwoly
chu -: ayeho fwelyku czytu
fwyetychu - *odprzepuſcze*
15. *nye krale przyemyfla trze* 1)

1) Rubrum.

- a. **T**oho leta knyez *tyeho* - ¹⁾
 wladyflaw *fnyde* -: fyn
 yeho przyemyfl naotczow fto
 lecz *wznyde* -: ten *pocz*e nem
 5. udrzye mluwyty -: wy *czechy*
yfbohem nemozte mne zze
 mye wypudyty -: pto flowo
 chtyechu gye y *czechy* zabyty -:
 knyez kryw fye dluho mufy
 10. zzemye gyty -: kdyz knyez w
 czyefarzowye dworzye fto
 gyeffe -: *donydz* ftrawu gmy
 effe -: *dotud* czten byeffe -: ale
 kdyz nycz nemyegyeffe -: za
 15. gyneho chlapa ftogyeffe -: kto

¹⁾ Rubrum.

- b. mu gye yeho *chudoba* przy
 pudy - ze fwoy zywo^t robotu
 wztrudy - wrzyecznye kolem
 wzhoru kamenye tychnyef
 5. fe - awtom zedwu *penyeyzu*
 czyely *den* ftogyeffe - fknyeze
 fmyl fwytlyk byeffe - ten fk
 nyczem wkole ftogyeffe - ye
den mu mzdy nerody daty -
 10. *nedobrym* prawem gye fye
bohu zalowaty - knyez fye na
 fwoy ftaw *rozpomanu* - ato
 mu namyfly tanu - ze pye
 ho rzyecz nemudru *boh* nan to
 15. przyepuftyf - gye fye *splaczē*

XII

Nic červeného. Konec šestnácté složky označen ozdobnou římskou číslicí.

- a. pŕyty by mu to boh odpustil -:
 kdyz wtom stawu wrzyeznye
 byesta -: *yeden den* fwaty gye
 ŕty nemyesta -: wladarz yenz
5. fobyte gmye *borzek* myegyeffe -:
 ten knyezyu owffem wyere
 byeffe -: ten knyezyc wrzyezny
 naleze -: azlatta mu ŕto hrzy
 wen przyneŕe -: akdyz knyez
10. to wzryze zlatto -: kakot on tba
 ffe nato -: kakz chud owffem
 byeffe -: agyesty nycz neymye
 gyeffe -: ufmyew ŕye *poczyc*
 ŕmyla tazaty -: vmyely zlato
15. plawaty -: ŕmyl myŕle kako

Zase červeně tečky.

- b. zazlato chleba kupyty -: ŕny
 egyc ŕye wecze bylo by toho
pokufyty -: knyez wecze hle
 dyz nato -: ywrze wdunay z
5. lato -: ŕmyl zwe hlawy wŕlasy
dera -: wecze to lety hera czer
 te hera -: ygye ŕye ŕmyl nak
 nyezye hnyewaty -: knyezyu
 welmy *porokowaty* -: rzka
10. *chude* knyezyc czo chczy dnes
 gyesty -: by ŕwatek nebyl p
 kus chleba muŕylby czyely
 den hlynu myesty -: knyez
 wecze toho nechczy vczyiny
15. ty -: radyegy budu wkole

- a. chodyty -: tak fwey chudobie
fye nafmyeſta -: neb kazdy
den zchleba fluzyeſta -: tot
byeſſe nan buoh przyepuf
5. tyl - ze nemudru rzyecz zſ
wych uſt wypuſtyl -: kdyz f
ye *pokal* fweho hrzyecha -:
przygyde mu *bozye* utyecha ¹⁾
pany czefczy *pon poſlachu* -:
10. zemy gemu opyet wzda
chu -: knyez fye fwych my
lowaty -: aonyemczych nycz
netbaty -: *odyepoltowye wy
puzeny knyazyete kurzyl*
15. Gehdy knyez dy *keho* - ²⁾

¹⁾ Místo *u* psáno *n*, a celé slovo velmi nejasně. ²⁾ Rubrum i kolmice červená.

- b. *epolt* zlyczky - yenz byl ny
nye flul kurzymſky - nech
tye knyazyu przyemyflu
fluzyty - knyez przyemyfl
5. mufy nan gyty - knyez díc
polt pty nyemu wynyde -
awtom *bogy* dyepolt fnyde -
zlyczkow myeſto *dobre* bie
ſſe - nadnym twrdy hrad
10. ſtogyeſſe - czechy przyedly
czkow przygydu - awalem
vprzyekop wnydu - wſfycz
kny wzkurzym wzkuřzym
rzechu pto tomu myeſtu
15. kurzym wzdyechu - dye

Nic červeného.

- a. *poltowa czeled dopolan gyde* -
 tu *bezmala fwyeta fnyde* -
 tehdy knyeny fwatawa ka
 za uprazye moft uczynyty -
5. knyez kaza mnoho nyeme
 czkych kopaczow zbyty - k
 nyez vmyeftye woknye fto
 gyeffe - namyefsto fnaznye
 hledyeffe - nalyt zrzyezna
10. myeftyenyn gyedyeffe -
 yenz yemu dwyema *peny*
 ezma dluzen byeffe - przed
fudem gye fye nan knyez
 zalowaty - ze mu yeho mz
15. dy nechtyel daty - rzka ta

- b. hl fem nahoru yeho kame
 nye -: yukaza mu wffe zna
 menye -: akdyfsto mu zap
 laty -: wecze chczyu gye of
5. fyerowaty -: neb zanye cze
 ly *den* mufych dyelaty -: pro
 to gye *bezpieczne* mohu *bo*
 hu daty -: ktomu mye nye
 czy przyprawychu -: me cze
10. chy fprawem my to vczyny
 chu - *oprwem kraly przye*
myflu gemuzto czyefarz ota
 (czyefarz | *kar wzdye* - ¹⁾)
 U otta nafafy *gyde* -: knyez
15. knyemu *dofas* przygyde -:

- a. knyez tam ofobye ftogye
ffe -: czyefarz fwymy gyn
de byeffe -: fafyczy naczeffe
ftany uderzychu -: czechowe
5. gye tu pobychu -: opyet gye
knyez przyemyfl poby -: m
noho nafafyech twrzy do
by -: poto poczye czyefarz p
rzyemyfla mylowaty -:
10. kaza fye mu koronowaty -:
nabyrmowany czyefarz
knyezyu rufku wzwaza -:
aotakar toczyff otyemyl g
mu rzyekaty kaza -: druhy
15. oczafem obdarzy lwa bie

- b. leho - budyftynem azhorzy
elczem roffyrzy zemy ye
ho - tehdy tye myeftye dzie
farz kdyedyne gemu da -
5. przyedknyezaty tehdy mu
prften wzda - pak otakar
trzety kral vprazye corunu
przygye - pak lezye nakrzy
woklatye smylem atygye -
10. czechy wffe fwe neprzately
zbychu - tak wffe fufyedy
uhrozychu - ze powffyech
nyemczych tak mluwyechu
ten waley fczechy ktoz nech
15. cze zyw byty - pak nawely

- a. ku rozkoff fye otbachu - pto
odobrem meny nycz net
 bachu - starzy yechu fye
doma jako weprzy tyty -
5. mlady *poczyechu* foharzy
 lowyty - odtoho czafa ffle
 chtyczy toho fye przygyechu -
 yesto holoty drzewe zaurz
 ad myely ¹⁾ - gyechu - drzewe
10. pany czafto fye fgyezdye
 chu - oczty aopokogy mlu
 wyechu - drzewe lowczy fa
 my lowyechu - pany kn̄y
 naczas wygyedyechu - drze
15. we narzygy pany fye fgyez

¹⁾ *ly* přetrženo dvakrát černě; ale vlnitá čárka za ním psána.

- b. dyechu - *pohromadye* wu
 tyeffye *pobudyechu* - zao
 byczyey wradye fedyechu -
pokoy wzemy welyky czy
5. nyechu - ale tehdy pany ho
 loty zfebe zczynychu - wyed
 nom *domu* foharzy bydle
 chu - to fobye zakratochwil
 azaczest przygyechu - ze
10. yedno o oharzych mluwie
 chu - pto fye gechu wfbazy
 chudyty - propfy smrad br
 zo mrzyety - odte *doby* lyd
 fylny kratky wyek myegie
15. ffe - nemocnych wnohach

- a. mnoho lezyeffe - drzewe
 nawoynu ducze fwe zem
 ye nehubyechu - mezy ne
 przately meczem *dofty do*
 5. budyechu - pak drzewe nez
 nanepzately wyndyechu
 az fwu zemyu zhubyechu -
 wtō tehdy *dobrzye* czynye
 chu - zaduffnyeho nepleny
 10. echu - *potō* nyektere wldy
 czye czytyechu - zadufnye
 pufto *polozyechu* - akdyz
 nawoynye med wypye
 chu - *bezeczty* fye wzdy wra
 15. tyechu - drzewē wetrzech

- b. dnech nawoynu wftanye
 chu -: tehdy wecztrwty leta
 nawoynu *zapowyedyechu* :
 tak fye tehdy promyeny
 5. chu -: tyem mene *dobreho*
 zbychu -: tehdy knyecz *pelh*
 rzym byfkupftwa ftupy -:
 knyecz yan nabyfkupftwo
 wftupy ¹⁾ -: *ot waczlawu kra*
 10. *le czwierteho czelkeho* ²⁾
 Tehdy kral przyemyfl
 Otakar *fnyde* -: fyn ye
 ho waczlaw nayeho ftolecz
wznyde -: wtu *dobu lypolt f•ffel*
 15. byeffe -: *Bedrzych* vdatny

Červené tečky. ¹⁾ 26 řádek, (celá kapitola LXXX) vynechána. ²⁾ Ru-
 brum.

- a. rakufy wladnyesse - : knyez
waczlaw *posla pomyffen*
fkeho - : fnym afczechy gy
d narakufkeho - : hleday
5. kakot fu czechy byty fye t
myely - : gyz fu byly czyefa
rzye famy *pobyly* - : pak na
wewodu famy nelmyely
gyty - : az mufyly *pomoczy*
10. *dobyty* - : zhuby bedrzycho
wy zemyu yeho - : a *doby*
nanyem opyet fweho - :
pto rakufky fwu f kodu wz
dy czechy wynyl - : knyez
15. czefky pto nan mnoho

- b. czynyl *potom fye knyez co*
ronowa - : tyem wsfyczku
fwu czest ofnowa - : *ypoczie*
kral zaobyczyey fepfy ho
5. nyty - : fepfy wdom wfwe
bydlyty - : honye wlefye o
ko zraty - : wlefye fye gie
przyebywaty - : nakrzywo
klatye przyebywaffe - : ao
10. prazie nycz netbaffe - : ale
ze fepfy rad przyebywa
ffe • ¹⁾ fnad pto gyey noha
boleffe • ¹⁾ yakz fye nakralow
ftwo fwyety - : gye fye fw̄y
15. *rodem* ftydyety - : kaza fta

Po této stránce list vyřiznut ostrým nástrojem. ¹⁾ Červené tečky.

- a. fyechu - : kartas boh tak m
 luwyechu - : pto gym kartasi
 wzdyechu - : *Lomnyczty* ka
 raffa naftyt wzyechu - : ty
5. lyudye kdyz ryna *dogydu* - :
 opyet zaffye *pogydu* - : ach
 czefkeho *nedomyflenye* - : g
 ych nemudre *dopufczenye*
 ze dachu neznamym *lydem*
10. *pozemy* fye tulaty - : fwu ze
 myu dachu komus ffpyta
 ty - : kaczy fu *lyde* bylo gym w
 zwyedyety - : fkrzye fwu ze
 my bylo gych nepuftyety - :
15. naleto taterzy *pogydu* - : atrz

- b. my pmeny wnydu - jako
poswe wezde dyechu - neb ff
 pytaczy gye wedyechu - yed
 ny wrufy kygowa myesta
5. welykeho holuby *dobychu*
 druzy krale vherfkeho *pobi*
 chu - trzety wffe *polfko* zhu
 bychu - amnoho krzyeftan
 ftwa zbychu - przyedolomu
10. czem fye ftawychu - tu tate
 rzy kralowyczye ztratychu - ¹⁾
 aprzyedmyeftem gye zwa
 zachu - ze fweho kralowy
 czye nechowaly - pto gye ne
15. przatelom nafmrt daly - ta

- a. terzy fye zafye wratychu -
 przyedwratyflawem fye *po*
 lozychu - knyecz gyndrzych
 pty nym wynyde - tu wel
 5. my zaloftnye fnyde - nako
 py hlauu yeho taterzy no
 fyechu - awfyczku zemyu
 hubyechu - tehdy czechy ta
 ter fye *bogyeczye* - neprazd
 10. ny bychu hrady czynyecze -
 kral prahy zdyu gye fye hra
 dyty - ahradu trzetye czefty
 gye fye hradyty - taterzy w
 ffeczko *polfko* zhubychu - az
 15. fye przyedkladfkm ftawy

- b. chu -: *doczech* mnoho lydy zny
 emecz *przygyde* -: kral fnymy
 mymo zytawu natatery gy
de -: taterzy kdyz to wzwyedie
 5. chu -: zafye fye ynhd wzpod
 gyechu -: neb ffpytaczy byly
 rzekly nykoho fye neбаты -:
 kromye czefkeko krale toho
 nycoly *nedoczakawaty* - *ok*
 10. *ralyu waczlawowy aoczye*
sarzowy · bedrzychowy ~~~~~ ¹⁾
 {zyefarz *bedrzych* *posled*
 U ny fnem *zapowyedye* . :
 yakzto kral czefky brzo wz
 15. wyedye -: kdworu *gyede* - :

4. tu fye mnoho knyezet fnyde - :
 mezy gynymy tu opat zful
 dy byeffe - : welmy fye naftróï
 nye myegyeffe - : ten fkrále
5. czefkym poczye fty - : gye
 fye opat krále trzepaty - : rz
 ka bych utebe fedyel blyze - :
 poftawyl bych twoy ftolecz
 nyze - : myelby wemnye
10. fufyeda zleho - : vczynyl bych
 ztebe králya maleho - : ogy
 erz hoft kdyz to vflyffye - :
 przyftupy blyz awzdyffye - :
 wzdyew naruku brnyenu
15. rukawyczy - : puczy opata po

- b. lyczy - wyez pope ze fkrálem
 ftogyff - procz fwu rzyecz
 tolyku ftrogyff - fnad fy my
 el pyeftuna zleho - neuczyl
5. tebe kak ruczye drzyety ucz
 tneho - opat przygyem ra
 nu - protrzyew kczyczy - f
 wu ruku - dohofpody gyde -
 awyecz krály narzyecz ne
10. przygyde - przyetele krály
 dachu wyedyety - ze gho
 czyefarz chce gyety - kral
 fwymy gye fye radyty - czo
 by bylo ztoho vczynyty -
15. ze chce czyefarz wczechach

- a. avmorawye ffest myeft
 myety - apty mye chce
 gyety - pany rzechu toho
 yeft drzew nebywalo - ny
5. fye nem yeft otktereho
 czyefarzye to ftawalo - tye
 ly ny chce *porobyty* - nez
 to *bude day my* ¹⁾ fye zbyty -
 kraly kdyz nemozefz zmy
10. eſta gyety - fluffyet fye hr
 dynſky myety - czyefarz
 ynhed *poſla pokrale* - kral
przyeden gyde vmale - gy
 nym fye kaza przypraw
15. nye myety - rzka ynhed -

¹⁾ Tak psáno.

- b. chczem *domow* gyety - kdyz
 kral k czyefarzowy gdyeffe
 plny vlyczye lydy odyenych
 wydyeffe - kral przyedczye
5. farzye wkomnату *gyde* - O
 gyerz zakralem wkomnату
 nasylym wnyde - ten wkra
 lowye krznye obynut mecz
 gmyeffe - taynye uſebe no
10. fyeffe - kral czyefarzye za
obogyek gye - anoz khrdlu
 przyſtawugye - czyefarzy
 gye fye mluwyty - tehdy O
 gyerz gye fye krale meczem
15. branyty - Czyefarzy nebt gy

- a. eft tuto zabytu byty - neb
 mye tuto *ubezpeczyty* - bych
 mohl zmyeſta wolnye wy
 nyty - *apowoly dome* ze
5. mye gyty - czyeſarz mufy
 wſſe flybyty - czoz kralowy
 lyubo wſſe vczynyty - kral
 ſecztyu zmyeſta *wynyde* -
 atak *doſwych* czech przy
10. *gyde* - kral przyzwaw Ogie
 rzye hrdyny - ſtupy mu k
 dyedynye byelyny - Ogyerz
 klanye *doczech* przyneffe -
 ten *chudobu* wzemy wne
15. ſe - odte *doby* gyechu fye

- b. naturnegye gyczdyty - ne
 uzyteczne ztrawy czynyty -
 gyechu fye dyetynych ruch
 a *dekuow* nakonye kragie
5. ty - by fye daly wmnohych
 ruſyech wydyety - mudrzy
 fye gym wzdy ruhagyu - ze
 ſnych lotrzy *deky* trhagyu -
 kdyz by nauzytecznu woy
10. nu gyety - nemyechu *kde*
potrzeby wzyety - nemny
 egyechu toho wyedyety -
 by my kto raczył *powye*
 dyety - *pcz* czechy zalydy
15. ſtachu - kdyz turneyow a

Pismo pořád větší a hrubší.

- a. klanye neznachu - yakz t
 ye gyechu wtorney hraty
 tak zanycz *poczyechu* w
bogy ftaty - ze fu nyekterzi ¹⁾
5. *dobrzy* turneynyczy - gyz
 fu *wbogy* prawy spatnyczy -
 wffyem turneynykom
 mene toho nedawagyu -
 wffak ya gych *dofty* znagy -
10. prawye nynyeyffy by lep
 ffy byly - by my czyefarzie
 trzykrat *pobylly* - az by *pol*
 trzetyeho tyfyczie prfteno
 w zbytych rytyerzow ruk
15. *pobogy* fnyely - tehdy by

¹⁾ Na tomto místě proráží initialka s druhé strany; pergamen vráskatý.

- b. wfwey rzyeczy prawdu my
 ely *Okralowye waczlawo* -
 Kral wa *wye bogyu ffynem* ¹⁾
 K czlaw fczedry byeffe -: ale
5. nyemczye welmy plodyeffe -:
 pto fye nyekterzy pany pty
 kraly wzdraftychu -: ařyna =
 przyemyfla pty gemu wzbu
 dychu -: ²⁾ *Leta otporozenye*
10. ihū xpā myleho -: *potylyczyu*
podwu ftu pocztyrzechdczat
 ofineho -: toho czafa yeden ffla
 chtycz wzemy byeffe -: ten czty
bor mudra hlawa flowyeffe -:
15. toho rady wzemy *pořluffno*

¹⁾ Rubrum. ²⁾ Vrásky v pergameně.

- a. byeffe -: wffak czafto nemud
 rzye mluwyeffe -: rzka ya mo
 hu radu yboh daty : mohl by
 mye rad wfwu radu pogyma
5. ty -: opyet rzka -: mufyl by boh
 mnoho myflyty -: by mye
 mohl chuda vczynyty -: tenk
 nyezye przyemyfla pty otczy
 wzbudy -: a ten prwy fwym fy
10. nem yaroffem krale wzrudy -:
 ygye fye knyecz myeft doby
 waty -: afweho otczye hanby
 hledaty -: wffyetka ¹⁾ zemye fk
 nyezem byeffe - kral borffye
15. ahawla amalo ftarych gmy

¹⁾ Tak psáno.

- b. effe - ftyemy yakz moha kral
 fye branyeffe - ale knyecz pozemy
 wolnye gyezdyeffe - ty gyz teh
 dy fknyezem byechu - ty hawlo
5. wy aborziffowy zzyechu - akdez
 nyemczye potkachu - ynhedmu
 nos urzyezachu - boreff fhaw
 lem zzemye gyedyesta - mno
 ho lyudy febu przywedesta - teh
10. dy knyecz przyedmoftem lezye
 ffe - aborziffowy fbozye zzyeffe -
 tuta pany knyeczye podftupyl
 ta - audatnye gho pobyfta - ta
 dwa pany gyesta fye zaknye
15. zem gyezdty - knyecz fye nemo

- a. ze oprawyty - knyzez fwymy
pomocznyky otczy namyloft
gyde - yedno czytybor fwym zy
wotem zzemye wynyde - kral
5. kaza fweho fynd fgeho myloft
tnyky kuobyedu pozwaty - ka
za gym kralowy obyedy -
kdyz zaftolem wefeledyech
u - ffobu gyz bezpeczny biechu -
10. kral pofla wffyem ryby bez
hlaw fyrowe - wzryewffe to
fedyechu yako zmameny wl
kowe - knyzezye ftrzyebrny
my okowamy okowachu - gy
15. ne wffyeczkyy vwyzezy vmeta

- b. ly - ¹⁾ chu - : knyzezata knyzezye zw
yezenye wyprawychu - : ale
gyny zatrzy leta uwyezenyu
bychu - nyemczy czytybora rady
5. przygyechu - : bezpeczentwye
mu dawagycz welmu czytychu - :
pak gyey yfynem kralowy
pdachu - : doprahy gye fwa
zany poflachu - : kral kaza cz
10. tyborowy - : napetrzynye pr
knem hlau dolow ftrczyty - :
fynd yaroffye nakolo wzby
ty - : ten yenz dyeffe by mohly
ybohu radyty - : neumye febe
15. ny fynd fmrty zbawyty - k

XVIII

¹⁾ ly přetrženo černě.

- a. dyz *czybor* nafmrt gdyeffe - :
 tuto rzyecz klyudu mluwye
 ffe - : kteryz chce zbyty wffely
 ke frafty - : nerod prfta mezy
 5. drzwy *apodwoy* klafty - : yakz
 gyftye wyez ze tye ufkrzyne -
 takez wffye przately hnyew
 myne - : fwogy fye pfy hryzte - :
 aczyuzy neprzyftupayte - : ze
 10. yeft to prawda fwu smrty zeh
 nach - : byeda mnye nebohu ze
 tak *pozdye* znamenach *Ok*
rzyzownyczych uozydyech ¹⁾)
 15. **T**ehdy krzyzownyczy *doczech*
 przyfly byechu - : ty nadzy

¹⁾ Rubrum; už poslední čárka písmene *ch* ve slově *znamenach* jest červeně dotazena.

- b. dy mocz *papezowu* - myegye
 chu - : te moczy welykym strzi
 ebrem *dobyly* byechu - : febu
 lyudy mnoho myegyechu - :
 5. chtyec *odzydow* welyke *pe*
 nyezye braty - : neb gye wffy
 eczky zeymaty - : kral otey w
 alczye *poczye* netbaty - : *obo*
 gym rzka - : nechczy fye wto u
 10. wazaty - : drz fye kazdy fweho
 prawa - : ktoz ostogy bud yeho
 hlawa zdrawa - : kral zydom
 kubrany *pokynu* - : zbyetely
 gye *nepocztu* wem zawynu - :
 15. zydye taynye odyenye alydy

- a. *dobychu* -: kdyz nanye krzyzow
 nyczy *uderzychu* -: *zydowe* krzy
 zownyky *pobychu* -: nadwye
 ftye nyemczow tehdy *zbychu*
5. *Oswyetyey zdyflawye skoncze*
 [eta otnaro *ny swatem* ¹⁾)
 L zenye ihu xpa myloftywe
 ho -: *potyfyczy podwu* itu *popie*
 tydczat druheho -: *fwateho* zy
10. wota pany *zdyflawa* - *fwyeta*
fnyde -: pnyz pracznym welyka
 utyecha *przyde* -: pyet mrtw
 ych *krzyefyla* -: mnoho flepy
 ch *profwyetyla* -: chromych a
15. *malomocnych* mnoho *vzdra*

¹⁾ Rubrum.

- b. wyla - nadgynymy *praczny*
 my welyke *pomoczy* *czynyla*
 fta fye pan *wffeflaw ifed* kzy
dom zydowku *podawy* - pak
5. *zyd wdom* *gyey* *przyludyw*
dosmrty *gyey* *zadawy* - *przie*
tele *yeho pomftychu* - *apron*
 mnoho *zydow* *zbychu* - *kral*
 ty *wffyczky* *chtyeffe* *zbyty* -
10. *mufychu* *wffyczkny* *zzemye*
gyty - pak *mylofty* *kralowy*
dobychu - *afzydy* *fye* *vmluwy*
chu - *ale* *zydy* *ze* *byty* *fmyely* -
pto *fu* *kobluk* *zydowfky* *w* ¹⁾ *na*
15. *fczyt* *wzyely* - *tehdy* *fye* *fita*

Nic červeného. ¹⁾ w přetrženo,

- a. krale rzyfkeho wolenye - pto
 kral tam *po*fla trzy pany nele
 nye - hrona znachoda - fmy
 la fwyetlyczfkeho - apana ha
5. wla yablonskeho - hron tu bil
 wradye zewffyech mudrzyey
 ffy nazywan - poto mu rzyfky
 kralelem czerny lew nafczytie
 dan - hawel ratyfczem *do*by -
10. *po*lowyczného - pan fmyl kla
 nym *do*by zaznamenye kap
 ra - ¹⁾ przyemyfla nykdyez nez
 bychu - kam fye gedno obra
 tyechu - ²⁾ a kdyz czechy przygy
15. du vhrzy taynye zzemye wy

¹⁾ Vynecháno půl druhé řádky. ²⁾ Vynecháno 3 verše.

- b. nydu - *Otdruheho przyemy
 fla krale pateho czefkeho* ¹⁾
 Tého leta kral waczlaw
 I *fn*yde -: ponyem przyemy
5. fl jako krafny kwyet *po*gyde -:
 jako rozyu pfrzyed luky *po*fta
 wy -: takez *boh* czefku zemyu p
 rzyemyflem oflawy -: krafne
 nrawy owffem gmyeffe -: zywo
10. tem hrdynfkym byeffe -: wradye
 netrzyeba mudrzyeyffyeho -: ny
 kdyez knyeyzete ffczedrzyeyffye
 ho -: vmyel rozumyety *kazdemu*
 ftawu -: fmyegye fye *kazdemu*
15. *po*klony hlau - -: prwu woy

¹⁾ Rubrum; také tečky zase červené.

- a. nu napruffy uczyny -: *zpo*han
 mnoho krzyeftanow *zc*zyny -:
 tehdy baworfczy *zlodyegy do*
 czech gyezdyechu -: mnoho ne
5. *podob*yzny *czy*nyechu -: ywely
 ke pany gmachu -: panye ytake
 panny brachu -: tehdy knyecz we
 wodye gye fye zalowaty -: we
 woda nerody fwyeh ukazaty ¹⁾)
10. *Opyet* fye gye knyecz zalowa
 ty -: wewoda otom *pocz*ye nycz
 netbaty - knyecz mlad *mlade*
 ho fye fikutka *do*pufty -: vmale
 wnyed vbawory ohen pufty -: ²⁾)
15. febraw fye wewoda kaza kny

¹⁾) Vynecháno 6 řádek. ²⁾) 2 verše vynechány.

- b. ezyu *powyedyety* - ze chce zgy
 tra fnym *boy* wzyety - *vzr*zyew
 knyecz ze nemoz fnym *bogye*
 wzyety - fam ffeftynadzt gye
5. fye *krakufom* *byezyety* - czecho
 we kazachu *zafebu* ftrzyelczo
 ftaty - famy *pocz*yechu fye km
 yeftu *Cyrndorfu* braty - nep
 rzyetele fewffsyech ftran cze
10. chy *obftupychu* - *wc*zrndorfu
 moft baworzy *porubychu* -
 tak yakoz ledwa ftromyeffe -
 adyw ze neletyeffe ¹⁾) kdyz czef
 ke woysko toho myefta *dogy*
15. *de* - akdyz *pomoftu* *pogyde* - tu

Nic červeného. ¹⁾) 2 verše vynechány.

- a. fye mošt fnymy propade - m
noho *dobrych* wrzyeku upade -
ogynych zazhu .myešto bawo
rzy - gyz fu tu byly - wyedyet
5. pwyty otom horzy - mufychu
czechowe wewodye flybyty -
ze *kdřz* kaze chtye fye *poštawy*
ty - wyprawyw lyudy knyez
fylnye *dobawor gyde* - zzemye
10. drzewe newynyde - az wšfyu
zemy *popelem poštawy* - mno
ho hradow puštých oštawy ¹⁾ -
toho czafa byškup mykulay
fwyeta fnyde - *ponyem* yan
15. ſczedry nabyškupy ſtolecż wz

¹⁾ 8 veršů vynecháno.

- b. nyde -: knyez przemył mar
garetu *pogye* -: *ponyey* wye
nye rakufy obgye - *onahaczy*
[eta otnarozenye fy | *ch* III ¹⁾]
5. L na *bozyeho* -: *potyfyczyu*
podwu ftu popyedydczat de
wateho -: blud stary nowym
czynem nayawo *wynyde* -:
toho leta *doczech przygyde* -:
10. *nahaczy* tehdy *pogydu* ²⁾ -: ty f
woy *chrzbet* obnazyecze by
czy *tepyechu* ³⁾ -: tu *fluzbu bozy*
tupyechu -: ytake knyeczyu ha
nyechu -: rzkucz *naffye* yešt
15. *lepšfye pokanye* -. *nešf* waššie

¹⁾ Rubrum; i kolmice červená ²⁾ 1 verš vynechán. ³⁾ 3 slova vynechána.

- a. nemudre wolanye : ykazach
 u bozyey fluzbye przyestaty - :
 ato fye mufyeffe ftaty - : czefczy
 pany vzrzyewiffe gye tak cho
5. dyecze - : pcz to czynye newye
 ducze - : takez fye fnymy cho
 dyecz tepyechu - pany wf
 wem pluczye chodyecz tez
 czynyechu - : by byly chtyely
10. vzyteczno duffy myety - : by
 lo gym to odknyezye *zapo*
 kanye wzyety - : ale ty prwy
 nahaczy zly vmyfl myegye
 chu - : by¹⁾) neb proczerta luczy
15. *pera* by nafwoy ftolecz wfel

¹⁾ *by* přetrženo červeně čtyřikrát.

- b. to czynyechu - : kdyz to nanye
 rzymyene wzwyedychu - : w
 ffyem onyem jako kaczyerzō
 zywoty otgyechu - : neb lu ka
5. czyerzy byly - : fwoy tajny
 blud tak zyewyly - *Ouher*
fkem bogy akralewey mar
garety rozvodu zrakus ~~~¹⁾
10. **P**ak knyecz gyde nabyelu
 I nakrale uherfkeho - : naf
 weho neprzyetele dawneho - :
 kdyz czechy uftozczye lezye
 chu - : hrabye zczyrdyka aw
 eyzowe nagyezdye byechu
15. naty rakufyczye plawczy - : u

Dole na stránce pozdní písmo zamazané. V rohu zdá se, že jest psáno *Amor* — pod textem „*Benefs*“ týž, jenž jest na rubu prvního listu podepsán. ¹⁾ Rubrum; o nadepsáno.

- a. *derzychu* -: ty mnoho rakufow
zbychu -: pak czechy auhrzy p
 ty foby gydu -: orzyeku mora
 wu fye fnydu -: vhrzy natom
 5. *myeſtye* dwa dny ſtaty fluby
chu -: aczechy zaſy wſtupychu -: ¹⁾
knyez *czefky* nauhry fye wra
 ty -: gye fye ſnymy *boyowaty* -:
Ruozye nayprwe poby ²⁾ plaw
 10. *czye poby* -: *boreff* uherſkeho
crále wuozow *doby* -: kdyz ty
 wozy *domow* przyweze -: f^w ³⁾
 teho yana krzſtytele mezy
 klenoty naleze -: kdyz by chtiel
 15. ten ſwaty prſt wydyety -: na

¹⁾ 4 verſe vynechány. ²⁾ *poby* přetrženo červeně i černě. Na kraji
 proti opravě pozdní rukou připsáno „pofta“. ³⁾ Zkratka *a* = a!

- b. *ofyeczye* moh by gyeý ohleda
 ty -: tehdy *knyez* *czefky* cztnie
 krále uherſkeho *poby* -. mnoho
myeſt *ahradow* *doby* -: *potō*
 5. fye *knyez* *koronowa* -: atyem
 ſwu *czef* *wſſy* *ofnawa* -: *m̄r* ¹⁾
gareta *fobý* ²⁾ *doſty* let *myegye*
ffe - pto *kdyetkam* *czaky*
neymyeffe -: pto *legat* amo
 10. *huczſky* *manzelſtwo* to roz
luczy -: *margaretye* *zawyeno*
nedachu *yluczy* -: *zarakuffy*
gyey *nycz* *nedachu* -: pto na
 krále *wſſye* *knyezata* *bezma*
 15. la *newſtachu* -: *Otnaſyle yeſto* ³⁾

¹⁾ Zkratka *a* = a! ²⁾ *e* nadepsáno. ³⁾ Rubrum.

a. *kral panom czeſkym czynyl* ~~~~~ 1)

- I eta otnarozenyne ſyna *bo*
 I zyeho ·: podwu ſtu *poty*
 ſyczy *poſſeſtydczat cztwrteho* ·:
5. *hlad welyky wzemy byeſſe* ·:

pto mnoho lydy mrzyeſſe ·:

ptom kral poczye ofwych net

baty ·: *myeſta ywſſy poczye*

nyemczom dawaty ·: *nyem*
10. *czow gye ſye zdy hradyty* ·: *pa*

nom poczye naſyle czynyty ·:

ſwe wladarzye nawytkowĭ

czye ſpuſty ·: *naſyle gynym*

panom czynyty przyepuſ
15. *ty* ·: *pto ſye pany nyekterzy*

Na kraji touž pozdní rukou (co u sv. Lidmily) připsáno: „witkowiczye“. 1) Rubrum.

- b. rozhnyewachu* ·: *rudolta kra-*
le rzyſkeho nan pozwachu ·:

rzkucz lepe yeſt dyedynup 1)

puſtu myety ·: *nez nyem*
5. *czy budu kralowym kaza*

nym drzyety ·: *Rudolt do*

rakus przygyede ·: *kral po*

nyemeczkey radye knyemu

gyede ·: *tu kral rudoltowy w*
10. *ſſye ſwe zemye wzda* ·: *rudo*

lt gyne foby obdrzaw cze

chy amorawu w kralowy

wzda ·: *kral upuſtyw zaro*

hy poczye zaoczas chwata
15. *ty* ·: *ygye ſye narudolta ya*

XIX

1) p přetrženo červeně.

- a. ko *bezwe*fla gyty wuodye —
 hrabaty -: ach byeda krale
 flechetneho -: ze nefchowa
 yazyka przyrozeneho -: gy
5. mz byl *dobyl* gmene *dobre*
 ho -: take *ſboz*ye welykeho -
 fnymyz by mohl wycze
*dob*yty -: fwe neprzately w
 ſfyeczky zbyty -: ygye fye k
10. ral fwych tupyty -: *akdez* mo
 ha gye tupyty -: zawyſſyu
 wy**bor**neho rytyerzye zze
 mye wypudyl -: wytkowy
 czye ſuſczkeho hradowyfczce
15. zapudyl -: *Budyeyowycze*

- b. odgye *czechowy* - *podyebra*
 dy wylemowy - kladſko otgie
 zwyerzyetyczkym - alunye
 zyrotynfkym - gynym pa
5. nom otgye mnoho gyneho -
 czynyeffe gym mnoho zle
 ho - pana benefſye kaza v
 wyezy *vzeczy* - ty ſkutczy ne
 mohu gmu *dobrzye* ſteczy -
10. *wdowy kbohu* nan zalowa
 chu - yfyrotczy nan plaka
 chu - tyech hlas prawye p
 rzyed boh gdyeffe - neb mu
 otkrale naſyle byeffe - proto
15. kdyz mu *czechow* trzyeba

- a. byesse - hotowye fluzyty ot
nych neymyeffe - czye klef
czye lyffka ohrzyzla wyedu
czy - vzdalyła otnyeho *po*
5. trzyebu magyuczy - takez
kral neſmye czechow *upot*
rzyebu przywynuty - wye
da ze nemohu tuhu tolyko
zlehō *zapomenuty* - wecze
10. kral az fye ſwoyny wraczy -
zawalyu czechom welyku
praczy - chczy *petrzyn* paw
laku przyſtrzyety - napraz
fkem moſtu *nebude* czecha
15. wydyety - zyw byty nerodi

- b. effe - tu rzyecz zyewnye m
luwyeffe - malo czechow f
ſebu *po*gye - ſnyemczy *gyde*
gyz gye ſwogye - zawyffie
5. ſwu bratrzy *frudoltem* tu
gdyeſſe - to kralyu czefkem
u welmy ſſkuodno byeffe -
neb ten yeho mocz wſſyucz
ku wſſyczku wydyeffe - w
10. gyeho woſſku przately =
myegyeffe - kdyz zagytra
gyuz *boy* chtyechu wzyety -
zawyſſye kaza kralowy *po*
wyedyety - chtyellyby mu
15. myloftyw byty - chtyelby

- a. mu zagyutra vzytecznye
*po*fluzyty - kral ktey rzyeczĩ
 nerody yřtanu przyřtawy
 ty - rzka nez bych to vczynyl
5. radyegy fye dam zabyty -
 tehdy kral řnyemczy proty
rudoltowy uboy wnyde -
*apohr*zyechu ten tu řnyde -
 ta tuha řta fye wřřwateho
10. *den* rufa upatek - ten řwa
 ty muczennyk yeřt wely
 ky řwatek - Leta otnaro
 zenye řyna *bo*zyeho - *poty*
 řyczyu *pod*wu řtu *po*řed
15. mydczat ořneho - *Otru* ¹⁾

¹⁾ Rubrum.

- b. *dolta* *krale Rzyřkeho* ~~—:—:—~~ ¹⁾
- R**udolt *pobogy doczech*
R *pogyde* -: ale markrabie
 bramburřy przygyde - chty
5. e zakralowyczye řnym *boy*
 wzyety -: wzwyedyew to
rudolt poczye zařye gyety -:
Bramburřky markrabye
 wzemy fye uwaza -: řweho
10. rodyczye wanka cralowy
 czye *dofas* neřty kaza -: za
 wyřřye řwytkowyczy kra-
 lowu *pogye* -: agmye řty
 nyemczom *bo*gye -: myř
15. czene namyřta mnoho

¹⁾ Rubrum.

- a. nyemczo pufczyechu - : fny
 myz myefczene zemanuō
 mnoho vczynychu - : zple
 nyecze gye yfezzyechu - : z
5. gemucze gye znych duffy
 wypudyechu - : famy pa
 ny gyechu fye wadyty - : to
 poczye zemy naywyecze
 fkodyty - : opyet fye gyech
10. u myrzyty - : nanyemczie
 gyezdy czynyty - : czaſte
 bogye fnyemczy myewa
 chu - : amnoho gych nany
 emczych obdrzowachu - :
15. pan cztybor zlypnyka o

Pergamen značně po stranách a dole zamazán.

- b. kolo prahy · yaroſlaw yabla
 fky okolo fwe drahy - wal
 byrzycznych mutynye ſkuh
 rowfky - vhorzymywffy
5. mutynye wrzyefkowfky -
 tas wyffemburfky - pan
 hynek flowutny rytyerz
 woyenfky - czyzozemczye
 podſtupychu - tu gych m
10. noho welmy zbychu -
 pan hynek zdube take ra
 ny dawaffe - otgeho razo
 w yako hrom hrzymaffe -
 mlatem nyemeczke hel
15. my kowaffe - znychz fwye

Nic červeného. Velmi nepořádné písmo. Lepší na následující stránce.

- a. tly ohen prchaffe - *bezprzycfa*
 nye wzdy krzyczyeffe - wrtnye
 tefye nanye hrdyny fpyeffe -
 yeho hrdynftwem czechy wy
 5. chozowachu - yemu wffyu ch
 walu wzdawachu - *kdez* fye
 czechowo fnyemczy *potkachu* -
 mezy ffbu nyemczy wztaza
 chu - wydytely *zdube* pana
 10. hynka - pty yeho ranam glu
 naffy helmowe yako dynka -
 yakz gyey brzo wzwyedyechu -
 tak fye nabyeh oddadyechu -
 tak fye yeho nyemczy *bogye*
 15. chu az gyey dyetrzychem *beru*

- b. fkym zowyechu -: pto fye nyē
 czom czefke baby fmygyechu -:
 neb *kdez* koly gye vzrzyechu -:
kynkem dubfkym gye ftra
 5. ffyechu -: neb drzewe czecho
 we -: tuhu gmyechu -: neb gie
 nyemczy prawye zahladyty
 chtyechu -: kdyz wladyky *do*
 myefta przygyedyechu -: ko
 10. bluk knym knym przywrhu
 cze -: hlawy gym fetnyechu -
 to fye odmyfczan wladykā
 dalo -: mee oko to czafto wy
 dalo -: tehdy knyey yan byf
 15. kup fnyde -: *ponyem dobeff*

Červené tečky.

- a. nabyfkupy ftolecz wznyde - *ot
hlada yenz byl pokralowie*
 P ok *przyemylowie smrty* ¹⁾
 | ralowye fmrty natrze
5. tye leto -: by hlad wczzechach ²⁾
 prawye to leto -: bylo famȳ
bohem prokleta -: ze lyude
 mrchu lyudfku yfwe dye
 ty gyedyechu -: az hroza by
10. la tako welmy mrzyechu -:
 ze wkazdem myesty woz
 byesse -: ze gyneho neczyny
 esse -: yedno ze vmrlczye
 wozyesse -: *poyednu wycze*
15. nez *delyet wdol* uwrzyesse -:

Rubrum. ¹⁾ Zde proráží initialka!

- b. pak naleto taka zyzn by
 effe -: ze korzecz zyta sseft
penyez zlych platyesse -:
Ot krale waczlawa ssefte
5. P ak pany kralowy | *ho* ¹⁾
 | czye waczlawa zfas
 | *dobychu -: wffye myesta yh*
 | rady zalabfke zan zaftawy
 | chu -: pak knyecz wfkorzye
10. wffy zemy odczyzozemcz
 ow wyprawy -: *dobry pokoy*
 wzemy vprawy -: tehdy za
 wyffy promaterz hlauw fp
 | udy -: yeho bratrzy zzemye
15. wypudy -: pak knyecz *doby*

¹⁾ Rubrum; i kolmice červená — červeně zde temnější.

- a. knyezſtwa kralowſkeho -: p
ak baly fye ¹⁾ knyezſtwa *pom*
ranſkeho -: akralowſtwye *poz*
nanſkeho -: neb kralownu *pol*
5. ſku *pojal* byeſſe -: aty zemye
vwyenye gmyeſſe -: knyez
fyraſſky *poczye* gmu *upolſcz*
ye przyekazyety -: knyez czef
ky mufy nan gyety -: przy
10. edſyrazem mnoho rytjerzo
w uczynychu -: fyraſſye jako
hragyucze *dobychu* -: to fye
fta *Leta* odnarozenye fyna
bozyeho -: *potyſſyfczyu* *podwu*
15. ſtu *podewyetydczat* trzyetyeho -:

Dole pod piſmem dſira v pergameně. ¹⁾ Tak pſáno.

- b. Tehdy pan yan zmychalo
wycz kole *porynu* *doparzy*
zye gyede -: tu cztnye pra
wye klaw tuz czyeſtu *do*
5. czech przygyede -: tehdy kny
ez *dobeff* bylkup *fnyde* -: rze
horz nabyſkupy ſtolecw
nyde - *Okoronowanju k*
Pak k | *rale waczlaw* - ¹⁾
10. I ral waczlaw przygye
korunu kralowſtwye czef
keho -: *potom* koronu kra
lowſtwye *polſkeho* -: zat
raty wzemy rozlyczne ob
15. razy -: *dobry* *penyez* toczyſſ


Rubrum; ale červeň temná, jen initialka jest pěkně červená.

- a. groff zarazy -: otewrzye boh
 kralowy strzyebrne hory -:
 neymye odneprzatel yged
 ne wzdory -: fwolyu take
5. krale rzyfkeho -: doby mar
 krabftwye myffenfkeho -:
 pak fye gye kral bohu fluzy
 ty -: bozy czeft mnohym czy
 nem plodyty -: klaftery roz
10. lycznym zakonnykom czy
 nyty ¹⁾ ftawyeffe -: almuzny
 welyke czynyeffe -: mify m
 noho rad pofluchaffe -: hody
 ny yako knyez rzyekaffe -:
15. wtom pokogy wfwem vrzye

¹⁾ *czynyty* přetrženo červeně.

- b. dye rozlenye -: onyemz mu
 bylo byty -: otom poczye tbaty
 naymenye -: knyeczyeczy u
 rzad yeft nafudye fedyety -:
5. fyrotczyu zalobu flyffyety -:
 on fyrotku nafudu nefedye
 ffe -: dyewczye dyedyny gy
 nym dawaffe -: fyrotczye w
 dowy knyemu wolachu -: w
10. dowy fedceramy przyedny
 klekachu -: on to wyda prycz
 poydyeffe -: panu nyektere
 mu fud ruku poruczyeffe -:
 ty pany tak fyrotky fudye
15. chu -: gych dyedyny fobye p

- a. rzyfudyechu -: kdyz kral to
 mu nasyly wzemy przyepu
 fty -: boh na krale tento *nedo*
 statek fpufty -: ze pak wfwu
 5. radu nyemczye *poczye* pufti
 ety -: gych rady gye fye welmy
 drzyety -: nato gyey nyemecz
 ka rada przyemoze -: ze rudol
 towyczy krzyffy *pomoze* -: ye
 10. hoz otecz byl zabył otczye ye
 ho -: pty wyernych radye na
 fwu hlawu wfady wraha - f •
 weho -: owyernych radye
 nerodye tbaty -: *ypoczye* albr
 15. echtowy lydy yftrzyebra flaty -:

- b. to bylo zyewne znamenye -:
bozyeho fyna rozhnyewanye
 ze byl tak ohlupen fmyfl ye
 ho -: ze zaprzyetel myeffe w
 5. raha fweho -: albrecht fcze
 chy krale *rudolta* zaby -: kak
 fye myel wtom *bogy* fmyl o
 gyerzowycz ydnes mluwie
 fwaby -:  ¹⁾ Tehdy byfkup
 10. rzehorz fnyde -: nabyfkupy fto
 lecz knyecz yan fkupy wzny
de - odalbrechta yednookeho
 K dyz albert fcze | krale ²⁾
 chy fwe neprzately *po*
 15. by -: kdyz czefkym ftrzyebrē

¹⁾ Červeně. ²⁾ Rubrum; od initialky červeně čáry po vší šířce stránky.

- a. yzlatem rzyfſſye *doby* -: *pocz*
 yechu nyemczy myefczyene
 lyfſty flaty -: gyey naſwego k
 rale zi *doczech* zwaty -: kdyz al
5. brecht wrzyfſſy fye ſylnye vwa
 za -: naczeſkeho krale prava
potaza -: ze mu nechce hor
 ſtrzyebrnych daty -: ny chce
 gmu naylepſſych trzy zemy ¹⁾ myeſt
10. wfwey zemy wzdaty -: to kra
 lowy czefkemu ſkodno *bye* ²⁾
 ffe -: ze wfwey radye nyem
 czye myegyefſe -: czoz fye ſny
 my vradyefſe - to albrecht
15. ynhed wzwyedyefſe -: *Otedwu*

¹⁾ „zemy“ přetrženo červeně a na kraji v pravo opraveno v *myeſt*;
 oprava červenou klíčkou k přetrženému slovu připojena. Vſak ruka opravy
 zdá se býti pozdější, písmo jeſt menší, ač inkoust ſtejně rezavý. ²⁾ Liga-
 tura *by*.

- b. *kralyu waczlawu* ~~~ ¹⁾
 Kral czefky ſyna waczla
 K wa gmyeſſe -: ten gyz
 kralem vherſkym corono
5. wan byeſſe -: by fye gmu
 vboy ſrzyſkym ſnyty -: vmy
 fly drzewe *douher* kſynu
 gyty -: neb gedynkeho ſyna
 gmyeſſe -: pto gyey radye
10. gy wczechach -: czechy mo
 cznye wuhrzyech lezyechu -
 czoz gym lyubo to czynyech
 u -: wgye kral tehdy *do* *Budy*
 na -: wzye zuher yſkorunu
15. ſyna -: kral fye ſſynem ſeczty

¹⁾ Rubrum — *k* ozdobně — pod nim initialka obyčejná.

- a. *dobra* -: kral rzyfky *doczech* f
 ye *pobra* -: rzyfky wffeczku
 zemy *wnyde* -: przyedhory
 ftrzyebrne przygyde -: naho
5. rach pan yan zŝtrazye agi
 drzych lypfky - byeŝta -: tie
 hrdynye ypachnuty gym
 nedadyeŝta -: dyetoch zho
 rzyppnyka mnoho pyczny
10. kow vmale ŝwabfkych poby -
 ŝwabow mnoho zby -: kdyz
 ŝye kralowa mocz wŝlyecz
 ka ŝnyde -: albrecht zczzech
 byehem wynyde -: gyndrzy
15. ch ŝyeffkem wzdy offwaby

Pergamen na pravě straně děravý, vráskatý, písmo s druhé strany propouští; celá stránka tato dosti nejasna.

- b. ech byeŝta ŝkodu gym wely
 ku czynyeŝta -: ¹⁾ kdyz *bezŝko*
 dy wrah zzemye wynyde -:
 tehdy kral czefky pzalofť v
5. welyku nemocz upad ŝmrti
 neugyde -: ktomu mu take
 nyekterzy *pomohu* -: ale tu
 rzyecz *poruczimy* bohu - *O*
mladem kralyu waczlawo
10. S kuro potom kral | *wy* ²⁾
 W waczlaw ŝnyde -: *potom*
 ŝyn yeho waczlaw kral vher
 fky wznyde -: czefke ypolŝke
 kralowŝtwye drzyeŝŝe -: ottu
15. wewodu baworikcho *ŝebe*

¹⁾ Vynechány 2 verše. ²⁾ Rubrum (i s kolmicí) temně červeně; initialka jasnější.

- a. myeſto *douher* *poſlal* *byeſſe* -:
do toho dyetete wanka czaka
kdobru *byeſſe* -: yeho ugyecz
 kral rzyſky *peczy* welyku g
5. *myeſſe* -: ten trzy durynty
 wfluzbu krale czeſkeho przy
 prawy -: tyem wrah czeſky
 ſeftrzyenczye ztrawy -: kral
 wanyek da nawoynu *doolo*
10. muczye *przygyede* -: to fye
 lyudy knyemu mnoho f
nyde -: uwygylgy ſwateho
 dmca kral *opoledny* ſpat gy
de -: kdyz wſſyeczny wynydu
15. durynk *przyedkomnatu* p

- b. *rzygyde* -: *przyedkralem* ne
byeſſe ſtrazye gyneho - kro
 mye komornyka gedyne
 ho - durynk *przyedkomna*
5. tu ſtaffe - aſweho tu czaſu
zdaffe - kral waczlaw wſta
 w zefpaſnye ¹⁾ - czynyeſſe we
 lyke wzdychanye - gye fye
 nadyekana wolaty - aby k
10. nyemu raczył wſtaty - rzka
pod kemnye nebt mye gy
 eſt tuha - ten durynk ne
 wyerny ſluha - yako chtye
 kralowy nawſchod *pomo*
15. czy - zkuta fye wytaty wtu

- a. *dobu* kralowy hrdlo przye
 tafy - ach duryнку zly czlo
 wyecze - czo fy spachał ne
 wyernycze - czot to myle
5. dyetye uczynylo - fнад to ze
 tye dary welmy darzylo -
 ptolyt gyey bylo zabyty - ta
 ku zemy ofyrzyty - fнад t
 wemu yazyku to yeft p
10. rzyrozeno - ¹⁾ onewyernych
 tuto wyecze bylo - by mlu
 wyty - ale *bohu* gye *poruczy*
 em fudyty - Bozy fud nalez
 ne ytayneho - fнад gyz yeft
15. ofudyl yeho fmrty wynne

¹⁾ Jeden verš vynechán.

- b. ho - yeftet *bude* nyektery
 fudyty -: te rzyeczy netba
 gyu neb mam odurynczie
domluwyty -: toho duryнка
5. ynhed yechu -. ruku gyz kra
 le zabył mu odtyechu -: pfy
 yeho tyelo wffyeczko fnye
 chu -: ruku te fnyefty nero
 dychu -: *Leta* odnarozenye
10. fyna *bozyeho* -: *potyfyczy*
potrzech ftech ffefteho - *ot*
rudolta krale czeškeho ~~~~~ ¹⁾
- ⌈ zot pak czechy uczyny
 ⌋ chu -: fweho wraha fo
15. bye zwolychu -: *rudolta* we

Temně červené tečky. ¹⁾ Rubrum temně; initialka jasnější.

- a. wuodu rakufkeho -: albrech
 towa fy na krale rakufkeho ¹⁾
 rzyfkeho -: wrah nemoz *do*
 brzye uczynyty -: gfa czefky
 5. knyecz chtyeffe wffe czefke p
 any zbyty -: ktoz tomu nech
 cze wyerzyety -: achtyellyby
 tyem gyft byty -: otyecz pana
 wartnberfkeho -: neb pana
 10. gyndrzycha lypfkeho -. kny
 ez rudolt knyeczky fye ufto
 la gmyeffe -: wgeho kuchy
 ny kaffye wzdy wrzyeffe -:
 fнад to plekarftwye czyny
 15. effe -: neb mdleho zywota by

¹⁾ *rakufkeho* přetrženo dvakrát červeně.

- b. effe -: tehdy prawye kralow
 ny -: ty flechetne waczlawo ¹⁾
 wny -: fnafylym fhradu pra
 hy wedu -: *v*podruzftwye *do*
 5. myesta uwedu -: fнад ze gy
 ch otecz tez fwym pannam
 czynyl byeffe -: boh otczow
 hrzyech naddyetny mfty
 ffe -: pak knyecz rudolt na
 10. pana *Bawora* gyede -: natey
 woynye wuohrahzdyego
 wyczich fnyde -: byt byl *po*
 byl ten knyecz zyw *dele* -: by
 laby *po*fla mezy pany wely
 15. ka mele -: *Ly*fty gym *po*wow

¹⁾ *l* nadepsáno.

- a. ly dawaffe ale gych chytrze
hledaffe -: neb tak gmu byes
otecz kazal -: by oczefkey pf
bye nycz netazal -: rzka day
5. czechom byelpucha a czerny
dla *dowole* -: opyet gym otey
meff fygyu gym meczem o
hole -: tehdy wylem zagyecz
frdcze udatneho -: nelftywy
10. przyetel yazyka czefkeho -:
*doby krzywoklata hradu kra
loweho* -: yzbawy ten hrad
plena ffwabfkeho - *Otwe
wody korutansfkeho* ~~~~~ 1)
15. Pak vczynychu knyzezem

1) Rubrum i také initialka velmi temná.

- b. gyndrzycha knyzezye koru
tanfkeho - czlowyeka wel
my *dobreho* - ktey wyeczy
owffem fprostneho - ten za
5. febu kralownu gmyeffe -
tomu kral waczlaw nawoy
nu gyeda zemy *poruczył* bī
effe - ten knyzez ogynyem
praczye neymyeffe - yedno
10. ze rad Bozy muz fit byty ch
tyeffe - tehdy rzyfky kral na
czefku fye zemy flozy - przy
gyed *doczech* fylnye fye prze
dhoru *polozy* - ale kdyz na
15. czyeftye byl pan plchta zzy

Nic červeného.

- a. rotyna - ten menowany
 hrđyna - mnoho fkody
 vczyiny wkonych ywlyu
dech rzyfkemu - tyem czeft
5. welyku vczyiny rodu fwemu -
 tehdy pan gyndrzych lypfky -
 apan *benef* wartnberfky -
 przately fwe flydmy feb
 rafta - pty rzyfkem naho
10. ry fye brafta - tu wfyle m
 noho *podgye*fta - yprzyed
 hornyky *bezpe*czna neby
 efta - mnoho gym fkody
 vczyinyfta - hory akolyna
15. moczyu obranyfta - tolyk

Písmo velmi hrubě.

- b. fkody otnyu gmyeſſe -: az
 gyuz zemye gyety chtyeſſe -:
 zmyeſt nyemczy kdyz gych
 zle znamenachu -: naſwa
5. myeſta gych *poz*wachu -:
 hradczyene ty wſſe zle ze
 my *pocz*yechu - myczene
 chrudymyene *Bycz*owene
*pol*yczene *do*konachu -: ty
10. ſſwaby naſwa myeſta puſ
 tychu -: mnoho zleho zemy
 uczynychu -: ty naczechy na
 wodyechu -: czechy kupugicz
 muczyechu -: czechowe na
15. rozlycznych czyeſtch ſſwa

XXI

Na této poslední stránce, dosti pošpiněné, tečky zase lepší červení
 dělané málo potrpěly a proto velmi vynikají. Písmo jinak hodně je
 vybledlé a setřené.



Seznam nadpisů kapitol.

	Strana
Poczynafye kronyka czefka	1 a.
Odbabilōfke wieze	3 b.
O poczatczye naffeho yazıka wczechach	4 b.
Otlybuffyna otczie mudreho	7 a.
Olybuffynu proczftwy	8 b.
O lybuffynu kony yefto przyemyflowy	10 a.
Odprzyemyfloweho nalezenye kny	10 b.
Otwzkwetle otky prziemiflo	12 a.
Oprziemyflowye zwolenyu	12 b.
O walczye yefto dziewky smuzmy gmyechu	14 b.
Od wlaftyny mudre rady	16 b.
Oprwe dyewczye pleny	17 b.
O muzfkem oftrabenyu aowyffehradyc	21 b.
O rozlycznych dyewczych leftyech	23 b.
Oczyradowye zrady	25 a.
O muzfkey lfty proty dyewkam	28 a.
O dyewczyey smrty	28 b.
Oprzyemyflowu ofypanyu	30 b.
Otneklana mudreho	31 b.
Odwlaftyflawa zateczkeho knyetzete	33 a.
O prazfkey wyedy	35 a.
Oprazfkey prorokyny	35 b.
Oturfkem bogyu	37 a.
Osmrty knyetzete zateczkeho	38 b.
Odhoftywyta oddyepolta	41 b.
Odborzywogye pyrweho krzyeftanfkeho knyeczyete	43 a.
Odfwatopluka morawfkkeho krale	44 b.

Otwratyflawa otczye fwateho waczlawo krale	47 a.
Ofwyetyey Ludmylle prwey krzyestanczye	48 a.
Odfwateho waczlawo materze	49 a.
Odfczedreho boleflawa	60 a.
Ot boleflawa fkupeho czefkeho krale yfflepeho	63 a.
Odoldrzycha aodyaromyra	63 b.
Ot wrffowyczfkych newyerzye a od knyezye mezky	64 a.
Kako fwaty yan oldrzycha zproftyl	68 a.
Kako oldrzych prahy dobil odpola	69 b.
Od fwatych pyety bratrzy	71 a.
Odoldrzychowu przymdy	73 a.
Odoldrzycha flechetneho aodkochana newyerneho	77 b.
Ot fedlfke knyeny Borzyny	78 b.
Otknyezye brzyeczyflawa zety czyefarzowa	80 a.
Otfwateho woityecha przyenefeny	82 b.
Obraczyflawowyc bogy fczyefarzem	84 b.
Otbyfkupa ekarda rodyczye gyutczyna	87 b.
Obrzieczyflawowu bogu fuherfký kralom	87 b.
Otzbyhnyewa neprzyetele nyemeczfkého	89 b.
Otwratyflawa prweho krale czefkeho	91 a.
Onaywyffyyey czty prweho krale czefkeho	93 b.
Otyarohnyewa byfkupa kralowa bratra	94 b.
Omyffenfkey aofafkey woyny	97 a.
Kak yeft kral czefky przypudyl vherfkého kra.	100 a.
Odprweho kralowa fyna	102 a.
Otbraczyflawa prweho krale smrti	104 a.
Otborzywogye aodfwatopluka zmorawy	104 b.
Kako fu wrffowyczy bradatyczyu fekly	105 b.
Kako fwatopluk vhry pobil aupola f zabyt byl	106 b.
Ot wladiflawowa boye aotfybrfkého knyezye	107 a.
Kako czyerfarz vprazye nafudye sedyel	108 b.
Kak fuchtyely rzymfky koftel wybyty	109 b.
Odobrem ftepanye	110 b.
Owladyflawowyc aoborzywogowyc wypuzeny	111 a.
Obyfkupowyc herzmanowyc smrti	112 a.
Oprwe flechetnem fobyeflawowu y oyeho bogu	112 b.
Ofkonczyeny fwateho pcopa opata	114 a.

	Strana
Odwładylawa prwego krale czefkeho	114 <i>b.</i>
Ot fobieflawa przyetele czefkeho	115 <i>b.</i>
Odbedrzych aodkunrata fobyeflawowych fynych aotfta- nymyra	119 <i>a.</i>
Kak yest morawa fwych knyezet zbyla akczecham przyfla	123 <i>a.</i>
Oczefkem bogy fnyemczy	124 <i>b.</i>
Odwzdwyhanye fwateho pcopa opata	127 <i>a.</i>
Odprzepuśczenye krale przyemyfla trzetyeho	127 <i>b.</i>
Odyepoltowy wypużeny knyeyete kurzyfkeho	130 <i>a.</i>
Oprwem kraly przyemyflu gemuzto czyelarz otakar wzdye	131 <i>b.</i>
Ot waczlawa krale cztwртеho czefkeho	134 <i>b.</i>
Okralyu waczlawowy aoczyelarzowy bedrzychowy	137 <i>b.</i>
Okralowy waczlawowy bogyu ffynem	141 <i>b.</i>
Okrzyzownyczych aozydyech	144 <i>a.</i>
Ofwyetyey zdyflawy fkonczeny fwatem	145 <i>a.</i>
Otdruheho przyemyfla krale pateho czefkeho	146 <i>b.</i>
Onahaczch	148 <i>b.</i>
Ouherfkem bogy aokralewey margarety rozvodu zrakus	149 <i>b.</i>
Otnafyle yesto kral panom czefkym czynyl	150 <i>b.</i>
Otrudolta krale Rzyfkeho	154 <i>a.</i>
Ot hlada yenz byl pokralowie przyemyflowie fmrtu	157 <i>a.</i>
Ot krale waczlawa ffelteho	157 <i>b.</i>
Okoronowany krale waczlawa	158 <i>b.</i>
Odalbrechta yednookeho krale	160 <i>b.</i>
Otedwu kralyu waczlawu	161 <i>a.</i>
O mladem kralyu waczlawowy	162 <i>b.</i>
Ot rudolta krale czefkeho	164 <i>b.</i>
Otwewody korutanfkeho	166 <i>a.</i>

Seznam jmen osobních.

- Albrecht (Rudoltovic) 160 a. 14; b. 5, 12, 13; 161 a. 4, 14; 162 a. 13; 165 a. 1.
- z Aldemburka hrabě 74 a. 6.
- Alexander 20 a. 5.
- Amazonské panie 19 b. 10.
- Bavor 165 b. 10.
- Bedřich-Boleslav 117 b. 3, 11; 119 a. 14; b. 4; 122 a. 13; b. 1; 123 a. 5; b. 2, 10, 13; 124 a. 1; b. 7.
- Bedřich císař 115 a. 8; 137 b. 11.
- Udatný rakouský 134 b. 15; 135 a. 10.
- Běla uherský 149 b. 9.
- Beneda 97 a. 12, 15; b. 2, 7.
- Beneš 152 b. 7.
- Wartenberský 167 a. 7.
- Boleslav (bratr sv. Václava) 47 b. 3, 8; 56 a. 1, 6, 13; b. 2, 12; 57 a. 9; b. 7, 10; 58 a. 6; 59 b. 4, 11; 60 a. 12, 13. — B. štědrý 60 a. 13, 15; 62 b. 8; 63 a. 5.
- skoupý 63 a. 6, 13; b. 11, 14.
- syn Soběslavův (Bedřich) 117 b. 3 11; 119 a. 14; b. 4; 122 a. 13; b. 1; 123 a. 5; b. 2, 10, 13; 124 a. 1; b. 7.
- Bořek vladař 129 a. 5.
- Bořena 78 b. 2, 15; 79 a. 13; b. 14.
- Boreš 142 a. 14; b. 5, 7, 11; 150 a. 10.
- Bořivoj 43 a. 8, 11, 15; b. 13; 44 a. 8; 47 a. 4; b. 14.
- (moravský) 104 b. 11 14; 106 a. 4, 6.
- (bratr Vladislavův) 107 b. 1, 11; 111 a. 2; 112 a. 1.
- Božěj Vršovic 104 a. 4, 14; 106 a. 1, 2, 11.
- Bračislav (Břěčislav, syn Oldřichův) 79 b. 15; 80 a. 2, 5; b. 1; 81 a. 11; b. 2; 82 b. 1; 83 a. 3; 84 b. 2, 6, 10; 87 b. 14; 88 a. 2, 5; 89 a. 12.
- (syn Vratislavův) 98 a. 7; 101 b. 10; 102 a. 8; b. 2, 5, 11; 103 b. 1; 104 a. 1, 2.
- (synovec Soběslavův) 110 a. 1.
- biskup 125 a. 14.
- Budivoj 105 a. 8.
- Ctibor (moudrá hlava) 141 b. 13; 143 a. 3; b. 4, 9; 144 a. 1.
- z Lipníka 155 a. 15.
- Ctirad 25 a. 10, 12; b. 11: 26 b. 3, 8, 12; 27 a. 2, 7.
- z Cyrdyka hrabě 149 b. 13.
- Cyrus 19 b. 14, 42 b. 14.
- Častava 21 a. 15.
- Čeč Budějovický 152 b. 1.
- Čech 5 a. 2, 5; b. 1; 6 a. 10.
- Daniel biskup 106 b. 2; 110 a. 14; 120 b. 4; 125 a. 14.

- Děpolt (kouřimský) 41 *b.* 6, 10; 130 *a.* 13; *b.* 1, 5, 7, 15.
 Dětmar biskup 61 *a.* 3.
 Dětoch z Hořipníka 162 *a.* 8
 Dětfich Beruňský 156 *a.* 15.
 Dobeš biskup 156 *b.* 15; 158 *b.* 6.
 Drahomír 47 *a.* 14; 48 *a.* 6; *b.* 7; 49 *b.* 1, 12.
 z Dubě viz Hynek.
 Ekard biskup 87 *b.* 2, 5, 12.
 Gebhart biskup (Jaromír) 96 *a.* 8.
 Havel 142 *a.* 15; *b.* 4, 7.
 — Jablonský 146 *a.* 4, 9.
 Heřman biskup 110 *a.* 15; 112 *a.* 11, 13.
 Hodka 21 *a.* 14.
 Hrza biskup 87 *b.* 12, 13.
 Hostivít 41 *b.* 6, 9; 42 *a.* 1, 9; 43 *a.* 10.
 Hovora 66 *a.* 1, 3, 6, 11, 13; *b.* 2, 3, 6; 67 *a.* 3; *b.* 11, 14.
 Hřivec 65 *b.* 15; 66 *a.* 4, 15; *b.* 2; 67 *a.* 7; *b.* 11.
 Hron z Náchoda 146 *a.* 3, 5.
 Hynek z Dubě 155 *b.* 7, 11; 156 *a.* 10; *b.* 4.
 Chval 126 *b.* 13.
 Jan biskup moravský 96 *a.* 9.
 — štědrý, biskup 148 *a.* 14; 156 *b.* 14.
 — z Michalovic 158 *b.* 1.
 — skoupý, biskup 160 *b.* 11.
 — z Stráže 162 *a.* 5.
 Jaromír 63 *b.* 9; 64 *a.* 1, 8; 65 *a.* 15; 70 *b.* 1, 5; 71 *a.* 4, 8.
 — biskup 90 *b.* 1, 14; (Jarohněv) 94 *b.* 5, *b.* 7; 95 *a.* 3; (Gebhart) 96 *a.* 8; *b.* 10.
 Jaroslav Jablonský 155 *b.* 1.
 Jaroš (syn Ctiborův) 142 *a.* 10; 143 *b.* 12.
 Ješek 162 *a.* 15.
 Jindřich III, císař 91 *a.* 13.
 — (slezský) 137 *a.* 3.
 Jindřich Lipský 162 *a.* 5, 15; 165 *a.* 10; 167 *a.* 6.
 — Korutanský 166 *b.* 1.
 Jiřík, Stanův syn 110 *b.* 15.
 Jitka 80 *b.* 7, 9, 11; 81 *a.* 3; 84 *a.* 15; 87 *b.* 3.
 Karel (Veliký) 97 *b.* 15.
 Kartas, Kartasi 136 *a.* 1, 2.
 Kazě 7 *a.* 11, 13.
 Kochan 64 *b.* 5; 67 *b.* 3; 68 *a.* 3; *b.* 1, 15; 70 *a.* 13; *b.* 2, 11; 71 *a.* 1; 77 *b.* 12; 78 *a.* 5.
 Kojata 94 *b.* 14; 95 *a.* 2.
 Komoň 48 *a.* 8; 49 *a.* 1.
 Kozma, biskup 101 *a.* 6; 106 *b.* 1.
 Kračislav 109 *b.* 14.
 Krasomysl 31 *b.* 1, 8.
 Krok 7 *a.* 7, 9.
 Kunrat (syn Břetislavův) 90 *b.* 1; 101 *a.* 9; 102 *a.* 15.
 — Přemysl 117 *b.* 9, 12; 119 *a.* 15; *b.* 9.
 Leva 42 *a.* 3, 11.
 Libuš 7 *a.* 3; *b.* 4, 15; 8 *b.* 14, 15; 10 *a.* 10; *b.* 8; 12 *a.* 3; 13 *a.* 3; *b.* 3, 4, 5, 10, 11; 14 *b.* 10; 21 *a.* 2.
 Lidmila sv. 47 *b.* 12; 48 *a.* 6, 10, 14, 15; *b.* 3, 9; 49 *a.* 14.
 Liutolt rakouský 97 *a.* 6.
 Lork lovec 104 *a.* 11; *b.* 5.
 Lotr císař 113 *a.* 3.
 Lypolt rakouský 134 *b.* 14.
 Margareta rakouská 148 *b.* 1; 149 *b.* 8; 150 *b.* 6, 11.
 Mechylda lombardská 96 *b.* 5.
 Mezka polský 63 *b.* 1, 13; 64 *a.* 4, 13; *b.* 2, 7; 68 *a.* 14; *b.* 3, 15; 70 *a.* 11; 71 *b.* 13; 82 *b.* 12, 13, 14; 83 *b.* 13.
 Mikulaj, biskup 147 *a.* 13.
 Minhart, biskup 117 *b.* 3; 120 *b.* 3.
 Mítuděj 43 *b.* 14.
 Mlada 21 *a.* 14.
 — (sestra Boleslava štědrého) 60 *b.* 9.

- Mutyně Vršovic 104 a. 4, 14; 106 a. 1, 2.
 — Skuhrovský 155 b. 3.
 — Vřeskovský 155 b. 5.
 Neklan 31 b. 6, 7, 13; 32 b. 7: 33 a. 2; b. 13; 38 b. 10; 41 b. 7, 15.
 Nezamysl 31 a. 3.
 Odolen z Chyš 92 b. 4.
 Ojjeř 138 a. 11; 139 b. 6, 13; 140 a. 10, 12.
 Oldřich 63 b. 9, 15; 64 a. 2, 5, 13; 68 a. 2; b. 7; 69 a. 2, 3, 9, 10; b. 2; 70 a. 11; 73 a. 1, 2; 77 b. 7, 9; b. 3; 80 a. 3.
 — kouřimský 114 b.
 Ondřej, biskup 127 a. 13.
 Otta, syn Břetislavův 90 b. 1.
 — moravský 111 a. 8.
 — syn Bedřichův 124 b. 9, 14.
 — císař (bílý) 80 a. 7; — 131 b. 14.
 — bavorský 162 b. 14.
 Pelhřim, biskup 127 b. 11; 134 b. 6.
 Plchta z Žirotína 166 b. 15.
 Podiven 51 a. 8.
 Přemysl 10 a. 11; b. 11; 11 a. 11, 15; b. 11; 12 a. 7, 13, 14; b. 7, 8, 12; 13 b. 6, 8; 16 a. 15; b. 3; 18 a. 1, 11; 22 a. 11; 24 b. 12; 28 a. 8, 13; 29 a. 2; 30 b. 12, 13; 31 a. 2.
 — Kunrat 117 b. 9, 12; 119 a. 15; b. 9.
 — syn Ottův 125 a. 10; b. 4; 126 a. 9.
 — (syn Vladislavův) 127 b. 15; 128 a. 3; 130 b. 3, 4; 131 b. 11; 132 a. 6, 8.
 — (Otakar I) 132 a. 13; b. 6; 134 b. 11.
 — (Otakar II.) 141 b. 8; 142 a. 8; 146 a. 12; b. 1, 4, 7; 148 b. 1; 157 a. 3.
 Přibyslava (sestra sv. Václava) 58 a. 12.
 Přema 73 b. 12.
 Prkoš z Bělíny 85 a. 11; 86 a. 2; 87 a. 6, 11, 12.
 Prokop sv. 114 a. 15; b. 7, 11; 127 a. 4, 8.
 Radim sv. 83 a. 6.
 Radislav 51 a. 11; 52 a. 7; b. 3, 12; 53 a. 2.
 Radka 21 a. 15.
 Rudolt, král říšský 151 b. 1, 6, 9, 10, 15; 153 b. 5; 154 a. 7, 15; b. 2, 7; 160 a. 8; 160 b. 6.
 Rudolt, král český 164 b. 12, 15; 165 a. 11; b. 9.
 Rulant (Roland) 97 b. 14.
 Řehoř, biskup 158 b. 6; 160 b. 10.
 Silvestr, biskup 117 b. 1.
 Slavník 61 a. 6.
 Smil Světlík 128 b. 7; 129 a. 14, 15; b. 5, 7; 132 b. 9.
 — Světlický 146 a. 3, 10.
 — Ojjeřovic 160 b. 7.
 Soběslav 109 a. 10; b. 15.
 — (bratr Vladislavův) 112 b. 11, 15 114 b. 15.
 Soběslav, syn Vladislava I. krále 115 b. 14; 116 a. 1; b. 4; 117 b. 14; 118 a. 3, 5; 119 a. 15.
 Stanimír 119 b. 1; 120 b. 7, 12; 121 b. 4, 12; 122 a. 6, 14; b. 2, 5, 15.
 Straba 36 a. 4; 37 b. 5.
 Strachkvas 59 b. 6; 61 a. 11, 12; 62 a. 5, 10.
 Střeslava 61 a. 8.
 Styr 34 a. 1, 8; b. 9, 12; 35 a. 4, 15; 37 a. 15; 38 b. 6, 8.
 Svatava 21 a. 14; 131 a. 3.
 Svatopluk, král moravský 43 a. 12; b. 13; 44 b. 2; 46 a. 8; b. 1.
 — (syn Vratislava krále) 102 b. 13; 103 a. 4; 105 a. 3, 8, 12; 106 b. 3, 6.
 Šalomún 93 a. 11.
 Šárka 25 b. 5; 27 a. 6.
 Šebieř, biskup 87 b. 14; 94 b. 6.

- Štěpán uherský 110 *b.* 2.
 Tas Wissemburský 155 *b.* 6.
 Teklad, biskup 62 *b.* 6.
 Tetka 7 *a.* 11.
 Titus 93 *a.* 13.
 Tým a Komoň 48 *a.* 8; 49 *a.* 1.
 Unislav 31 *a.* 10, 13.
 Vacek 106 *a.* 9; 109 *a.* 11; *b.* 1, 6.
 Václav sv. 14 *a.* 3; 47 *b.* 4, 10; 49
a. 14; 50 *a.* 13; 51 *b.* 5, 14; 52
a. 2, 5; *b.* 13, 14; 53 *a.* 4, 12, 14;
 54 *a.* 11; 55 *a.* 4; 56 *a.* 2; 57 *b.*
 5, 7; 58 *a.* 2; *b.* 12; 102 *a.* 6.
 Václav I., král 134 *b.* 9, 13; 135 *a.*
 2; 137 *b.* 10; 141 *b.* 2, 3; 146 *b.* 3.
 Václav II., král 154 *b.* 10; 157 *b.* 4,
 5; 158 *b.* 9, 10; 161 *b.* 1; 162 *b.*
 11; 165 *b.* 2.
 Václav III., král 161 *b.* 1, 2; 162 *b.*
 9, 12; 163 *a.* 2, 9; *b.* 6; 166 *b.* 6.
 Vačislav 107 *b.* 10.
 Wartenberský 165 *a.* 9.
 Vespasianus 93 *a.* 13.
 Vilém z Poděbrad 152 *b.* 2.
 Vilém Zajiec 166 *a.* 8.
 Vítkovici 151 *a.* 12; 152 *a.* 13; 154 *b.* 12.
 Vladislav žatecký 31 *a.* 9; 33 *a.* 4.
 Vladislav 107 *a.* 8, 9, 11, 13; *b.* 8,
 11; 108 *a.* 13; *b.* 10, 14; 109 *a.* 3;
 110 *b.* 4; 111 *a.* 10; *b.* 12, 15;
 112 *b.* 14.
 — I., král 115 *a.* 1, 8, 11.
 — synovec Bračislavův 127 *a.* 11;
b. 8; 128 *a.* 2.
 Vlasta 15 *a.* 7, 13; *b.* 4; 16 *b.* 9;
 17 *a.* 3; 19 *a.* 3, 8; 21 *a.* 10, 12;
b. 7; 22 *b.* 11; 27 *a.* 9, 11; *b.* 12;
 28 *a.* 4; *b.* 13; 29 *b.* 3.
 Vlastislav (žatecký) 33 *a.* 13, 14;
b. 1; 35 *b.* 13; 37 *a.* 13, 15; 38
b. 13; 40 *b.* 1; 42 *a.* 3; 43 *a.* 7.
 Vojen 31 *a.* 6.
 Vojtěch sv. 14 *a.* 5; 61 *a.* 4, 15;
 62 *a.* 3, 12; 82 *b.* 8; 83 *a.* 7;
b. 3; 102 *a.* 7; 113 *b.* 15.
 Vratislav (otec sv. Václava) 47 *a.*
 2, 11.
 — (syn Břetislavův, první král č.)
 90 *a.* 15; 91 *a.* 7; 94 *b.* 1; 102 *a.* 14.
 Vršovici 64 *a.* 15; *b.* 3; 65 *a.* 5, 12;
 66 *a.* 2, 14; *b.* 13; 67 *a.* 12, 13;
 70 *b.* 14; 78 *a.* 3; 102 *b.* 9; 103
b. 9, 104 *a.* 4; 105 *b.* 10, 12; 106
a. 9; 123 *b.* 3.
 Vřeslav 145 *b.* 3.
 Vznata 31 *a.* 4.
 Záviš 152 *a.* 11; 153 *b.* 4, 13; 154
b. 11; 157 *b.* 12.
 Zbyhněv (bratr Vratislavův) 47 *a.* 7.
 — (syn Břetislavův) 88 *a.* 9, 13; 89
a. 4; *b.* 3, 5; 91 *a.* 5; 94 *b.* 9.
 Zderad 98 *a.* 9, 12; *b.* 7, 15; 99 *a.*
 4, 6, 15; 101 *a.* 12; *b.* 5, 7.
 Zdislava sv. 145 *a.* 5, 10.
 Zvieřetičtí 152 *b.* 3.
 Žirotínští 152 *b.* 4.



Chyby tisku.

Na stránce	3 b	řád.	9	místo	<i>Ty</i>	má býti	<i>Ty</i>
"	"	4 a	"	1	"	<i>Kdyz</i>	" " <i>Kdyz</i>
"	"	4 a	"	2	"	<i>gemuzto</i>	" " <i>gemuzto</i>
"	"	4 a	"	3	"	<i>Tu</i>	" " <i>Tu</i>
"	"	4 a	"	5	"	<i>Rzkucz</i>	" " <i>Rzkucz</i>
"	"	4 b	"	1	"	<i>Tu</i>	" " <i>Tu</i>
"	"	4 b	"	8	"	<i>Ty</i>	" " <i>Ty</i>
"	"	5 b	"	5	"	<i>podeydyem</i>	" " <i>podeydyem</i>
"	"	6 b	"	9	"	<i>Sudczie</i>	" " <i>Sudczie</i>
"	"	38 b	"	10	"	<i>Osmrty</i>	" " <i>Osmrty</i>
"	"	73 a	"	1	"	<i>Odoldrzychovy</i>	" " <i>Odoldrzychovy</i>
"	"	99 a	"	11	"	<i>czyftny</i>	" " <i>czyft ny</i>
"	"	100 a	"	4	"	<i>vherfkého</i>	" " <i>vherfkého</i>
"	"	100 b	"	2	"	<i>uherskeho</i>	" " <i>vherfkého</i>
"	"	128 b	dole	"	"	<i>XII</i>	" " <i>XVI</i>
"	"	138 b	řád.	12	"	<i>chce</i>	" " <i>chcze</i>
"	"	146 a	"	7	"	<i>nazywan</i>	" " <i>nazwan</i>
"	"	152 a	"	13	"	<i>wypudyl</i>	" " <i>wypudyl</i>
"	"	160 b	"	13	"	<i>albert</i>	" " <i>albrecht</i>





45-

WYŻSZA SZKOŁA
PEDAGOGICZNA W KIELCACH
BIBLIOTEKA

146868

Biblioteka WSP Kielce



0134145